

ڈا کسٹ رسوہمن کول

## NAAD

Dr. Sohan Kaul



'' بنگویم ڈراما آئے تم آئے ریڈ بوتے ٹی وی پیٹھ ، یم نے گنبہ چہ صورتس منز سٹیج ڈرامپکی تقاضع پؤر

أسى كران، مگر و ره هے كنى پينهِ أسه تم يته دُراما مانى ينمه كنى أتھ صنفه وارياه زَكه ووت مختصراً وَنهِ به به زِكا بْمر ادبى تأريخ گيهِ أَثر كران يتم يمن ريد يويته تى وى دُراما للهُ هن والبن ، دُراما نگارتصو ركران ......



Digitized By eGangotri

ناد

وراماسو مبرك

ڈا کٹرسوہن کول

## جمله حقوق چير مُصبِّف سِندِ ناوِ محفوظ

🖈 كتابه مُندناو: ناد (دُرامه و مبرن)

الم مُعتِف : وَاكْرُ سُوبُن كُولُ

🖈 كمپيوٹركتابت: محمد سين وامين واتھوره چا دوره

9596076141

🖈 چهاپ : الحسين پرنٹرس، واتھوره

🖈 تعداد : ۵۰۰ ش

🖈 چھپن ؤرى : ۲۰۱۲،

🖈 سرورق: الحسين پرنٹرس واتھورہ

9419501129

كتىن كثاه چھ

۵	مياذ كه	1
٨	برگس چھس!	۲
DY	لوكل فيكسِر الكشرا	٣
110	ناد	م
104	م نے چھ بہتر	۵
IAA	سرکار	7

انتساب

تمن مقدّس جاين بيراستانن مِندِ نادٍ ، يبيرِ مألن پيڻه د ماليه مِنزِ شكليه مُشيرِ مُنْد تهيرُ بارسس آو-دُاكْرُسومِن كولَ

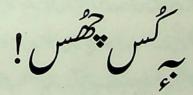
## مياني سير مياني مياني

يميم كتاب مِنْدِس ابتدامس منزيه في ونُن چھُ تهِ كرن منه شابد كأشر زباز مِندى كينهه نقاد قبول مگريته كرتھية چھے يه كھ ونزسبھاه ضروري، نتم گڑھے بیہ سوے غلطی یوسیہ أسى وُنكتام كران آئے ۔ كأشرِ ڈرامہُك اصلی المیہ چھ بیہ زید آ دیم شجیدگی سان لکھنے زائہہ۔اتھ ممکن پننی واریاہ وجہ أستھ،مگر ا كه دجه چھُ يه زيه صنف چھے براهِ راس تھيٹرس ڀٽڙ تولُق تھاوان ہے بيه ادب چۇتھىٹر كى ا كەھىم گنزرىنى بوان، او كنى چۇ يەلازى نە دراما نگارس گۋھ تھیٹرک مکمل علم ہئن ،نتہ باسیہ تُہنْد ڈراما سرسری بنے اپو زے حقیقی ڈراما گڑھ تقيير كوزاً وكر جارومنز وو تلبته ،ساجكس تمن يار بلن پينه كاد كدُون ، يتنبن ساجكومسله يأتربن پبڻھ ہؤ كھ ناونه خاطر واہرادنه پوان چھے - يے مسلم چھ ٱخرس پېچھ ڈراماً کی شکل رٹان ہے یو دوے ڈراما نگارن تخلیقی شؤ ورس کام میرو مِرْ آسهِ تنلِيهِ چھُ سُهُ مَكُملٌ تَجربهِ بنان۔ يتنبن چھُ سوال بس بيه، زِيه ُس كريتے كيا زِ كرِ ، مفتَس پبٹھ \_ كأثرِس ادبَس منز كياه سپُد ، توہم چھے پئے ، ميانيه وضاحچ چھنے ضرورتھ، یو تام ڈرامبک تؤلق چھُسبھاہ کم ڈراما آپے لبھنے، یو دوے

كربند كرودرجنيه خويتيه زياد دراما آس منيه كنيه لتيه صورتس منزلكهمنيه آميح، مرسٹیجس پٹھ سپدک بے شارڈ راما پیش، سوال چھ زیم کتر آئے تے کم للكھى \_ كينہہ آيہ دويموز بأنبو پېڻيم يتر كينهه بلى \_ دويمن زبأننهن مبندى ڈراما پيش كُنْس پيتېاوس په مقصد زيمتر بتر گُژه هِ دُرامِيج ا كهمظبوط ربوايت پاُډ گرهنخ ،مگر بتہ سید نیر ۔ بگریم ڈراما آئے تم آئے ریڈیویتے ٹی وی پیٹھ ، یم نیم کنیزیتے صورنس منز ڈرامېکی تقاضه پوړ أسو کران، مگر وېژه هے کنی پیداسه تم يته ڈراما ما نزى يمير كزاته صنفهِ وارياه زَخ ووت \_ يتنبن گزه مِينهِ بهتمن زأ وكر جارن كُن نِهِ دُراما نُگارَس کتھِ پاٹھی چھ<sup>کہ</sup>ھن مت<sub>ہ</sub> کیاہ چھس کرُن، ببہ وہن**ہ مُخ**َصِّراً بیہ نِے کاتشرِ اد بی تاریخ گیه أثر کران پیریمن ریڈیو پیرٹی وی پلیکھن والس ، ڈرا ما نگار تصور كران \_ ينلبه أسه يم يتم شوشارس أفي حما بي طور موكلًا واسه وبود هي مكر اصل کھاتتے رود خالی۔امبر کتھِ مُنْدیحساس یو دوّے نبہ ونکسن تبہ گڑھے نیلبہ گڑھے نبہ

والىن پزىيە كتھ تجھنى نِه ڈراما چۇتھىٹر كە فنك ا كھ جُز، بتەتھىپڑك وأ حد تخلىقى ام کان، اتھ منز پتہ لفظ آس یانہ ہے چھنہ ضروری مخضر کتھ چھے یہ زِاسہ چھ ربوایتی سوچ تراؤن پیمصلحونش آزاد گریسُن یو دوّے اسمِ بیزی پاُٹھی پنج زبان ، پئن ادب تھ کُنن لا بق بناؤ ن چھ ۔ تأویلیہ ہتے بحث چھنے ڈراما بناوان عَلَى كَهِ چِهِ نقصان وابيم ناوان بيم وو في چھنے بيه ادبَس نقصان وابيم ناونگ وَخ تكيازٍ كُوذِ بِهِ يُرِن واللهِن مُنْد تأدادكم كُومُت ووذ يم چھِ تمن دمو پُذيتم genuine ڈراما یئھ تُہنْد شوق قائیم روز \_بس پہے چھِ مُخَقَراً میاُذِ کتھ \_ يتھ ڈرامامو مبرينه منز چھ يانزه ڈراما، مے گرلؤگ کھٹن ہے کتھ يأتمح ليز كه يته چشنه اتم اتم چشهٔ زِ كتاب چهِ تو منذ بن أتفن منز ووميد چم په ير وتُهى ، يو دو بيمن تجربن منز تو به ميكنيكى يا موادلحاظ كانهه كى باسم في ونو ميل كرو، تكيا زِتُهنز رائے چھے ميانه خاطرہ اہم ہے يہ تُهنز رائے ہنچو ناوے بتہ مياندن تج بن كرمز يدمظبوط -بهرصورت چهِ ميچه منه خاَطرِ وارياه زنم يتركم -

شكربير



كردار

وريخ : ١٢٤٨

لاکم : ۲۲ هر

زنانې : ۵۵ ورش

كما ندنث: ١٦٥ هر

(بيركينهدآرى وألى ،كينهدآوازٍ)

(پردِینلبِ دوتھیہِ ، بیٹی آسر لگ بھگ خاکی ، برونہہ کنہ پھ ہلکہ سبر رنگگ اکھ ششر وہ بیٹی گریم چھے لو کو گری اکھ نہ بیٹی اکھ نہ بیٹی گریم چھے لو کو گری اندکی بگر چھے ٹینید اکھ نہ بیٹی گریم چھے لو کو گری کھی گائوی کہ کہ میا ٹھی لو کو ، اندکی بگر چھے ٹینولیہ ، بین کہ ٹھو کو ٹھو کی گدی چھے گائوی کہ ہم پاٹھی میس بیٹھ بہتھ ، کلم یون گن تھا تھی ، سبٹھا ہ اُداس باسان ۔۔۔ ذن جہ پھی ہو کہ ہو کا نہہ وومید ترا وہ وہ ، دؤر کتہ تام چھے بانگ کئن گوھان تر بہتھ کا نہہ وومید ترا وہ وہ ، دؤر کتہ تام چھے بانگ کئن گوھان تہ تمہ پتے بھا اکھ نازازان ، اُئیس پتے پتے بھو نہ آری والی بندوق بیتھ ، لڑکہ چھ کلم تھو دیگان ، وگھن بیٹھ چھے نہ آری والی بندوق بیتھ ، لڑکہ چھ کلم تھو دیگان ، وگھن بیٹھ چھے براگ نفر س بہنے خاطم ہوان ) کہ بہنے خاطم ہوان )

ہزرگ : (ہے بنگہ گڑھتھ) مجھے یہاں کیوں لایا گیا، میراقصور کیا ہے؟ پیجگہ ....!

آرى : ہم پچھنیں جانتے ہمیں آرڈر ملااور ہم تمہیں لے آ ہے۔

آرى : تمهارانام نورمحر بنا؟

بزرگ : جي، مين نورځدېي مول ـ

آرمی : انتظار کرو، کمانڈنٹ صاحب آئیں گے اور بتایں گے کہ تبہارا

جرم کیا ہے

نورمجر : بُرُم، کم ہے کم اتناتو بتادو کہ پیجگہ کون ی ہے۔

آرمي : ہميں کھنہيں معلوم \_ بيڑھ جاو \_

(نورمحمد چھ بہمان۔ آرمی وألی چھِ نیران۔ دروازِ یلم آسنم سبب یُس لایم مُند effect اندر سٹ یجس پوان اوس سُه چھُ دونی موکلان تکیازِ دروازِ چھ بندگرهان نورمحم چھُ ذَن اسلنے پوان، سُه چھُ لڑگس کُن وُ چھان)

نورم : ثٍ ! ثٍ تَهِ مِا!

لڑ کیے : مؤت کوتاہ عام گؤ و۔ ( دونو بے چھِر خاموثی اختیار کران ) یم

ينهض تراوَن أسبر

نورم : مرينة چهنه مُشكَّه يوان

الركم : گُنْزهن أسى في بمسايه، الإثمن بينه في ----

نورمحد : مزاق چھگھ جان کران

لڑ کے : زِ دوہم حض واُتم ینتے ، کا نُسبہ چھنے متعلق کانہہ پتے ۔ (رژھاٹھبرتھ) ہم حض مارن مے (لڑ کیہ ودان ،نورمحرتس

دلاسم دوان)

: يهِ يزرهن چھے کھوٹ سکم، بيم چھُ تمهِ ساعتہِ چلان يٽلمِ مٽيژ كؤكيه يت ميور ليمو چوآسان-: زِنةٍ به چھِ يتنبن يئھ كوھر منز يه چھنا پؤر۔ نورج : بُس هل چھ بِنع پُذر، باتے هل چھ سور ب بانے۔ كؤكبه ( آرمی وؤل ازان۔ دونوے زھویہ کران، سُہ گڑھان كۈنس ئن ، ستىم كەران لو كىپەر ئىكىمىنىز گولىيە ، بيە ٹرنك چىھنىماتھى يوان بينجس ژهايه آسنه مو کھِ \_آرمی وؤل نيران) گولېه هن نبکه -: بَس يَنْعُ چِهُ چِون پَذِر گولبه نعنی ، بَس \_ وونی ځتنین کرِ استعال نورج ہِۃ ماچھے ژے ہے۔ : ع حن چھے ہے، یہ حن ماریموس آ أب لؤكيه : أسى مر و چرينم ستى ، يؤن گولىن منز كياه ضرورت چيخ - بن نورجر چھکھ بئس ناوومیدی ہنز کتھ کران۔ : ينهِ هل ، به اوسُس ونان زِيدُ رس چھے ميْره گأمِره \_ لؤكي : يتم ميروسون، آخرز مايم چشنا؟ نورجر : تۆمبە ما پىتەأز كىياە سۈنس بھاو\_ لؤكيه : سون کیا نے پوے ٹے یا د، سُہ تہ یکھ جایہ متصبی حالتی منز ۔ أورع : زِببنه هل چهم مأثراته دأرته-لؤكي

: پُشر اوخو دایس ،شه کرسورُ مے تھیک۔ 8,3 : خوداے بتہ کیس هن وابته ،عوامی حکومتس چھکھ ہٹر گرندم الأكب دينمني ،آرمي چوشك اور كۆرمن ، كاتى محاز كرسه شحيك \_ : په شیچه کم ؤنی ژنے، \_\_\_ یتنهن ئه تھ چھی کم کم خیال ووتھان 3,3 ژئے،(خاموثی)اچھاؿر وونتھی نہ ژکتہ چھکھ روزان۔ : فتح كدليه، لوكي : فنح كدلگ برسه كوتاه مؤخھ اوس آسان، (یائس ستی) وونی 3,3 گُوْهِ ہرسه موسم شرؤ ، خبر وونی آسیا کھون صیئس کنه نه، گر بی أسبهم نماز پُرمِدٍ ، شايد انهن منه من سيله تُلتھ ، گود جھايمن پېڙه بھروسم ، يم واتم من جيئے تم أنهنم کرڙتھ، په گؤ و جان ؤيتم پیٹھی نیوہئس، نت<sub>ع</sub> گر جھنگ گر مکو بت<sub>ب</sub> پھر ڈ ، نور س چھے ہائ يرابلم ، روم بي صاف ، ريحان به چه بُرُ دِلى بنس خاطر أسم كَلِك بين أنز، تُس چھ كالح كبتھ جمب امتحان، نور بين أسم ڈاکٹ<sup>یں بی</sup>ز ،سارہے زن آوگھر ۔ : كمن هض غوطن كو -لركي : كَهُوْ نَا كُو بِرِيا، دراصل چشس بيت فتح كدلك، بينن بيته كال نوري پيوم يادينلبه كدليه ببينه پيڻي درياؤس وه گھاوئسس لايان۔ : نبررؤ درتم جوان تم نبرو بترة آب-لؤكيم

لؤكيه

: آب كم كُرْهُن آم مجهر، أزچهُ لك بهك سارنے درياون آب 3,3 کم گڑھان، مگر جوانن کیاہ گؤ و، تم کؤت گے۔ : أَ ذُرِ كُفِي شينه بالو، بيراً ذُر يمو كمرو، لو كب : يْرِچْھُكھ دۆلىيە دۆلىيە كتىچ كران۔ نورج (آرى وؤل اژان يې پېزميض تار پېڅه تراوان) : يميه و عض موكلًا وكر\_ الأكب : يم كياه آدم خور چها، يم يتم جبور كيارك نورج : (شرارية سان) بچأركر مه هن ون يمن ، يم يه هن چهنه لركي بچارى ، بچورهن چىسى بە ، بچورهن چىگھە نېر ، ئىلىھو ۋر بوپېچم حالبه حأران تيم يريشان\_ : رُنے کیا ہ چھے ناو، کا نہدالگ پہن ناوؤ فر نیبنی عام ناوونکھ۔ نورجر : ہونہہ، ناوهل گۆ و،سُه يُس'' ناو''ئنتھ انسانس تاردييه، باتج الاكب چھِ ساًرِ ہے بیرِ وِنْ ناوکران، : ناو، ووْنْتُھ بنير تركے۔ نورج : سجاداحد! لو كبه : سجاداحراش بيراوس شايدي ناو، ويسية يركو مند كو كهـ نورج : به حل چشس گنین مُنْد ، سجاد چھے ، حض تو ہمہے ہے گانسہ ناو ،

```
: نيم مع لو ومغالطه اجهايه وتُم حاجي محرسجان كنايي كياه وأتي
                                                                  Bij.
                                    : سُمْ صَلْ چَھُ مِعْ مُؤلِ
                                                                  الم كي
                    : تترآسه سُه يريثان ته يترآسه ريحان-
                                                                  3,0
                        : مے بیر حض چھُ دوستُس ریحان ناو۔
                                                                   الأكب
: كيّاه ية تُهُو ما أبو دوس، كُنبِ طريقيم ہے جيانِس دوستُس يہ شچھ
                                                                  8,3
           والتربّ نِهُ أَسَر چهِ ، يتربت اوّل منه كينهم برواك-
: اگر كانْهه كھۆنىيە دىيے كھو ڈىتے كھنبريۆت مبكبرىنى وأتتھ ،سألز
                                                                  لڑ کیہ
      شيه مكبريد كأنسرتام وأتق ،أسر چو،خركته جايد قأد
                  : ہسٹری آسی پُر مِرہ ، کالا یانی ناوآسی بوزمُت
                                                                  3,3
: أزهن چھے سوٹورسٹ پیلس، أز چھنے تمن ہُنْد ناو ہوان
                                                                  كؤكيه
                                      كانهه يم سترمؤ دكر -
: ينتو بنيه يگاه تورست بيلس ، وَخَ مِا چَهُ ير بته كانهه واغ
                                                                  نورج
مناوان - يگاه ييه مع يورؤته، مگر از ، ازينله به يؤرائهس
ع اليج منه يم وتي پر زناً وته منه تؤرم فكرب كه حايه ووس -
                         : بوزهن آخرتك اودْسفر كۆر طے۔
                                                                  لا كب
: ریحانس اوس بگاه جوم نیروُن مُس چھُ کاکر کنتھ امتحان۔اگر
                                                                 نورجر
                              نے گوچو فیو پُر گردهبس برباد۔
```

: إِ كُرْضَ شُكر ، سو بربادى في ني نيه ثن وچھنى ويسے چھے لو کیم برباً دی،آباد گردهنه خاطر ضروری-: برباً دی، برباً دی، کیاه بکواس چھگھ کران، (خاموشی) فرچھگھ نورج زياد كتيم كران-: مع حض چھ اباجی ہے لی ونان۔مؤل ص ۔ إِرْ حض چھکھ لو کیہ برابرتسي ميؤ، عية غ-(دونوے ژھوپہ کران، اتھی منز چھے زنانے ہنز آواز وؤتلان) : پلیز leave me، میں نے کھیس کیا ہے، اور نہ میں اُن آواز کوجانتی ہوں۔ : ( كلة تعوِّد مثلان) بوزان چھكھ حض! لؤكيه : بوزان چھس \_ نورج : سأفى پأتھو حض بيديته براران-لوكيه نورج : اتھ سوائس یو دو ہے جواب آسہم یے ممکن چھ پٹنیس سوائس كؤكبه يترآسيهم جواب ميولمت\_ : پذَرچهُ ،اسهِ چشنهِ نجي پنة ، ثِر کياز ، ينتر، به کياز ، هو کياز ، گنه ينه 3,3 كيازبس - چھنے جواب، يه زنانے مہدو كياه ونان-

لرئم : تى هن كودٍ برباً دى پيته آزاً دى \_

نورمحر : يؤت لؤڻھ چھنے، دو پے ہاہے، آسکھ اُسہ بہجان کرنے خاطرِ اُفر مِژ-بچہ دِ مے نظر۔

(نورمگر چھ تھۆ دوەتھان، دینگه گن گڑھان، باسان دَن چھ

زُ دِكِ <sup>كِن</sup>ى وُ چِھان، گو دِّ نيم اتھيە يوان رکهن<sub>ۇ</sub> پىت<sub>ۇ</sub>سپالس منز كرمۇن

يؤ الم يتولز كى مُثد كليم اتهم يوان)

زنانه : خدا کے لئے مجھے چھوڑ دو، میں معصوم ہوں۔ مجھے کچھ نہیں

معلوم كهره كون تھا۔

(نورمحدواپس بوان)

لڑ کے : ہردِ پوش چھے تکھ حض و پھمج ق ،وادِ رینگ چھبکھ پیژ پارکران۔

نور مر : برد كالن چيخ سأرے كشير زوز رأ وم و- (بيمان) باه آس

- 3/2

الركم : ووْندِ، هِ كَا وِصرف كينْهم كَعالَيم آمتس وار وار هل موكليه

وخلك حمالي-

نور محد : آخر کیاز گران بیم اسه ستی یکی سلوک، بیم بتر آس شاید سونجان زئه نفر کیاز آونه یکس أسه بیجان کر ہے۔ بنیه کیاه ، بیم بتر نوکر حکم کی غولام۔ لڑ کے : تُبی ہے ونان أبو 1947 مُس منز مو کلیے غولاً می ۔ اُز کر ہو صلے غولاً می ۔ اُز کر ہو صلے غولاً می ۔ اُز کر ہو ص

نورمجد : بيه چھُ وننمِ بوان، سون محاور بے چھُ ءِ تھو ی۔ اُس چھِ پنِنهِ ذممِ داً ربیہ بتمِ غولًا می ستر تأبیر کران، نتم کوسمِ غولًا می چھے ، کھوان چھِنا،

لڑ کہ : ( پائس سِتَّ ) راشَن بتہ۔

نورم : پنز پاٹھی چھنا عبادت کران۔

لڑکہے : (اندیری) پر بھھ مشید نبر کنہ بہنکر۔

نور محمد : پر بھا ہے آزا دی اُستھ ہے چھا اس پائس غولام ؤنان۔

ييَّنُ بهدېنهِ آمَرَّ ،چھِنهِ هن نتهِ کياه أسر أنيا کأنسهِ۔

نورمحم : مهاتما گاندهی زاینه مینه ـ

لڑکم : ف نه هل چھنم مسلیہ اوسمُت، البتہ تو مند فلسفم چھم پورمُت ۔ مگرسُه فلسفم هل گیو و تهند ہے زمانس منز رَد، از نه هل چلم سُه فلسفم ----ابنسا-non violence میں مشیار پرانیو۔

: يه منهار چر 47 AK فوتر زياد تا فتوريو دو استعال تكب 8,3 كرُن - يه چھُ پذُ ر زِ وَلْمُنِس چھے تھوڑ آخی ، مگر بتھی حالات ما أكردوك ، بنيراتهية چوزم داراك-: ایار یوسم زنانیه موہنو چھے سویتر چھا ذمیہ دار۔ (آری وول لو کیہ ا ژان ) شایدوؤ ت موتگ فرمان \_ آرمی دول : (نزدیک یوان) آپ کی پیچان کرنے والا ابھی نہیں آیا۔ ابھی آپ کوانتظار کرنا ہوگا۔ : كيامين گفر فون كرسكتا مول -3,0 آرى دۇل: يہاں كوئى فون نہيں۔ : برگھر فون کرنا ضروری ہے۔وہ کافی پریشان ہوں گے۔ نورجر آرمی وول: خاموشی سے بیٹھے رہیے ورنہ۔ : ورنه کیا، آخر کیا کیا ہے ہم نے الأكب (آرمی وألس چهٔ شرارت کهسان - سُه چهٔ بندوقیه ٹاس لا پان أمِس لِرُكم چھُ بقر يوان لاينهِ - تَس چھُ نستهِ بتے دندو ر کن خون وسان) آیے مؤ جی! (آرمی وول چھ نیران \_ نور محمه چهٔ چندمنزرومال کذان پیرگس خون وه تقراوان \_) : سجاد صاً با ثرت نا چھی گاندھی جی پورمت ، ثر ما اوسکھ مے نورجر

: اپۆز نەھن وۋنئے، مے هن گوے سُرك پېھى، بيەھن الأكب مودسے ، مع حض چھنے سے وگ۔ : كينْهه چشنم برواے، فودا كرسهل، وولم بهه پنجس پبھ يتركلم 8,0 تر اوميانه كوچومنز ،امه متح گرهي خون بند-(بیمان په کلیه تراوان نورڅد نه کو چومنز ) ( دورِچھُ كتبِرتام جلوسير واز ووتلان ) نعرهٔ تکبیر\_\_\_الله اکبر نعرهٔ رسالت \_\_ پارسول الله ہم کیا جائے۔۔ آزادی۔ آزادی (سبھاه يۆ ۋجلوسېر باسان \_سبھاه شور،مگردؤر\_) : بوزان چھکھ حض \_ لؤكيه : بوزان چشس ، ژِ کرآرام، ژِ مهِ کر کتھِ زیادٍ۔ بیموِ ی نفر و گری نورجر

أسح يريشان-

: پيمن پته أس هن زهو په کړ فر ، ينتي پاڻهي تو په کر و \_اصلي نه كؤكيم ص چيو تو به كاندهي جي پورمت \_

: اگریبه سون پئن سوچ آسے بیہ مانہد، بیہ ما چھ وزُم انمُت 3,3 خيال، و وزمي جنون، وۋ زېمس بنه چشنه زيادٍ وَخ نيران \_

: ينلبساج كىن زىھىن بىندى دىماغ ديول كدن تنلبه كياه جار چھُ ووزُ مِنْكُنُس ، زِهو مِنْ صَصْ وَنَّهِ أَي مِا كَن بَهِ كَانكْرِهِن كرى أسى برباد خبر كم شيطائن ژاني يم زچيز اب -: پُرته لَهِ مِنْ چُهُ مَالِيهِ بِينَكُ رُهاران - ان يره بِنْز چِيخ 3,3 : توہبہ کۆروابتداء پیٹھے سؤن سوچ رد، اوے وا تی یکھ حاکس لو كيم : ژے پتے ساز کشیر چھے درستین ملکس منز ساروے ہتے 313 فوشحال رياست، يت چيخ يرجه كانسر چين جا، يرجه كأنسه يد بيته يربته كأنسه روز كار، ينمه ملكك آئين چه ير بتھ كانىبە دىۋى حق دوان-: دفعه 370 په چڪن په حض دينتمُت -(آرمى كماندنث اژان) کمانڈنٹ: ابھی انتظار کرنایڑےگا۔ : صبح سے توانظار ہی کررہے ہیں، کمانڈنٹ صاحب کم سے کم 3,3 برتوبتادیج کرمیری خطاکیا ہے؟ کمانڈنٹ: تم آتک وادی ہو۔

نور محمد : آتک وادی ۔ یہ کہنے سے پہلے میری عمر کا کی کھ لحاظ کیا ہوتا،

کمانڈنٹ صاحب میں کوئی آتک وادی نہیں ۔ ہاں مسلمان

ہوں میں ۔ نور محمد نام ہے، نماز کے لئے جار ہاتھا۔ اگر یہی

آتک وادی کی پہچان ہے تو سے ہے کہ میں آتک وادی

ہول۔

كماندن : آہته بولئے، گلابیٹھ جائے گا۔

نور محمد: صاحب میں آتنک دادی نہیں ہوں کسی نے جھوٹی خبر آپ کے کانوں میں ڈال دی ہے۔

کمانڈنٹ: ہم بھی جانتے ہیں کہتم آننک وادی نہیں ہو سکتے ہو لیکن بھروسہ بھی نہیں کیا جاسکتا۔ بہر حال سچ اور جھوٹ کا فصیلہ ہو

گا۔آپبیھ جائے۔(جانے گلتاہے)

نور مگر : میرے گھر والے پریشان ہوں گے۔

کمانڈنٹ : (مڑکر) اُن سے زیادہ پریشان ہم ہیں، تم کولے کر۔ (کمانڈنٹ چھ نیران)

نورمحمه : (خاموشی سان پقربهان)

لڑىم : يېرخشچىڭى أى دنعە 370 ك كمال

نورم : تَتَق كَيَاه بِهُ يَتَق بِحُويشنبُ مَرَّ وأَتُلُه \_

الركم : خصوصى درجه چشنم ض \_

CC-0 Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

نور محمد : جانبه تحر كرن نے يا كل \_ بليز \_

لڑ کہ : شرار بتے بغاً ربوز هن کتھ ، پئن پذریمن تام وابتے ناؤ ن هن چۇمشكل \_

نورمحم : يته بهند پذر برداش كرن چه تمه فويتم مشكل

الركم : توعض وونموأسى چھ ير بتھ طرفيه خصارس منز۔

نورمحد : أسى مبكوني خصارت منز أسته ، دَيه كياز اسم چه ايمان

اؤنمُت \_ خصارت منز چوتم ، يمن نيه كانهدايمان چه \_

"لركم : سونج هن ،اگريمو كانهه جبراً تُلتھ اؤن تهِ سأني بيجيان جبراً

كرناً وكه، كمشيت دهشت كرد - تنله -

نورمح : تليركياه؟

اركم : منيلم كناه - كليم زوْل هن بنيه كناه - به هن چشس اوك

پریشان۔

نورم : چاز پریشانی چے الگ ته میاز چے الگ۔

لڑ کہ : گر پریثان چھِ دونوے ۔ وجہ اُستَن الگ الگ مگر قیمت

- ¿É B.

نور مر : يز چهكروارياه پورمت كبهمت باسان -

: أزهل چهم كيمران زبه كياز چهس پورمت كهممت -أن لۈ كىي یڑھ آئن حن چھ واریاہ بہتر۔ نے حض چھے Software انجيز نگ گر مِرْ - پينهِ كامهِ منزهن چڤس سبهاه مهارت تقاوان - بيرهن مبكيه كانهه يترسشم Hack كرته، كنه بته مشمَّس وائيرس ترأ وتھ۔ : يتھ مستمس بتر رودو وائيرس بترسورُ سے گود كۆرىپ، نورج : يه وائرس صفى چهُ أته پنتمنين واريابن وركين مُند، وُنَهام لو که نه ض اوس په Identify گڙهان، ووني هض گؤ و۔ : ووز كياه چشس ناو نورج : وائيرسس هن\_ لؤكبه : آئن سابنيه كته-نورج : يەخل چۇ جوال دايرس-الوكب : يەدائىرس اوس مرۇ بے جان نورجر : خركياز؟ لؤكيه : يُس لَجِهِ بدبن لكن مندِ تكليفك وجه بنه - پر بته كانهه چيز تباه الورج كُرْس بِيرُهِ آمادٍ آسهِ ،تمنيك وجؤ دچھنا خراب\_

: يه چه سُه دؤ ديس يامكمل طوربليه، يامكمل طورفناه كر \_سبهاه لو كب پرؤن دؤ دہنبھاہ پرؤن وائیرس،وونی جوان گؤمُت۔ (نر د چيخ كترتام بانگ گردهان) دُ گرهن پورُ کھت<sub>ة</sub> أسى چھِ وُننهِ <sup>ين</sup>تر <sub>-</sub> : شامي نمازية يرنية أسر آسويتر ، فيتنس بة آسويتر بيرس -Big : بوزهن يتى چھِتَى آسو۔اگرهن يه بنيهِ آوبه پر ژهوأمِس-لو كيه : نہ أ كرك أور و ب أ مكم نو كاندهى جى عبن اصول الورج كأم \_و چھتھ ناأ دۇ كوسەحالت كرئے -: كم سے كم هل كو زهريه وئن زسون خطا كياه چھ-كؤكيم : أسى چھ دہشت گرد، terrorist، يم ممكن أسه كؤلى بت 8,3 لَا وَتِهِ \_ كُوْلُو لا ينهِ خَاطَمٍ چِهُ بِهِ لفظ كَافَى -: گولبه مُنْد صدابتهِ هَلْ چَهُ مُنْزِى مُنْزِى كُوْهان ينيتهِ \_خبر هن تُس كوكيه زنانه مهنوس كياه كۆ رُ كھ۔ : ترأ ومِرْ آسكِه ، مُرسؤن وَنْ چَشْنه وُنهِ آمُت \_ Big خركرييه شه نفريس أسه تاريامار-لؤكيم نېرى چى بلاسك گوهان، گردچى اندرا ژان، اندې يې چى چيز اور لاينم يوان، نېرك چيخ اندهادهند گولې چلان، أَذِى آرى وألى چم دروازَس پيش پوزيش رڻان أَدْر چم اندرېكسەمنز گولىر كڈان،نورمحمەية سجان چھِينچس تل اژان \_ )

آرمی وول: جلدی سے لیٹ جاؤ کیمپ میں آتک وادی گھس آئے ہیں! (دور نبر نیران)

(نبر آواز) ایمبولینس لے آو، بہت زیادہ خون بہہ رہاہے، اشوک تو بے ہوش ہو گیا، اِسے ہپتال پہنچادو، دونوں کی حالت نازُک ہے۔

(نورمحمه بيه سجاد چھِ فرشس پېڅه بېژ د تھ ،سبٹھاه پريشان )

(آرى دول چھُ دوران دوران اندرا ژان ،يه چھُ كاُفی ودان)

آرى دول : مار ڈالا انہوں نے ہمارے دوساتھیوں کو، چھوٹے چھوٹے

بجے ہیں اشوک کے ابھی کل ہی گھرسے خط آیا تھا، اب کس

خط کا جواب نہیں جائےگا،اب اُس کی لاش جائیگی،وہ بچے یتیم

ہوگئے صاحب (روتاہے) دوسرے کی توشادی بھی نہیں ہوئی

تھی، مار ڈالا دونوں کو انھوں نے اُن کے خون سے ساراکیمپ

لال ہوگیا، نہتے تھے بچارے،انھوں نے پہلے گرنیڈ پھینکا اور

اوپراندهاده ند فائیرنگ کی۔ ابھی عمر ہی کیاتھی دونوں کی

(روتام)

نورمحمد : (بینج کے پنچ سے نکل کر) اپنے آپ کوسنجالو، بیتو اُن کی تقدیر میں کھاتھا، اِسے کون ٹال سکتا۔ آرمی دول: جیسے وہ گئے ایسے نہیں جاتا کوئی، باتیں کرتے کرتے گئے، بہت اچھے ساتھی تھے، ہرایک کا کہا مانتے ،عبدالحمید کو ابھی یرسوں ہی بنارس سے گھر والوں نے پیڑے بھیجے تھے۔ایک ایک کوبانٹے اورخود کھانے سے رہا۔ بچانیہں یا یا اپنے لئے۔ وہ ماں باب کیا کریں گے جنہوں نے پیڑے بھیج تھے، وہ بیوی کیا کرے گی جس نے خط بھیجاتھا (روتاہے) ( نبری چھ ایمولینس سائیرن گڑھان، آری وول چھ دوران) انبتم درثن كرو\_ : چھکھے وچھان کیاہ چھ سیدان،ؤچھان ؤچھان وأتر أسوخبر 8, 3 كۆت، وونى چھنى سانى آزادى ممكن، صبى بېچھ اوسكھ نا ت تهنز وكالت كران، تتم حأدكه بنه چهريمن سختي كرئس پيڙه مجبور كران - يميه اليكه يتى ينس بيرمود سُداوس انساني ژے بتہ مخ هو ۔ لازی طور پیدیم حاً د کو تک اثر اسر پیڑھ تے۔ : تِم يَةِ هِلْ پننهِ جايه مجبور، تِمن يَهِ بِيهِ إِنْ آقاون في كرن-سحاد : ووذ كياه كرتم طليح كتم ، كاش يهندك آقام ملهن في كنو، بير Big! ر عبكه نالم يتريزم بكه زموصوم لكه مارية منزكياه چهو حاصل

سيدان-

سجاد : ( دروازَ س نکھ گڑھان ) نے حض چھ باسان خاموثی گیہ ۔ بیم حض آس شہلیم تر ۔ نور محمد : ووذر چھے ہشی کتھاہ، ووذر چھ اسبہ مرینہ خاطرِ تیارروزُن۔ سعاد : مگر تہذ غلطی وُن یہ ناہم کان دیم استحد

نورگر : کیاز نے ، یم دِن اسهِ سزا ، نے یمن چھ بیہ ق ، ڈوٹھ ھیواؤش وچھتے کیاہ اوس تراوان ، ژکہ انسان ، انسانی جذبات ، سجاد صاً بایہ ہاچھ غلطی سونچن زِبُہ چھ میز ند ، پیہ چھ مسلمان ، بُہ چھ ساگھ یے چھ عیساً ہے ، زخم لگہ خون چھ سار نے بوان ، دَگ تے سار نے وہ تھان ۔

سجاد : آئن هل بتر چھُ پؤز۔

نورمُم ": زِساُتھی مرِ فرچھێنهِ مُخولهِ تھ تِم بتہ وچھان وچھان،عبدالحمید نبهِ خاُطرِ وچھتہِ کیاہ اوس ودان زن اوسُس جگڑک ہوئے۔ اُتھر چھِ ونانReal Bonding۔

سجاد : تیوت پھنم نے ہے،البتہ چھم باسان زِسون ماملہ گؤ وبنیہ ہنا پیچید تیار۔

نور محمد : وارياه پيچيدِ ، خبر کِتس کاکس پنے اُس يتى ـ سامنه بچنچه ويته چھِ وارِ وارِ شروکان \_

(آرى دول اژان)

آرمی وول: ابھی کیمی میں دوآتئی گھس آئے تھے، اُنہوں نے ہمارے نہتے ساتھیوں پرحملہ کیا اور ہمارے دو جوان شہید ہوگئے۔خبر ہے کہ کچھ اور آتنگی اِس علاقے میں موجود ہیں، سارے علاقے کوہم نے گھیرلیا ہے اور تلاشی بھی شروع ہو چکی ہے، شام تک بہتلاش جاری رہے گی، جے آپ کی پہیان کے لئے آنا تھا، وہ اب دیریک نہیں آسکتا، کمانڈنٹ صاحب نے کہا ہے کہ ابھی آپ کوانتظار کرنا ہوگا۔ : انظار، کتناانظار کرائیں گے آپ ہمیں، آخر کیا گناہ کیا ہے سجاد ہم نے آ یہمیں اُٹھالائے ہیں کس لئے ،کس کے کہنے یر؟ آرمی وول : میں آپ سے اِس وقت الجھنانہیں حابتا۔ باہر ہمارے ساتھیوں کی لاشیں بڑی ہیں اور ہم اُنہیں پوسٹ مارٹم کے لئے ہیتال لے جارہے ہیں۔ کمانڈنٹ صاحب نے جو کہا ہےوہ مان کیج کسی بحث کے بغیر۔ : کیا کیا مانیں گے ہم آتک واد بول کا غصہ، آپ ہم پرنہیں : سجاد بیٹا صبر سے کام لو، کوئی بات نہیں ، کچھ دیراور انتظار کرس Bigi آپ جائے میں اسے سمجھا تا ہوں۔

سجاد : آپ ایسے نہیں جاسکتے ، ہمیں اِس حال میں چھوڑ کر آپ نہیں جاسکتے۔

آرمی دول: تو وہی حال کروں جو باہر ہمارے دوساتھیوں کا ہوا ہے۔ چپ چاپ بیٹھ جاؤ، ہمارا خون اِس وقت کھول رہا ہے، کہیں میرے ہاتھوں۔۔۔۔

سجاد : مار دیجئے نا، ختم سیجئے بیسلسلہ، ہمیں اِس طرح تِل تِل کر کیوں مار رہے ہو، خدا را بتائے کہ ہمارا گناہ کیا ہے۔ کس لئے ہم قید ہیں کیا کیا ہے ہم نے۔

آرمی دول: (شراریتهٔ سان) مرنا چاہتے ہوئم تو آ د میرے ساتھ میں متہ ہیں ابھی آزاد کئے دیتا ہوں۔ میں تمہارا بیا نظار ابھی ختم کر دیتا ہوں۔ میں تمہارا بیا نظار ابھی ختم کر دیتا ہوں۔ چلو میرے ساتھ۔ چلو (پائس سے لتھوان، نورممہ چھ پیٹھے آمس و دھھ لایان پیٹم آرمی واُرلس کھور رَٹان) نورممہ دیگر بیٹھے اُمس و دھھ لایان پیٹم آرمی واُرلس کھور رَٹان نورممہ دیگر اسے بخش دو، نادانی میں نہ جائے کیا بول بیٹھا دراصل دو

دِن سے یہاں پڑا تڑپ رہاہے اس کئے ایبا کچھ منہ سے نکل گیا۔اسے معاف کر دو۔ بیٹا میرے بڑھا پے کا کچھ لحاظ کرو۔ بلیز چھوڑ دواسے۔،

(آرى دول چۇ أېسى تراوان)

آرمی وول: سمجھادے اِسے کہ آیندہ اپنامنہ نہ کھولے ورنہ یہیں بونددوں گا۔ ( آری وول نیران \_ دونو تے تھۆ دو وتھان بلودِ نان ) : سبطهاه غلط حض كۆرو\_ لۈ كىي : يه ما ژخي بچوومکھ -8,0 : پيەخل چُھ سپكە ۇن، دېھ يۈت جلدسپدىتوت چھ بهتر، لو کیہ : مع ووْ نَحُ نا يُتَه نهِ يمن بُتِهِ للكَهِ، يمن چُهنهِ بإنس تام نورج روزان\_ : دويجَ هن مؤنى كأتر هن يتَه تُشيرِ ا كَادِ كَامْتِي ، بيأري مؤنى كؤكيه مُيَّارِكِ مؤنى \_ برونهد أسر موسيلي وألح يمن زهر دوان اد أنهم شايدتمن زهرية موكليومت \_ : مؤلّ مارِ فر چھ ووفر بند، ووفر مبكب بنه كائبه مؤن مأرته - إ نورج ونترح يز كياز چھكھ بربط كتم كران بيچھے اكھ كتھ يريزه هان پيراور چھڪھ ۾ هونين پيڻھ وا تان-: يوسين و وسرى لكهمن يه سُه كره هامونوس ترفع شروع به مؤمن لو کیہ پیرط ختم۔ : بنيه سو عهواني د كيل بند كريم به قصه نورج : اد حض بوزؤ گتھ، يم نه حض تر اون اسه گنه بية صورتس منز زيد، لوكم

: چلو ، ہونو پیڑم ووتگھ انسائن تام، یہ وتم یہ شیچھ کم ؤنی نورمجر ژے،۔ نیے آو کانہہ نہ گؤ و کانہہ، نیون نتے نیے چھڑ نیے ٹیلی گرام۔ ژنے ہے وہ نے یہ ہے وہ نے کم ۔ : پيو سارو ب خويت تيزيت حبس ديه وول چھ انسانس پئن لۈكىپ دېماغ، پئر موؤريو پېڅ<u>ه</u> دوت نه هنوځ چهان،ان پڙھ جها<u>ز</u> فكرتر وينه كينهه -ييشكنجه ص چهُ وارٍ وارٍ اسمِ بيبهُ كسنم يوان-: وونى ، نيرينه جاينه تر كبارستو كينهه-Bij : تو ہندِ ندامتِهِ منْزِ كيّاه دِرْ اووُنكه تام، دويو دو ہُو پبڑھے چھس ہے بتر لڑ کیہ صُجِهِ پبٹھِ یتر ہیان، نیے کھین نیے چین ۔ اُخر برداش ہے گروہتے : گوبریامے چھے ژئے سِتی مکمل ہدردی ، بہ چھس زانان ثِ 3,0 كوتاه پريشان آسكھ، حاينه خويتم زياد آس چاني گرك : عقرِ هن آسهِ بريشاني موكليم و بتم هن آسن لاشهِ براران -لركي : پہے چھکھ نا بڑ وؤلبہ دولیہ کتھے کران \_ ہرتنس گڑھے وومیدوار نورجر روزُن \_رُت گُرُ هِ كَا كِيْمُن ،رُتِ ميليهِ \_ لؤكب : مياندن تقن پېڅه چگه ژاسان ـ نورج

: اسنهِ بغاً رنه هن تهاً دونهِ تو مهر كانهه وته - خاً ريكهه كمِه بيثه هض أَبِوتُهُوبَةِ يَتَفَعُ يَأْتُهُمُ كَتِهِ كَران، وولهِ دولهِ هن، يتقع يأتُهُم اسان ، ياگلن مِنْد كِي يَاتُحْدُ هِنْ يَتِهِ يَاتُحْدُ شرارت كران ، بد دىماغن بىندى يأتھى\_ : پیہ چھکھ ژے بددُ عادوان۔ نورج : نەخض تەندىستىقىل دنان \_ لو كب : وَلَهِ ثِرْهُن مِيمِن مُتَهُن بلائے۔ يو تام سُه يبجان كرن وؤ ل 8,0 يية وتام بوزناوته به برئشير مندتاريخ : پندت کلهن ، هؤن راج ، حسن کھو يہا کر يتم بنيه وارياه ، کم أكر لوكي لنجھ لُکن ہِنْز حالتھ ،کئن ہِندی جذبات،سارہِ ہے رُڈ بادشاہ، أزية يؤ دوے كانهدلكج سُدلكج جيف منسوس متعلق حاني تي میانی بریشانی کس لکھے۔ اوے چھس بہ ونان زِسارے مسٹری انبے ہے بترزالبہ ہے یکھ نبے کے لکبہ ہدز کس بادشاہ کر چھُ اوسمُت بتہِ کم قونون چھن بناُوک مُرّ ۔ : سبطهاه جان، یانے علمس گڑھےزو ژفیخ ،مُه گڑھے گل بناون۔ نورځر يتُق في والتفح مكركينهم-: په ښه هل او وعلم اصل علم هل چه يمن تنگ تاريك كوهرين لو كب منز بلان بتر برتقان - رہو علم ونوحض نو پید، سی سرس

: سَى سُر چھُ ساُذْ يَبِيان، سون پَھ كال، ساُذْ بُنيا د، سون شعور، 3,3 : پنیزاں تنبرووُّم یے لفظ بوزان، پرکٹیکل کھاہ گرینہ کا نسبہ۔ لؤكيه : مُرِكُنْهِ كُلُ كُتُهِ چَهِے وونی چَلان چِھنا بَیْس كائس پہ توہند 8,3 رِکٹیکل سبکس کھیے تو تام چھ جارو ناچارِ پئن پئھ کال ضرور ژبئس تھاؤن۔ : زانْهه في يه اتھ نَو پُيهِ مجرأ ہى، نه أسه برونْهه بيتى نه بلبس اسرِ الأكيم پىتى، كأنْسەِ زون نەسون دۇ د\_ : چون دؤ دية ميون دؤ دچشنه الگ،البته چهٔ سانه سونځک انداز نورمحر بيۆن \_منزل چۇسون كن مگرويتېر ژاراًسېر الگ الگ\_ (نېركر بندوقه ال گردهان) : شہلوؤ کھ خس گس تام۔ چھور چھور کرنوؤ کھ۔ لو كيه نورج : پَ چَهْمهِ ص ، مُركس تام ص كؤ و پنم بنه ويتر ميانه خودايا لؤكيم : وهمس چھنم كانهم يلاح، خبر إلى كمبك وهمم چھے روشمت، إ 3,3 چھکھ نو جوان، نو پُیہ مُنْد نمائندِ، ژٹے پذی نیہ وہمہ منو ا--U. sáshími Thomasires contection at signagar. الوكي

نورمحم : تنليه كيازة وجميه موان بشرخودايس

الرحم : إن حض چھکھ برابر ميانس اباجي يس ميؤ، سُه بتر حض يي

ونان\_

نور محمد : ببرچھئے ژنے مألس برابر، تُق چھنے کانہہ شک۔

لاكم : الكاته بوزكه ض ميَّاذ \_

نورم : كياه؟

لائم : أسى هن كروم رئس پريكېش -

نور محمد : سجاد صأبايه حيما كانهه أو كيم -

الركم : نهض ، مرنج پريكش ض -

نورمجد: تمية متح كياه كرده-

لرئم ؛ تمهِ سِتَى نهض كَنْ هِمرنم وزِ زيادِ اعذاب \_

نور گھ : ہاہاہا۔ او ڈ زُو کڈوا پائس گوڈے۔ ہاہاہا۔ ادِ سایہِ فَتْم یہِ

پريكېش كتېم پاڻھى كرو، نەچھۇزېر، نەچھەتھى ياركانهم مۇن

مطلب تلوار بيتر ، ته نه چيخ رَز ـ

لا كيم : أسى نه هل كروينه يمن يرانلهن چيز ن مُنْد استعال -

نورمحم : مثلبه كياه أو وتفاحيها كانهه-

: أس هن رموا كه أبكس منت چير، به توہم تي تُح مے۔ لركب يۆ دۆ ے مروا كھ أكر ہندِ اتھے مرو، پہند يو ناپاك اتھو بنہ حض كينهه-: تيريو دو عمود كيد نورج ؛ تنلِيهِ مارن يم پنهنونا ياك اتھو۔ لوكيه : خورکشی چھے سائنس مذہبس منزمنع ، پے چھنیہ۔ Bij ؛ ئے حض چھم ، یہتے کیاہ حض کرو۔ الوثكيه : أسى پژارو،نس پېچان کرن وألبس ،سُه بييه، پېنز غلطنهی کږ نورج دۇرىتە أىر گەھويىمە بلايەنش آزاد\_ : يو دو ت كر وون زاسى چمر-كؤكيم : بُس كراچاً في سوال كرَن في ياكل، ووفي كركهن إن في ستح Bij كانهه يتركته بس (دؤربيهان) (نېر کې چهٔ دؤ رِجلوسه آواز وه تلان) : نعرهٔ تکبیر اللداکبر آواز نعرة رسالت يارسول الله ہم کیاجاہے آزادی آزادی : (پائس سَتَ ) يمن جلوسهِ والهن تام گُوه هِ گُنهِ طريقهِ شَجْهِ واتْنَى نورج - کرمنی کرمنی المجامل المجامل کرمن کرمنی کرمنی المجامل کرمنی المجامل کرمنی کرمنی کرمنی کرمنی کرمنی کرمنی کرمنی

: ( پائس ستى ) ۇچھ كوتاه چھ بے عقل كۆمت \_ جلوس والىن لا كب نِش بِنْخ ربايي رُهاران\_ : (يائس ستى ) كتەپچۇمكن يۇردانىر كانىمە، نېر كتھ جايەچھ أسى نورج بندا ندر بلکی چھنے کانہہ بستی ، فے زن چھ باسان أسى چھ كتھ تام ركھِ منز \_ دؤ رچھُ جانور بول بوش بتہ وارياه \_ : نبرے نیرنے دِہن اسر لگہ ہے ئے اُس کتر چھے۔ کڑ کیے : (يائس ستى ) مع كيازِ منوتُن دم مهؤ گرهُن مشايد مبهم ينه بير 8,0 ژھو پہ گرتھ بہتھ ، ڑھو پہ چھے نے کھونز ناوان\_مے پرسجاد صأبس ستر بحق كرفي-: توہبہ جھاحش جج كۆرمُت \_؟ لو کیہ : نا گو بر يا وُنهِ نه كهني ، سونيان اوسُس نه ريهُس اگرتُهنز مرضى Bigi أس فارم برپینشن بونسه اوسم کینهه بچودمُت -: اته هن كوه و حلالك يأنسه آئن -کڑ کیہ : تنخواه خوية حلال كياه چهُ آسان\_ربتُس موزور كُرِته چهُ نورجر پيتېنخواه ميلان ، کوتاه لطف چھُ ية نخواه پانسېزچپئس يوان \_ : ویسے حلال حض گؤ وحلالے بتہ حرام گؤ وحرامے ۔ أزكل چھُ منہ كوكمي حض ادُبن ملازمن نِش بتهِ حرام دولت، کۆرپشَن چھِنبِهض CC-0. Kashmir Treasures Collection at Strikegar.

نور محمد : أزكل ما چھ كور پشن بتر مشكل -

الرحم : بهتم حض كس مشكل، أته حض چم Percentage كَنْدْتُه

أكس أتفس منه بنيبرا مي پالگان-

نورم : (پائس سِتى) أمِس نِش زينُن چھُ سبٹھاہ مشکل۔ خاندِ رِچ

كتهر چھے گنہ جابیہ چلان۔

لڑ کے : نہ حض وُنجہ نیز یکلیہ نیم بیم Percentage واُلدین منز شاملی گوں۔

نور څر : ولپرنز د مکيم پين ،ا که انهم کته چهم پرژه څر-

(لڑ کہ نزدیک گڑھان)

Love وغاًرٍ ما چھے گندِ جائيہ چلان

لڑکم : نەھل گنہ جائیہ نیم۔ (خاموثی) سوچ ھن نے ،سائنین کتھن ہنز لیول کو ت وا ژ۔اصلی گئے نہ ھن اُسی سوسا بیٹی نِش الگ۔

نورمر : گوبرياز چھگھ مے نچو، پُذك پدُ ن ننے مے نِرْ سِتَّى يَمْمِ كَتَّهِ كَرْمَنِهُ ، نمِ پدُ ن بِتَّمُّ سوال پر برُ هِنْ ، مُّر يتَّه قَاد خانس مَنْ زهنوه زهنوه كدُنم خاطر چھے اسم موضوع ژهاندنى ، اكه أحس سوال پر برُ هِنْ دلچسپ بتم حاران كن ، ينمه كؤ أسى به وَنْ كد ته مهبكو -

(دۇر يانگ دەتلان)

الله المالكة المالكة الله المالكة المالكة الله الله محمد رسول الله والله محمد رسول الله

## نور مر الركيم ! عليلة (كينروس كاكس خاموش)

لاكم : شام نمازية ض يركه، أس كياه ض كرو\_

نور محمد : يؤت تام نيرسون سُه بهجان کرن وول ييبر تؤت تام کياه

لرئم : تُس كترض پيٹم آسرين -

نورمجر : اگرجومه پاچ بته آسهَس يُن وُنَهمًام گوژه ووُتمُت آسُن \_

لرئم : يمن شي وتع كره ههاجوم-

نور مرد : مؤل يتر پېنم يتر يئن چشس ولد ولد گوژه يئن \_ من بيرون يو چه گوز \_

لڑ کہ : (جل جل تھو دوہ تھان ،جیکیے چندِ منْ بِسکٹ کڈان،) کھنے

ص بہر ص چھے يمير و بيسى ترهيوه ترهيوه كدان۔

نور کھ : يم كتم كن يكي اثنے بعدى -

الركم : به لوكس بنه هل يمني بسكلين بلايد ، ي اوسس وابنم بليم

موِان يَرْهُم بِهُ عَنْهُم -

نورمحد : بيرنا تهم مگھ يملڪ-

الركم : كيازض -

نوري : يم باچومنوس، تفي يور نير كه يم تراً وزبك مؤنس-

: تم هن چھے گوڈے دیوہوی کرالیہ وأ رکی صافیخ گلریز چھنیہ لؤكم هن پُر مِرْ - يَهُ منز چهُ ناهن سُه ديو، تَهنْزِ گه پهِ، يَهُ منزمس نازقاًد چھے آسان۔ : پُذِي ما - بِيرِ تِهِ ما ہے بِير گوپھو - آفتا ہے آسیہ نہر کالوسمُت -نورج : تلم صَ وَنْ وَهِ حِرِهِ - إ كؤكيم : سانهِ خاَطْرٍ رُكِوووَ خَ تَحْ سانةٍ ينْلهِ أَسَى يُورُوانيَّةٍ نَأُوكُهـ نورج : كينهه ية بج تن، اسهِ كياه كرِ \_سون وَخْ كَرُهُ هِ تيلهِ شروع ينيلهِ لؤكيم : سُه چھاتہ کانہہ کنہِ سورے چھُ من گھڑت، اسبہ کڑ تھا دنہ نورجمه خاطر\_ : كيّاه پيتېسورے ماچھ يو ہتان - نتي گوژهنا آمُت آسُن -الأكيم : ڗٟ۫ چھکھ صحیح ونان ، یم چھِ اسبِ اپوز ونان، بہلاوان ہے اصلی نوريج مقصد چھ میں بدلے کیاہ تام۔ : فكرض چَهُم كُرِكْسِ بِنْز-الاكي : كثياه ونَّه ريحان صأبُس كِنْ هِ أَسِم مُكَثِّ انْحُ بُسُ اوس هِم نورجر گردهُن امتحان دینه ، آشننی اسیم بارث بیشکِسٹس باونر -وونوے كامرآيد نيركينهد كريني-- cc-0. kashmir treasures Collection at griffagar. لؤكيم

: النه چھیہ باسان أسى واتونه كر \_أسى واتوبيكن \_ 3,3 : آئن هن ، وأتى نالكھ ،آئے هن اسبه توركر والته ناوينم ، فينر لو كه ر کنوض چھی۔ : بيجيان كرن وؤل چھكھ ستى -Big : نهض کامنی چھکھ نے ہتر سارے چھ وردی منز -الأكب : سُه بترآسه وردى ووكى -Bigi (افسراژان ته باتے کمانڈ سنجالان) آپ دونوں کوآج رات يہيں گذار ني پڑے گی ، صبح سورے تم لوگوں کو چھوڑ دیں گے۔آپ کی پہچان کرنے والانہیں : جناب ابھی جانے دیجئے۔ ہمارے گھر والے پریشان ہوں : باہر حالات ٹھیک نہیں ہیں۔ بیشتر حصوں میں کر فیونا فذہے، كمانذنك ہم بدرسک نہیں لے سکتے۔ : کچھ کیجئے، ہم آپ کابیاحیان عمر بحریا در کھیں گے۔ نورج کمانڈنٹ : am soory ، میں پچھیس کرسکتا.

(سأرے نیران)

: يمن نه ض گوه و زار پار کون - يم ض چه بھو پھر ک لڑ کیہ - 110 : كَيْاهُ كُرُو، مِجْبُورِ نِيَ آسهُو يَمِن ماتراوهُ وَتُؤْلِي كَصُورِن ثَل -Ejj : مكمل انه كليه ض كيه ، دامه ض آن بجمرة -كۈكىم (نېږى گره مان گفنى آواز ـ زَن مندرَس منز ) : بعير ما آے واپس؟ 8,3 : په بینه ِلفظ حض چھ مے واریا ہن بش بوزمت ہم کم حض أس -لؤكي : ژئے چھتبکھ ناؤچھو مؤتر ، وُنبه چھِ واریاہ گھ یتر بیبہ چھنا نورجر گرمىن منز جومبه پېچچ يورتران يې كينهه دوېه پيتې گذاران-(خاموشی) کیاہ وئے سجاد احمرابیہ چھُس یؤت ووتمُت بٹُن ستح بورادها جرنهم ياد پوان- تهم كنوأس پنيونس نبوس جگر ناتھس تے منے رچھان، زَن اوسس بے بترتسی زامُت، شوب أس تهند متر ينهوريشي وار\_ : تىلىبە كۆت گىے تم۔ كؤكيه : تم يتر در بدرية أسى يتر در بدراً كر كمي چيخ چاينه زندگيم منز، نوريحر ژنے چھے نے بیٹے یار۔ : بإہاہاہا۔توہیہ هض اول تؤہی بیدی مضیقہ آسہے بی<sub>ہ</sub> آسہا تو بی لأكبه

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar

: ووفر آيوينه وكنبهه ، ووفر يذهبكه أسى يزية سان كهر سوز فر -Big : يزية سان، تؤجى يترض چيومزاق طوفا نك كران \_ خص كۈكىم چھُ باسان رائس رُ جُکھ اوِ مو کھ زِ ،اسبہ مارن يم راتھ كيزتھ۔ : ویسے چھنے تعجب ، ولہ مے نزدیک پہن بہہ (نزدیک نورج گڑھان) وونی گڑھے خوداصاً ب بوزُن اُ کر گولیہ ہے جَ گڑھو روشوے م<sub>یر</sub> نی ۔ا کھأ کس پتیم مرُ ن گڑھے پُذکر عذاب۔ : يو دو به مودسة تو ي بي ميانين كركسن هل وفي زو زبه الأكب اوسُس نبه terrorist به اوسُهُس شكُس پیڑھ نیومُت۔ : يتريو دو بيمورس نورج : ع ص تھے یہ مے کیاہ چھ کران-لا كب : پُشر خودايس اسه دوشو يومنزمرين كافهه-أورفح : يۆ دۇ ئى ئېز كتھ پۆز درايە ئىلىد بدلىيەسون سور سوچ، لا كب زندگى پېٹھ بدسون يقين ،ميون سورُ نظريه بدليه، تيلېه چھُ مے باسان زِتوہم ہے مزر باگ یوں اختلاف چھ سُہ ہے گۈھے۔ : في الحال سوني إله إلى المال سوني إلى المحركزيـ 3,3

: دونو ير اود بندرية خوبصورت خواب و چھو مجن ينلم أچھ المركب مُرْ راووسورُ سے عالم آسہِ بدلیومُت ، نہ آسہِ بیہ کرمنی کیے کال مِش رات، نديه آ رمي کيمپ، نه په ڻاينې شير، نه بيم آ رمي واکر ، نه كانهه خوف ية نهكانهه يريشأني-: ينلم نه سور ع آسم تنيلم كنيا ه آسم -Bij : ژواپاے آسبه گاش، تھىن پېھە آسىد، كاميابى مُنْدنور، وُھُن لؤكيه پیٹھ آسن اُسن تراپیہ ، دِن منز تسلی ہے سکون \_نۆ و زندگی آسہِ استقبائس كفرا\_ : ثِرُ كَتِمِ يَأْتُمُ فِي عِنْهِ بِي -3,3 : ي هن چھُ أ كِس فقيرِ خودا ب سُنْد دعا ، كُو چھُ وونمُت نِه لؤكي يمس لؤكس آسه، ينه والبه وختُك بيالگان-: بسك بننه وزكيازلو كُ نه ي ز ژ ك أنه لَ تُلته من يته لورجر کال کو گھری منز واتے ناوئے۔ : مے حض أس بے ، مگر مے نش اوس نیم بنیمہ کا نہہ جارٍ ۔ الاكب : با با با سبنهاه جالاک چھکھ ، کتم گوریتر چھکھ ، ویسے گژھ نیم نورج ژئے مین کانہدا کھاہ تہ بور نہ ماچھکھ ایکٹر دور درشن یاریڈ بو س منز چھکھ کام کران۔

: تبركرنم فأطم نه هل مؤل وخع - وجه هل نبر كه هل كيد المركبه: ژھوپہ شایدھن ژاپ<sub>ی</sub>ریم ہے آلین ۔ اتھ ونان طوفانے بروہم خاوش۔ Lull before stormیے "نورج خاموشي چھے آسان خطرناک۔ائھ خاموشی منز چھے تم فاصلیہ يلان يم وُذِيهُ سَهُس ووليه بَرِشْ انان چھِ -(آرمی وول اژان بئس زیلیٹ ہبتھ) آرى وول: كھاناہے كھاليجئے۔ : ہمیں۔ لؤكيه : زور کی بھوک لگی ہے آپ جائے ہم کھالیں گے۔ (آرمی 3,3 وول نيران) : كيَّاهُ هِنْ چَهُ كُورَان، ثِهِ كُلُوهِ هِنْ يِهُنْد بيتِ -كؤكيه : رزق چشنو كأنب مُند آسان - بيد چه الله تعالى سوزان-أورج يۆ دوے أسر كھبونے يہ كؤ ونو زُبلانو داصاً بنس حكمس خلاف گرهُن -أسر لهبويهبتم-: إِلَى هُمْ مِنْ مِهُ اللَّهُ عَلَى مِنْ مُعْمِدِ مَةٍ -لؤكي : ينيله كهمو تنيله دونوك، ينيله منه تنيلم منه و كهنو -أورج : مُعْيك چَهُ، دوشوے معبونے، اكبولي كرون فوداصاب ناراض لؤكبه

46	Digitized by dealigetin	بېركس چۇس
ن و چھان)	چانی مرضی، دونو برکران زهو پیریتم	: 3,3
ئے کو رہتے روس سے	(پائس ستى )أمس آسە بوچھ كجمر ، ج	الوكي :
	چھ گناه - توہم ض آسر بوچھ جمرو -	
- B.	نه بلكل منه جانوم إدار كقوموكلًا ومع بو	: نورنگ
کانہہ ہے بنا وکر تن ، ایک	نه هن رزقن کیاه هن خطا کور-	الركم :
٠ بويه بيتي-	نصلته امبك تا ثيربدليا،أسره	
	: بلكل، أن يورى ية كربسم الله-	
	: أكرسٍ پليئس منزهن تھيمو -	ال كي
بشريعت چھ'۔	: بلكل،أكر ہے منزكھبو، وتيم پاڻھى	نورتك
مان به زَن چهس أخرى	: (بتهِ کھوان) خبرهن مے کیازِ با	الوكي
	-Last Super-بتركهوان	
No. of the least o	- Jesus christ کس اوس	نورنگه
	: سون ا کھ پنجمبر حض ۔	لا کیے
زيادٍ سونيان، وحتم بروثهم	: چَاذِ پِرائِم چِين أكر زِ ثِهِ چَهُكُم ن	نورځر:
	سونيان-	
-pessimist رياضي	: واقعی ض چھے مے بیر پراہلم، بیر هز	الوكي

نورمجر : مو کلاوگو ڈِبتے، پتے کروکھ ۔ (الی جال منال کھنے

(لڙ کم وچھان،ونان نيم کهنی)

( دوشو ب بيتم مو كلاوان بيّم حمر پران )

ون ساكيّاه چھے ونُن \_

لڑکہ : بس هن وفر <sub>ننه</sub> کهنی، وفر هن کرو هُتھ بینچُس پیبھ آرام۔ آخری آرام۔

نورمجر : بس ونی بنه صحن تام کانهه کتھ۔ چانی ساری لفظ نے بیم بتیم

تھاو کھ پائس نِش امانت مجن تام۔

(دونوے ڈاپھر اوان)

نور گر : (پائس سِ تَ ) پریشانی مِنوس یَ ها عالمس منز کیانے چھے نے

نور بار بار یاد پوان باسان چھم تی چھے کت تام، گوڈ کتھ

ہرکہ سومشھ، توہند سُ موصوم سوچ، کنو زا وک جار بغار پئن

سُہ منفر دکا تر انداز، کتھ ہرکہ مُشتھ۔ پٹم پازھ ترہ و دری چھم

اُنو خا جکی پاٹھی سجائے تھے تھا و تی منہ پر جھ کانہہ وُھو ہہ یُس

تُس سِ تَ گذور مُت چھم نورے، توہ و جو چھنا باسان پی

( نور محمر في آشين چيخ اسان، تبه أتهي سي چهُ لايك سپاك

بنان ية نور اثران)

CC-0. Kasninii Treasures Collection at Srinagar.

: ہاہاہا، توہمہِ چھنا پائس پیٹھ بھروسے، بین چھو پرژھان۔میون نوړ يُن كُس مبكبة تومبه بغاً رژينته ح : پۆز چھكھ ونان نورے، يام ژِے أندك كُي چھكھ واتان نورمجر مے زَن چھے اندرک خونس گر مکھ ہش لگان۔ ویسے پہنم زُ ماینه زندگیهِ منز آ کیم، به چشس عجیب وغریب تبدیلی محسوس کران\_ : خبر كياه بش-: ثِرِ آ مَکِیمِ بِیمِ بِنیوس ہیڑ ماشٹر، نیمِ پہت<sub>ے</sub> پرپل ، پہنے بے زانہہ نے نورجر سوچتی اوس۔ : پر چھے فقط تو مند محنت ہے ایماندا ری فوداچھ یم دوشوے نور چيز و چھان پينے نبن تمن بندن چھُ مدد پير کران يم مختی ہے ايماندارآس-: گربه چشس سونچان زِ الله تعالیٰ ہن دیوِّت جاِنہِ نیک بختی نورج ر کنے ۔یہ چھ<sup>محض</sup> قومندرُت پرتو۔ : وو فر گوه مه خود اصاب اولا دِر منگریته آبرو سے انن -نوړ : بْرُوْ جِيهِ،سُه رِرَ اوِمْيَانِس ہِلْمُس مَنْزِ رَوْ هِ بِنْخِ رَحِمَت، يوسمِ هو بېره نورجر جاندشكليرآسر -CC-0 (Kalamor Joensures Collection of Srinagar. نوړ

نوړ

: خركيازِ؟ كۆرىپ چىخ رحمت-8,0 : نورصاً ب زمانيه هل چهُ دو به كھويتے دو به خراب گُژهان، نور ڪوژان چھُس لڳاه کياه کيؤتھ آسہِ ۔ يتھ کُشيرِ بتہ چھنا کاليہ يگاه رنگه رنگه پريشاني آسان - نته چھے كور ماجه رفيق -: صحیح چھبکھ ونان، مگر مثانی کتھ تھا وکر زیاد، نووز ماہے آسہ 3,3 صرف کوربن مُند \_کوراگر برناوینه لبکیچه ناوینه پیهنس کثاه غم : چلوپه پُشر وأسرَنسي ،په سُه زانږيتهِ زانږينهِ کانهه -نوړ : ئىچىيە ئىدىيە ئىتودىيە ئىچكانهە-Bigi : ا که کھ پر ژههو۔ نوړ : تهی مهکو کینه به بر زهته، نتم به کر کوشش ایمانداری سان نورجر جواب دينچ -: بيرتو بهر پدنيرآ شنير متعلق سونچت اول ،بير دراك ساتژه ه كنېر نير-نوړ : نيه ..... (خاموشي ) بلي كه درا مكيوتمه كھوية وارياه زيادٍ، من الورج اوں بنے ینمبر کتھے مُنْد اندازے زِ اکھ زنانبے کیاہ مبکبہ پننس ستح بأج سِنْز زندگی ينمبرانيه ملنه سنجالته سنوارته-: تُهُو چھومے زیاد چیل کھاران۔

: نورے، زِ چھکھ پرِنورُک ا کھ خزانے ہبتھ میانِس انے گٹس 3,3 منز داخل گامِژ - بز گاشه روته میون پر بھ کانہہ کون ، برتھ كانهه كوشهِ ميايهِ زندگيه مُند واقعي چھكھ إذ نور، تماه چھم بس يەنورگرىھىم تۆ تام يوش يۆ تام يميرا چھى د زھېچىم -: يميه كتيم ميرآس كران فروا كره هي بوزُن أسى كرهواً كروه أ كر وقتة أچھ وننز \_ا كھأ كس نكھ -: واقعی باسبه بنه تنگیه موت، مگریه حیما ممکن ـ نورج : تُهنزرضا آسه تيله كياه چهُ نامكن -نور : نورِ بَةِ نُورِ مُحْدِزِ ناو، زِ وجود\_ نورج : فقط ا كه ناو، فقط ا كه وجود، يمِس نورَس رؤ دينهِ پئُن كانْهه وجود، نوړ بگو كبه ژاويتھى ئرس منز \_ : يتر كۆ رُن په وجود ممل\_ نورجر نوړ - بالمال : : بازرِ ماچھے ائن كينهه، يكاه چھ ہڑتال\_ نوريح : برتال بجركياز؟ نوړ : وارچھنہے نے پاہ مگر پہھی ہوئے بوزُم نِ یا کتانس منز چھ کیاہ توريح تام فساد وۋتھمُت \_

تی هن آسهِ ، یته کُشیر چھنا ہے میر وِنْ ناو- کُنمِ بتم جایہ گرهمی کینهه، ہڑتال چھ یتبہ گژهانی ج : يميه كتيم چيخ آمِرْ \_أسر كرواَز بنْبِزُ كتھ، پننو ﴿ فَي كتھ ـ 3,3 : كأ زهاه كتم كرو-نوړ الله الله الله الله : توہبہ ستی ہا، یو دوے بہ وأ نسبہ توہبہ ستی کتھ کران روز توبتہ بیمنیہ تنگ، تُهنْد محبت چھُ ميانِس خونس منز روال،نورِ صأب به ڪھِ ہاوہِ تو ہہ پننہ جسمُك سُه طلسم يَتھ منْز پر بتھ شامُس سِتَح تُهنْد خیال خوشبو ہے ہتھ محالان چھُ بتہ اکھلسمی دُنیایاً دِ کران چھُ به چھس كته كوراتھ دُنى يائىس سأل كران، پېنىر يونپر ك ستى ۇ ۋان، پوشى ئىتى پھولان، آبئس ئىتى يىر دىيان، درمئس ئىتى كھسان، پنيه وتھرن ۾ نندكي يا تھى نوبن نجبن پېچھ نمودارسيدان۔ : بُس نور ہے بُس ، بُس کر، مے گڑھی یائس پیٹھ گھمنڈ۔ 3,3 (نورَن آسون ته لايك بيبه نارمل گره هان تيار) نوربے ،نوربے ، کؤت ساگیہ ۔۔۔ پرتم کینہہ ثری ہتھ آیہ ہے مناز پیرمشکل ترین راتھ بناون آسان۔ کا ژھاہ ﷺ چھکھ ثِرْ مْيَانِهِ خَأَطِر -نوربِ شكريه، ع ديوت ع نيم يريشاني رؤس ژنے کینہہ، اُز آسکھ ثر واقعی میانے خاطر پریشان۔لگ بھگ گیہ 20 گاندے سے گر در امتس بے تھے گر ونے زئے كانهمه شيجه -ب چشس يانم قادريو دو في محسول كرته مبكهكه يتركر بي في شركته كو يهومنز ، خركته فأصلس بياران \_

: (آرى وول اندرا ژان)

آرمی دول : اٹھو ،ابھی جلدی کرو۔ میں تنہیں گھر جپھوڑ آوں گا۔

اؤکہ : (أَ چھر مِرْران) أَسى حض چھِ زندے، چھنے حض زندے کے

كنه....

نورمجر : أسى چھِ واقعی زندے۔ونان اوسے ناثرِ چھکھ بلو فکر ہوان۔

دراواچون اندازِ غلط كنهِ نه-

لرئ : آئن ض مے حض كۆرمكھ نزتگ، مے حض دِ زِماً في -

نورم : وُ چِهِ کَيْاه وَنَهِ، تَصْبِن حالتن مُزْز چُھ پر بھ كانهہ يتھے بَالْمُح

سونچان-

آرمی دول : چلوبھئی جلدی کرو۔ (لڑگس گن)

نورمجہ : ہم دونوں ساتھ چلیں گے۔

آرمی دول : نہیں پہلے اسے چھوڑنے کا حکم ہے۔

نور مر : ٹھیک ہے جادکو مجھ سے پہلے لایا گیا تھا،اس لئے پہلے اس کا

حق بنا ہے۔

لؤكم : ولم ووفر الوصورُ عظيك، سُه بتر آونم كينْهم بتر أس تربعً

آزاد\_

آرمی دول: جلدی کیجئے۔

CC.0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar

: وليه حض ناليم مؤت كرو، خوداين بوزية آزادي سوزن-لؤكيه یو دوے اُزیتر پیہ ہے ہتے جہن اُسی مرہو پائے ۔ گولی بتر ہیہ ہے یمن تفع۔ : ماماما - حيانتهن تتفن مُنْد تيم لول -3,3 بہ سمکھے نیم طن زیے ،مثون امانت چھنے طن توہیہ <sup>زیش</sup>۔ الأكب : كثياه سنا-8,0 : ميْأْذِ لفظ، يَم هَنْ تَهَأُو ذِ بِكِ سنجالِتَهِ، يُورِ نيرِ تَهُ هُلُ رَبِّكُ لؤكيه ہے-: ٹھیک چھ نیرخو دایس حوالہ ۔گڑھ سے کری را چھ ۔ : نورجر (لڑ کہ چھُ آری دألِس پتے پتے نیران) : خوداین کۆر رُت ، سجاد ووت گھرِ ، أم کم سند اوس بیمن Bigi شرارتھے۔ گوڈ أى سُند كياه ، پر بھ كأنْسبر كاشرس جوانيم سُند چھُ بیمن شرارتھ۔چلواسہِ کیاہ کرن۔سجادِ فی اُسے واقعی فکر سبنهاه intelligent لڑ کیم چھے – کیجے ارسطویتم افلاطون، گے lenin نے گھے گاندھی، گھے گور کی نے گھے سونسٹین ۔ ٹڈر عقلمند، بے پاک۔ (آرى وول اژان) آری دول : حلئے آپ جب شار ہے، چھوڑائے گی۔

Nachmir Treasfires Collection at Srinager.

: (آرى دول اندرا ژان)

آرمی دول : اٹھُو ،ابھی جلدی کرو۔ میں تمہیں گھر چھوڑ آوں گا۔

لؤكه : (أچھى مۇران) أسى حض چھِ زندے، چھنے حض زندے

کنه....

نور مرد : أسى چم واقعى زندے و نان اوسے ناثر چھاكھ بلى فكر مهوان -

دراداچون اندازِ غلط كنيرند

الوكم : آئن ص ع ص كورمكم إنسك، ع ص وزما في -

نورم : وُچِهِ كَيْاهِ وَنَهُمْ بِتَصْبِينَ حالتَن مَنْز چُھ پر بتھ كانْهِه تِنْصَح بِأَنْهُمُ

سونيان-

آرمی دول : چلوبھئی جلدی کرو۔ (ارگس گن)

نورمجر : ہم دونوں ساتھ چلیں گے۔

آرمی وول: نہیں پہلے اسے چھوڑنے کا حکم ہے۔

نور محد : ٹھیک ہے سجاد کو مجھ سے پہلے لایا گیا تھا،اس لئے پہلے اس کا

حق بنتاہے۔

لركم : ولم ووفى الوصور فيك، سُه تر آون كينهه تراس تركي

آزاد

آرمی دول: جلدی سیجئے۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar

: وليه حض ناليم مؤت كرو، خودا ين بوزية آزادي سوزن-الأكبه يو دو از ترپيه ہے يتر جهن أح مرجو پائے ۔ گولی تربيہ ہے یمن تفع۔ : ماماما - جانتين تتفن مُنْد تيمُ لول -لورج به سمکھے نی<sub>م</sub>ض ژیے ،مثون امانت چھنے خل تو ہم<sup>زنش</sup> ۔ لو كب : كياه سنا-أوريح : ميْأْذِ لفظ، يم هن تهاُور زبك سنجالته، يورٍ نيرِ ته هن رُبكه لؤكيه : ٹھیک چھ نیرخو دایس حوالیہ ۔گڑھ سے کری را چھی۔ Bij (الركم چئة آرى وألس پيته پيته نيران) : خودا یکن کور رُت ، سجاد ووت گھرِ ، أم مند اوس سیمن أورج شرارتهج \_ گو د أ كر سُنْد كياه ، پر بته كأنْسهِ كاشرس جوانيه سُنْد چھٰ بیمن شرارتھ۔چلواسبر کیاہ کرن۔سجادِ فر أس مے واقعی فکر سبٹھاہ intelligent کڑ کیہ چھے۔ گیجے ارسطویتہ افلاطون، گے lenin ہے گئے گاندھی، گیے گور کی نتے گیے سونسٹین ۔ تڈر عقلمند، بے پاک۔ (آرى وول اژان)

آرى دول : بور المناس ا

شکرخو دایس گن ، دیوِ مِنْزِ گوپھِ منْزِ گیہِ آخر آزاد۔خبر گس 3,0 عجب ملك آ ووسيله-

آرمي وول : چلو بھئ

: گرِ گردهنه برونهه دمه به سجادَس نظر، تهندی گرِ کی آسهن زیادِ نورفح يريثاني منز-

(فیڈآوٹ،فیڈان لایٹ نورمجر چھُاڑان)

(اورچهٔ یوان جنازِ)

: (ہے بنگہ کھڑا گڑھان) کیاہ ھن ڈلیل۔ Bis

: يهض گناين مُنْدلار كم سجاد صأب اينكونرُ س منز مار گؤمُت -نفرله

أزمجن هل لَبِه لاش\_

: غلط ، سجاد صأب مود نم اینکونٹرس منز پید مور کھ۔ ہے بوزان نورج چھُکھ سا۔( لُکھ نیران) ہے میون بوزی وسا۔ بیہ نسا مود بنہ اینکوئٹرس منز - بیہ مسا مور کھ ۔ أى نساچھنے زانہہ بندوق تُكُمُّت ، بيرنسا اول Terrorist بير بسيا اوس سيۆ دسادٍ كأثمُر کڙ کم ، معصوم سبٹھاہ نیک بچہ۔میون اولاد یہ نسا اوس Terrorist\_( پتھر بہمان ہے ودان\_) پیہ نسا اوس \_Terrorist

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

سجاد، گوبریائے بخش نے نز ہا اوسکھ صحیح ونان ہے ہے اوسے غلط
سبق دِوان موت ہا چُھ اسہ ژو پاسے پہنے، کتبن کتبن کروس
کوچہ پھیز ر۔ چون سونج ہا اوس نور پز رُت، پنز لفظ تھا و کتکھ
عے نش ہے نے پیٹھ کور تھ ہوڈ بحسان ۔ وونی چھے نے ہو نوانے
مانے سونچُن ۔ (نیران پئر کو کو اللہ الاللہ چلان آسان۔) (
لایٹ گڑھان ہے اہکس سیائس منز تبدیل)
زنانے : بڑتجب چھ، ژنے گرتھ پریشان اوسکھ کہ خض نز ۔ یے ریحان
گؤوکتہ کہ در بدر۔ تو بی کونے کھر کران ۔ و کیل کیا ہسپز۔

نور مر : پے چھم ژنے آس ڈاکٹرس سِرّ appointment ہے .
دیجان صابئس اوس جوم گردھن -

زناني : ادٍ

نورچر : کے بدلیوو خیائے۔ریحان صاب گڑھنے جوم بگر کہ تمہ بتہ دور بنیس گرنیملکس منز یتے نے نفر تچے دیوار کھڑا آسن، یتے نے شاہ کھالئس ہے والئس حساب آسے، یتے نے سوچس قیدو بندآ سے ۔ مرود سوال چون ، مرُن چھ بہر صورت ، بیے انسان ژور دو تک پتے مریتے کیا نے مرینے برونہی۔ پریشا نی نِش موکلہ زندگی نِش لیہ آزادی۔

> (البير هي وار وار سوتان ترر هي وسان) CC-O. Kashmir Treasures Collection at sinagar.

لوكل طيكسر اليسطرا

## گوڈ نیک ایکٹ:

(پردٍ چھُ و و تھان ہے خالی شیخ چھُ نظر گڑھان، فقط چھُ اُ کس لائٹ سُپاٹس منز اکھ بزرگ نظرِ گڑھان، ہے چھُ لگ بھگ 75 وُ ہر، کاُثمُر بٹے چھم ن ژھنینھ، کھورن کھر آو، زنگہ تھوڑ اپنے تکیا زِیا جامہے چھنے لگا گھ، دستار دِتھ، ہے آئھس لؤر ...... باسان شرارہتے ہؤت) دیے بزرگ چھُ مکانے ما کِکھ)

مكانيهِ مألِك : كُرْهُن كونت، تبالمِركُوهُن، يانے واتن -

( بھوش لا ل تَرِّ مَنْ أَشْنِى اوشا جَى چھے اللّٰجى ہبتھ بامبِر ہو ت ازان) ( بھوش لا ل ؤ ہہ ؤ ہر بتے اوشا جی چھے ارداہ ؤیش)

بهوش لال: نمسكارمهرا!

(مكانيه مألك چُه خاموش مرشرارية بهؤت كفرا)

نمسكارمهرا نمسكارمهرا

مألِك : ( پھيرتھ ) نمكار \_\_\_ كياه ونوتو هير پئن ناوراتھ؟

بهوش لال : بهوش لال مهرا! (بريشان)

مألِك : بعوثن لال --- بعو--ش -- لال --- بالإلا---

بعوش لال: بى بى بى ----

ماً لِك : (شرارية سان) بهوثن لال جى ---- خبر نے ما آسهِ توہبواليہ گابہ بيہ بتہ وونمُت نِ تُهر كرهِ بجبراً نومعه عيال تشريف-

بهوشن لال : و ذمنت مهراا وسوِ ، دراصل گؤ وأسهِ ---

اوشاجى : (كتھ زھٹيتھ) سامانيه ؤڻان وڻان مهرا گؤوزير

مأ كِك : احجِها! سامانيه وثان وثان \_\_\_\_ بھوش لال جي \_

بھوش لال: مهرا\_

ماً لک : و چچ پابندی چها کانهه کتهاه کنهِ نه، وَخ چهٔ ژلان پیهٔ اسهِ پذِه اتھ سِرِی پکُن ،ادے کرواسی ترقی ،ادے لبواسی کانهه مندل

اوشاجی : (شراریة سان)ووذ کُس اسان پېو وککس پېڅه ـ

بھوٹن لال : (زنانبے کُن ) پینتِس کھُنڈَ س گُرچھ سنے دَم \_ پۆ زچھی ونان وچچ پابندی چھے کانہہ کھاہ آ سان، دراصل مہرا گیبِ اُسی

پانۇ ئەمنىھ Late

ماً لک : پانژه منٹھ کیاہ ، ہم چھس نے اکھ منٹھ بتے رعایت دنے خاطرِ تیار، توہم گڑھ بے آسُن ، ینلبر بیے شامس چکڑس نیران چھس باگھ چھے پینے گریائے رلاوان۔

Punctuality is a must sir(زر کیھ گوشھ ا ): (زر کیھ گوشھ

مأ لك : ثين بلاك دؤر، بمون لال جي \_ و جيسا چان خيالات

ية ميَّافِي وجار متنن رابخ بير كؤوديوى يتهد نيك شكون -

بھوشن لال : (پھلکس موٹھ دوان) مے نتیہ مہرا چھ تی محسوں گڑھان،

(جلدی زنانی نش گؤهان) دم کیاز گوے ونان کونی

چھہس مے نتے چھُ تی محسوس گو ھان۔

اؤشاجی : مونهم (بل دِته)

مألك : بعوش لال جي ا

بھوشن لال : وونی مہراد چھہوا کر کم ۔

مأ لك : كمرٍ بحوثن لال جي-

بھوش لال: مهرا-

مألك : توهم كيّاه چركي اسان-

بهوش لال : كم - كم -

مألك : كره بإسا\_follow me يم لو و يكن يتم اته يتى چى باتھ

روم يتم و چھو -

بھوش لال : (گرشھان دینگہ کُن وُچھنم تبر اڈِ وتی چھس ما لک بُلاوان) بھوش لال جی۔(بھوش لاکس ستر مکراوان) وتبر سسيز د پکان۔ پير گو وبيا كھ تمرٍ۔۔۔(بھوش چھ وُچھنم

CC-0. Kasthing Hodelres Colleding at Hunggar.

مألك : بيوش لال جي-

کھوشن لال : (شانش کھسان)مہرا۔

مألك : كيَّاه كزروتومبر فأصلم؟

بهوش لال : فأصلم!

مألك : منون مطلب چهُ كم إليه توهم لبند-

مجوش لال پندمهراپبند،اسهِ کیاه-

مألك : آل مشورٍ چھ ضوروری۔

بھوٹن لال : مشورِ بتر مہراچھ ٹھیکھ، مگر تُوکس سِتی کُر ومشورِ ، تُہی ہے آسو

ونان زِنْهُو چھوِ گُزیتہ کیول۔

مألك : خ كس سِرِّ چُهُ مشُورٍ كُن، ثِر كرسا پندين آشيني سِرَّ مشورٍ ،

مشور پزی ژنے کون۔، گرد جو۔

بھوش لال : (جل جل گردهان) مشورِ مشورِ ہےضور دری چھ،ؤنی کتھ

رۇتىتىم مۇئم \_ونان كۇنىم چھكھ كىنېمە \_

اؤشاضى: ونُس پانے كتھ كرنے چھنجم چونھ ژنان\_

بهوش لال : دويم جناب،مها بهارت بيه نا پگاه يا كأكر كبته گنديه، أز زَن

گول تھکھ۔

اؤشاجى : كرساؤني رهوبيم، شورمير لاگ بيرون بيتي خبر كياه كياه!

معوش ال جهور في المجاودة والمجاودة والمجاودة المجاودة ال

ماً لك : بعوش لال جي \_

بهوش لال: پندمهرا پند-أمس بته مهراچهٔ پند-( زناخه گود أمس

تھو پردوان۔)

مألك : بموش لال جي -

بهوش لال: مهرا!

ماً لک : پنم نبر پسندگی مُنْداظهار ما کۆرىيمو گنه جبر سياد با وَس تحت ـ

بهوش لال: متهم مهرائس جر، جبر سته كمرس كأم كياه!

مألك : بعوش لال جي

مجوش لال: مهرا-

ماً لِك : لَبَن چَهِ پَالِش ، يانے روغَن اوِمو كھِر چَھنے بِيمن لِوُن وِوُن كنن

اوشاجى : بو دروبه لوك دوبه چهُ آمتُ -

مألِك : خركيًا هيه أسرت لبن چشنه لؤن بموش لال جي -

بهوش لال : ميم مهرا پان دُج دمو كه، أمس مهرا چه بكواس، تُهي گرد هو مهرا

ونان\_

مأ لِك : بعد وار ، بوموار ، -سبون تفول ، كنير مني كوكر بند-

بهوش لال : واه\_!

زناني : تَصْ كَيْاه هُاك بِهُ عَدِيرٌ مِنْ بِهِ السِرِيسُ -

ما لِک : برسل أسى تن يا ورسنل، بيد وار، بوموار، سبون تفول، گنير ما لِک تابید کوگر بند-

بھوٹن لال : ہتے مہراہا کھ تھمو ، ماز کلوم ہراچھُ اُز کل ساڑ ترنے ہُتھ روپیہِ ، سُرکمِس مہراچھے تیژ تو ژھ۔

مأ لك : بعوثن لال جي

بهوش لال : مهرا-

مألِک : رأ ژونز نو بجه پیٹھ دویمه دو به شائمچین ستن بجن تام گژھینے گنو بتر کمرس منز بجلی دنړ فی سته اتھ مامکس منز چھس به ہنا نیاد سے مختاط ، تو به به اگر گو د شختی گژھ یا یا درو زیمے ، یا د دُہا نی کړ فی گئیه میانی کام ۔ مگر بجلی صرف دون گھنٹن زالبنی ۔

اؤشاجی : دؤ دو گ چھ آمئے ، تمن حالاتن منز کیا ہ چھ تُہند و چار۔

مأ لِک : بھوش لال جی، تہند کیاہ و چار چھے۔

بھوشن لال : مهراميون کياه و چارگڙھيائن \_

مألِك : كيّاه؟

بھو تن لال : ميتم مهراموم بيترزالو، من مهراچھے ستھ درجن موم بيترانيه م يو-

مألك : بهوش لال جي ،اكبرسات مرهض نيم ني يا دويير كهويت زيادٍ

پڑھگر ہیں ،نتم ہرگاہ گنہ دو ہہ ظاہر گے تئے سانتہ آسی مکاننہ ناک میں میں کہ

خالى كۇن دىوى پىتھە

Digitized By eGangotri بھوش لال : منة مهرا يوركس ييه ، مؤن يتريني ، اسبه مهراچھ أزكل سارني أشناوَن سِتَى تنازِ چِلان، مور بن سِتَى بترِ ـ : كيّاه چههس ونان ـ يورمهكم ناء كهني بتر يته -اؤشاجي : ین نه کیانی، ین، مگرا که اکه، One by one اکھئے بهوش لال موكلكه يُرهم جنجالية نشير-: كرزهو په يم كيه بهانه ، دراصل چهكه به كهو زبر ب اؤشاجي : ماسونساچھنینم کھ ، دراصل پید نے اسم ونی کسس أى سِنز گنیر بھوش لال يتر كتيم الكار كرُن ، چھكھ ، وُجھان كتيم پأھُ جھُ ويلنم ہِنْد ك يا تھى اور يۈركران \_ : مجوش لال جي-ماً لك بهوش لال : مهرا-: كَتِم مُناير رُفُّ ، ينه ساتھ مؤكرهي-ماً لك بهوش لال : يرزهومهرا-بلاوسواس برزهو-: مع كيّاه ساچھكھ إنه مناعقل مندباسان، مكريه چانى آشينى -مألك : كياه؟ اوشاجي : ( زنانيه دوان جلد أسس تهوپ) منچر مهرا ، منچه مهرا در ماً لك اصل چھنے مہرایہ ٹین ایجرِمنز -

ماً لك

مِعوش لال: البيجيم المجيم -

ماً لک : بھوٹن لال جی را ژہنز نو بجبہ پہتے گڑھ ،ننم گنبہ ہے کمر ک منز ما لک : بھوٹن لال جی را ژہنز نو بجبہ پہتے گڑھ ،ننم گنبہ ہے کمر ک منز

ريد يوچكن -

يھُوشُ لال : منة مهرائيه گس مهراچھُ ريڙيو بوزان \_اسان کياه چھُ اپترِ ،

مىنگەردگ-

مألک : أن - ہیرن گڑھ وار وار کھئن نتم ہیرن گڑھ وار وار وُئن - نتم فرطہ کنبر وختم ٹھسم رائے گئے ، - تنمے وختم آسی

مكانهِ خَاكْر كُرُ ن\_د يوى پئتھ شور چھُ يترِ سِخْ منع \_

بھوٹن لال : منع گڑھ آئن ،نتہ ہے مکانے وسی پنیہ ۔

مألك : كياه-

بھوٹن لال : خاموثی مہراچھے صحتم خاطر سبٹھاہ جان ، ہے مہرا چھس پانیے خاموثی پیند ہے مہرااوس سورگیہ پتاجی بتہ خاموثی پیند تیم

مهراأس شأبرانه طبعتباكو به بته مهرا چشس تُع طبیعتُك ، وقتِ فرصت مهرا چشس شأبری بته کران عرض مهرا چشم -

مألك : ارشاد\_

به بات : اگرِ پیٹھ منظر جنگرِ انج زیر کوئل قند ماردل تشمیر ۔ بھوشن لال : اگرِ پیٹھ منظر جنگرِ انج زیر کوئل قند ماردل تشمیر ۔

مألك : بإبابابا

بھوش لال : ہی ہی ہی۔(مالک چھُ أمِس خشمہِ ہوّت و چھان ہے بھوش لال چھُ اوشاجی نِش گرُد ھان۔)

مألك : بعوش لال جي

بھوش لال: مهرا\_

مألِك : شرايط حيما منظور \_

بهوش لال: منظور مهرامنظور

مألك : پېنږآشنيږية پرژهو-

بهُوش لال : دويم جناب كم إچهاليند، شرط جهامنظور

اوشاجی : ونس پانے مے کھ چھکھ پر ژھان۔

كُون لال : ہے مع چھا أز تام كانهد كأم زت پر زھے كر مرو - خاندر

كۆرەم نا ۋىيىر ۋھقە-

اؤشاجی : (شراریته سان) مول!

مأ لك : بعوش لال جي

بهُوشُ لال: أمِس بَيْرِ مهراچِهِ منظور-

مألك : (يكان يكان) يمن ترجهُ لبند، توهر بترجهُ لبند مُعيكم جه،

ر أووتله فرش (مألك نيران)

بھوش لال : مأج د بوی أزيت<sub>ة</sub> ہے روجھتم يزتھ۔ دو پيے ہسا كرسا جلدى

، یے جھا اُمِس بُڑُ س مابدلیہ خیال پہتے۔ Teagures Collection at Srifagar اؤشاجى : ثربهه بهرور بنوا كس برنزس ته يترب كره وأزكر مالين

بھوش لال : مالىن چھىيە تىپالبە گرەھن -

اؤشاجی : پیر ہسا گؤ وجہنم۔

مجوش لال : میے وُ فر کس پیدامیہ سورُ سے برداش کرُ ن۔

اوشاجی : کوتاہ سا کرو برداش، اسبه کیاہ مفت چھا یہتہ بھن ۔ کراییہ پھنیا دِنْ ۔ پھنیا دِنْ ۔

بھوش لال : تبر مساچھ ٹھیک،مگر۔

اوشاجی : بیم واړ، پومواړ، سبون گھول، گندٍ ، کو گر بند کجلی نیم زالنی \_

پوژهاوزه-گره هنه ين ، أخركوتاه كروبرداش\_

بھوٹن لال : ینیس کائس بدل کانہہ بندوبست گڑھے، تیس کائس پنیہ برداش کرئن ویسے آسکھ ن اندرکی خبر کیاہ کیاہ

سونچان! أسكهنا؟

اوشاہ جی : ادِ بہما ہم چانی پاٹھی نِرِ زِ وَ ٹِتھ ۔ ثِرِ لاگ بیمن نر بن بنگرِ ہتے تیجے آس شرونی شرونی کران۔

بهوش لال: كثاه؟

اوشاہ جی : پۆز وہ نئے ، مے چھ بھائی جائس ؤیتھ تھوومُت۔ سُہ کرِ أُ کِس دون دوہُن منز گنونت گنو جاییہ کمرُک بندوبست۔ بھوش لال : وُچھو چانس برائی جائن کمال ہے۔ مگر تتیس کالس پھٹ

يترِ - فَك بِأَهْسَ بِبِهُ ما ديوْت دُيرٍ \_

مأ لِك : (نبر پبیم آواز) ہے بھوش لال جی۔

مجموش لال: شِوشِو شمبو،شومهاد يوشمبو\_

ماً لِک : ہے بھوش لال جی۔ٹی وی وی وی ماچھو تو ہیہ۔

بھوش لال : ہتہ مہراہنس نے برابری سُر کتہ مہرا گؤ وٹی وی پاُدِ۔

اوشاجى : آسم بدرزن توبد كياه كيؤو-

مألِك : گيوونسا كورى كينهه، يم چهِ شُرك مير والان-كنم ورثن

كران\_مكانيه والنّس چھوغرض\_

بھوشٰ لال : ہتہِ مہراتُہُ روزَ ومہرابلاوسواس۔

مألك : ترأوو تيلهِ فرِش - (نيران)

بھوش لال : دوئے ہسا کروونی جلدی۔

اوشاجی : زِ بهه،بهِ بهمنهِ کینهه-

بھوش لال : بْرِ كَوْت كُوْهُ كُھـ

اوشاجی : جهنمس

بھوش لال : وُچھتم کیاہ گؤوجان، ثر گڑھ مے ماچھے فرصت - اختوے

چھنے دفتر ازكل ليوبة ميلان

اوشاجى : دومے تج سے کھو کربنہ-

بهوش لال : كقوبغاً ركيّاه گوزهُس كروُن-

اوشاجی : کا ژھالیہ وہ نئے دو ہہ جورا گڑھہو گن چکر س ادِ ۔

محوش لال : ہے مناز چھا تأر - تھا واب از ليو (Leave) مے چھ تنہائی

منز ژئے ہتر کتھن بڑ پریم یوان۔

میں نے تہمیں جا ندستاروں سے مانگاہے

زمیں کے اشاروں سے مانگاہے جان من

اوشاجی : دویئے تھاووونی یہ بیقل شأعری

بھوثن لال : بہتھادِ سے نیم

اوشاجی : دویجے ساتراوینلیہ۔

بهوشُ لال : ببرنساتراوَته ينم

اوشاجی : گاشپرام

بحوثن لال : (تھیھ تراوان) کیاہ۔گامپررام۔ کتبہ چھے۔

اوشاجی : چھنے بگر کہ یکان آسہ۔

بھوش لال : اچھا کرساووز جلدی۔یه بیر ہسا آسہ بکان۔

اوشاجی : اؤ،وونی پیه تبالیه-

مأ لك : ( نبر بين ) بعوش لال جى ترته ماينيه -

مجعوش لال : كتةِ مهراييبةِ -

مألك : ہے بھوش لال جى ، نے كوتاہ سامشر پہر چھ \_اصل كتھ ہسا گيہ مے مشح تھے \_

بھوش لال : كوسمِ مهراكتھ۔

مألك : ہے عیائس متعلق پر دھوے نہ مے ، توہم ماعیالِ زیاد ۔

بھوش لال : سُه كتهِ مهارا گؤ وعيال پأدٍ - اسهِ مهرا سُيه وُنهِ شخ ربتھ

خاندرس-

مألك : خ سادؤ پھ بنان۔

بهوش لال : نه مهرا كتم كُن بنه شيخ ربته ملَّ نه مهرا-

مألك : تهايو ووفر زيادٍ كتم كره كن منه كرمنه من چشنايه پر ژهنس

ادهیکار۔

مجوش لال : تو ہم مہراچھ ادھكار بترية آدى كارية - مگرشين ربتن منز -

مألك : بيرمهراأتهم شنكهاه-

بهوش لال : رُّ جياوه ني -

مألك : بلكل، ترأويووه فرش (نيران)

اوشاجى : توبرتوبى ،لىر مترم كۆرامى بدكن ، تأجب چۇ دونى مسا

المیجی کتبه چھوٍ۔

بعون لال: أتر ساآسي وُرَس منز-

CC-0. Kashmir Treasures Collection Landstringdar.: اوشارى

مجوشٰ لال: ان سایانے ،نے نساروز وو فر<sup>ہم ہ</sup>تھ۔

اوشاجی : تھاوساوونی ڈامب لاگن ، بیز کا ژھاہ کام کر وتو ہیہ۔

بھوشن لال : ہا کام نسائرِم نن<sub>ہ</sub> ۔ بگر کہ تھوٹس بی<sub>م</sub> امِس بیڑ سنز و کھو

متر من ساباسان زع چهٔ ملیم بتا کو دُمُت۔

اوشاجی : تھاوساوونی زیادِ تھھے کرنبہ۔ ژان سافرش۔

بھوٹن لال : بیر گاشہِ رام کتبہ چھُ ، کامہِ وزکر چھُ غاُب گرُ ھان جانب<sub>ے</sub> مرگ ،

يين أز نهاوَ س دُّ كَرِّ كُرِتهـ

(زنانيه لمان بهوش لائس)

ے چھنے تران فکریہ گاشہ رام چھامیون نوکر کنے ہے چھس أگ سُند۔(زنانے ہیںہ لمان)

ٹھیک چھ ژنے کھورتن <sub>بی</sub> نکھن \_ بین از \_از تر اون نے \_

(نبمر نیران پته لوکٹ پاُل گڈو ہبتھ اژان)

( لا يله سأرك كرهان ية رسى بوان بهوش لال چھ

Exercise کران)

بھوثن لال : (ورزش کران) دو پے ہسا چاہی<sub>ہ</sub> کپا بناویت<sub>ے ۔</sub>اختو ہے تر اُ وکر زبس کھنڈ کم پہن <u>۔</u>

اوشاجی : دو پمو ہوٹکس منز چھو بنہ گر کر چھو ۔ (نبیر پیٹی )

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

الم بهوش لال : ادِ رِثِنَ أَ دِ پِلْمِمِ و وَنَقو بِ بِرِدِ (اوشاجی اندراژان)

اوشاجی : ژنے کھ ساپیٹھ میز تھ بولن ،یہ بیٹر ساآسی پکان۔

بھوٹن لال : (اچانک پریشان) اکھ کتھ ہے بڑتے بیا کھ کتھ ہے بڑے ژنے

کتھ ہوونے أمِس بُدُّس كُن - بيرِ كيٰاہ أمِس بُدُّس چھَيہ كھوژان ہوں! گرژھ، بناوجائے۔

اوشاجی : ہوں! (قدمَن مِنْز آواز ) آوئے زہرا۔ (أچھی بند کران )

كرومبراهم-

گاشهِ رام : (نو کرا ژان سبزی بهتھ) کیاه مهراچھوِ ونان۔

بهوش لال : يوزمهرا چشوونان \_ رُومهرا حكم \_غلام مهرا چهُ حاضر \_

گاشهِ رام : بهِ مهرا چشس گاشهِ رام -

جھوٹن لال : مے مہراچھے بے زِنُهُ چھو گاشبہ رام - کیاہ گاشبہ رام (أچھ

کھولان) وُنگھام کتہ اوسکھ غاب گؤمُت۔

گاشه رام : بیرمهرااوسس سبزی اینه گؤمنت سبزی آس ناموکلیم و -

بهوش لال : دفا گوه، كامبر دور \_ (اندرا زان)

(لايك كوهان بيرسى يوان)

( بھوش لال چھ ) شيوكران تيم كبوان )

بھوشن لال : زؤن دِمنے بلایہ آفاب چھکھے،میابنے زندگی مُند دولاب چھکھے ،زون دِم نے (اوشاجی اژان)

اوشاجی : دو پے ہسا کھنے یہِ جلدی یہِ آسی اورِ پکان۔ گوڈِ جھا کم مہتھائمس برنزستہِ چھنے بہان۔(اندراژان)

( بھوش لال چھُ شيوكران يتم گهوان )

(زنانهٔ چھے واپس بوان)

اوشاجى : كھيوت نسا ژے وُنبريبر -از ساچھے يوموار - بير ساآسي اور

يكان

بھوش لال : کیاہ اَز چھا یہ مواراً دِپیٹھ کونے وہ تھ ژنے۔،

(اۋ ڈھول کھوان ہے آواز گڑھان۔ پیپے چھ دروازَ س کُن تھرِ

كران - ية باتح تهول كهوان - كول كهسان)

مألك : نمسكارمهرا بحوثن لال جي \_ (مثلُ مهوان) يته چھنے مهرا

عجيب وغريب مشك يوان \_اوشاجي يرجي مشك مبكر أسته-

اوشاجی : آسهِ اورِ چ يورِ چ\_

ماً لک : تَمِ تَحْمِ مبكمِ بَنِّتَه مِنْ السِّ كُرُس منز و و پرمُشك من چھنائس سخ تیزیتین چھے ہنامشک زیادے تیز۔

(پلیئس لمان اور بیز بھوش لال یورِ )

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

تليرساينليرتراو،تراوينلير- كيّاه گھول - (بھوش لالنبرأ سيرمنز ژلان نیرتھ نت<sub>ے</sub> ماً لکِ مکانس اُ نکس بوان ) تراہ ناراین۔ تراہ ناراین ۔میانس گرس منز بومواردہ ہے تھول۔یہ گئے سراسرناانصافی تُهج كُروي دمهِ مكانه خألی۔ بھوشن لال: أزى كس دِيومهرامأ في \_آينده وُجھو، ومهرا\_ : بَس تھاً ووو و نی ،وو نی گس اسمان پوککس پیڑھ مے ٹھو لی چھا کینے زنانير بنيه چھ كينہہ۔ : وُ جِهِ أَكُمْ حُشَّى زِنانِهِ خَطَابِيْهِ كَيَاهِ چِيخ زُبِنْكَانٍ - تِهْ كَرَساوه ذِ ماً لك مكانيه خاكر، مع ساچھ مكانيه بكارديوى پتھ-بھوشن لال : (زارِ پارِکران) وونی بخشِومهرا۔ ژیے کا ژھاہ پھیر ووثے كخيئس منز تقاوكلينثر ژبية ووزجه ميليه ستخ تھۇس نشاپيه وتھ بتيم پیٹھ کندن کیکھتھ بٹے وار بوموار، مازٹھول، گنڈیتے کو گر کھا نامنع : ہونہہ۔ کھو ژبیڑ۔مند چھا دیکس (اندرا ژان) اوشاجي بهوش لال ": أزى كس د يومهاراما في -ماً لك

: بھوش لال جی دیوی پئھ چھسے ہے سخ شریف، نتے گڑھی ماحول

بھوش لال : پذرمبراچھ - لا اللہ چارج مبرا گو ھبے لا تھی جارج -

مألك : دو يه سايانوه د بل تعاوى زوكرايه ستر-

بهوش لال: ندمهر 1500 چشنالفظ كون منت!

ماً لک : في ساچھے پة 1500روپير چھُ لفظ گؤمُت - برشھِ نيونھس گرتھ - مير ستى چھُم شران كرئن - يادتھاً وزاد -

(نيران)

مجوش لال: (آلودوان) دويُم مهرا\_

مألك : كياهما\_

بهوش لال: چائے كياه چوو-

مألك : نهي كوهنير

بھوش لال: چومهراا كھكي\_

مألك : دويجُ نسام چھنينهِ چين \_

بھوشٰ لال : چو ومہراتوبترا کھ کپ۔

مألك : (شرارية سان) دو يخ نسام چھينه چينى برشنيم نيونسس ئ تر ساريم

گرتھ۔چائے چس ۔ ہونہہ (نیران)

بھوٹن لال: مہجہ، زہر چہ یہ چھا بُڑ، یہ چھ پائس کیزتھ یہوے درٹھا بگ ہؤ۔

(اوشاجی اژان)

اوشاجی : در ٹھا یک نساچھنے یہ بلکر کیہ نے۔ہائبچھ چانیہ خاطمِ مرداُ ستھ کرے نے اُم کوکر۔ بیشن اسٹ کے سخت میں کی نہ ساتھ کا میں میں کا میں میں کا میں میں کا م

بھوتن لال : کُسی ہے ہے چھنے أمِس بِدُ س کھوژان ہے گوس مے انصاف نتم ہے تھادہ کس ڈکر کرتھ۔

اوشاجی : یا گؤ و نے تو رین فکر نے چھم ناچانیہ بہودری ہنز -

الجموش لال : الودن وتم بيم ما يصديه ما الربي أزهول كسميم ماني-

اوشاجی : کیاه مطلب؟

بھوٹن لال : مھول بنم ہے نابگاہ یا کا کر کنتھ کھیں۔

اوَشاجی : کیانی

بھوش لال ": تازِنيتِم ژٽے بنہ سال۔

اوشاجی : ژنےنساچھنے بیاقلی۔ ژنے سیاچھنکھ أى چورزونمت۔

بهوش لال: كياه مع چھے ناعقلي بير چھسم بوقوف بير چھسم ياگل۔

اوشاجى : ادِ چھكھ آسے ۔ يہ ساچھے ژئے بكو كھواڑ ناوان، إِ كرساأمس

روب پهر سادييه مېنگو کن دود ـ

بحوثن لال: مُعيك چهُ بينز پگاه دُ كرِ تفاوَسُ كُرِته-

اوشاجی : تھادوہ فر ہمرہ کرہے۔ دفتر گوے ژبرساڑہ نو بج ہے۔

بھوش لال : كياه ساڑه نوبجه يا ہے گاشه رام - گاشم رام -

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Sringgar.

گاشهرام : كياهمهرا-

بهوشْن لال : ہے گاشہرام زِ چھکھ ساانسان کنم کجبروؤنٹھ۔

گاشهِ رام : مُجِهِ وونظُ مهرا-

بھوشن لال: ٹھیک چھُ بوٹس جھا پالش کرتھ۔

گاشهِ رام: گرِته مهارا

بهوشن لال: فايلن چھائتھى كرتھ۔

گاشهِ رام : گرِتھ مہارا

بعوثن لال: مع چھیا تھی کرتھ۔

گاشبررام : گرته مهارا ميون مطلب چُه سورُ عهراچهُ تيار فقط چهُ تهندِ نير نجي يا ژتار ـ

بھوش لال: تنلبر کیاہ چھس بیرؤ جھان پکھ سا گاشہرام وسامے بلو۔

اوشاجی : دویجے سا۔

بهوشُ لال: (پوت پھیرتھ) کا ژھاہ لیہ چھمے وؤنمُت پوت آلوا سی نینے

دِوان \_ ، خبر كياه چھم ديشُن \_ون كيا وڙ ليل \_

اوشاجی : رکهنینه (اندراژان)

بهوش لال: موهمه - پگھ سا- (نیران)

( كينژ هِ كَاكُر پيتې چَهُ گاشهِ اژان ودان ودان)

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

گاشهِ رام : متهِ مهراکتهِ مهراچهکه ، تا وَن مهراپه و مودکر مهراختم مهراگ پلسهِ تھانهِ - بم چوکی مهراعر قاُ دمهرا سورُ سے مهرامو کلیوو ختم مهاراختم به ماج دیوی و دفخ بچاُ وی -

اوشاجی : (دوران دوران بوان) کیاه ساد کیل گاشهرام

گاشهِ رام : أى مهرا ژُونونهر كنهِ كوپئس منز أكس زنانهِ مهانيوس ستى الشاك -

اوشاجی : أمس كياه سارؤ و ـ زنانيم مهانيوس ستى جھاسا كانهه لرأ به كران ـ كران ـ

گاشهِ رام : دوپنس مهرازنگهِ کیازِآبهِ بَم دو فر کیاه مهارابنهِ -

اوشاجى : كياه زنگهِ ينس پهھ دُون الله عدول كته چھ -

گاشهِ رام : تنی مهرا زنانهٔ مهانیوس ِ ستح لژان - نکه نورمهاراتهونس گرِته -

ماج دیوی منائیس مالکس دِتھوڑ اہمت ۔ حوصلہ ، نتے طاقت نے ماج دیوی منائیس مالکس دِتھوڑ اہمت ۔ حوصلہ ، نتے طاقت نے مئے کر زنانے مہانیوس سے مسکم صورت چھے کر مڑ ۔ ایے منانے بھاوانا قریف نے کار ، پتاؤس تر پچھے سے بے گئے مسکم صورت ۔ قمیضہ نے کار ، پتاؤس تر پچھ سے بے گئے مسکم صورت ۔

اوشاجی : کرسادم گاشهِ رام-

گاشهِ رام : كوٺ يتم كوڻى يته مهرا چھهُس نيمِر -

( كِمُوشْ لال الران)

: کناہ سا رؤوی ، زنانے مہانوں ستی جھا سا کانہد لڑا ہے اوشاجي : زنگبر کیاز آیم \_ پیڑھ ہاؤم داد گی مے وؤنمس داد گی وادگی نہ كينهه -به تفاوّے دُكر كُرتھ-: تھاوووذ \_أزكل كس چھُ زنگهِ وچھان\_ اوشاجي بھوشن لال : کیازِ چھنہ وچھان ۔ زنانہ مہانیوسٹزِ زنگیہ نیرون گؤ ونوکری نِشْ اتھِ چَھَکُن ۔ مے چھے پننز نوکری پنم نو بلکہ جانو پرانو كھوية ٹاٹھ۔ بوزتھ۔ : تھادووڈُ ؤ جھ کس حالِ بدچھنے کو رمُت ۔ اوشاجی بهوش لال : ژورځهولېر اومس اوشاجي : بوز سا، بدلا و پلوپته گره هو دفتر ژیر -: عنے ہاویا دادِ گی ژورٹھُولیہ کج مُس (اندرا ژان) بھوش لال : وُچھوِمهراڻس نکه نؤ رتھوؤنس أى زنانهِ مهانيو كُرتھ۔ كاشيرام : وَم كرسا كاشيرام-زناني : "نه مهرايه من و چهرتي وونمو، پئن رلومسه كينْهه، گاشهِ رامس گاشپررام

چھنے گنے کتھ، مُنْد اجازت، لو کیار گذورُم یکھ گھرس منز ، تہند برتها روچهم کوچھِ کوچھِ، بتہ اوسس آپراوان ، پاٹی اوسس تُلان (نستةِ تھوپ دوان) يانس كرؤم نيہ خاندر بيچ ، نيتي آ سېے عے بیر شوبیر دار آشبنی ، مے بیر آسہن لوء کو لوء کو شرک بیم بیر واریاہ اُ ڈی و مُنہُن ڈیڈی پیی دے دو۔ ہے اُ ڈی ونہن گاشا ڈیڈی چاکلیٹ دے دو۔ گاشہ ڈیڈی (ودان)۔ : كيّاه ساروؤ ع كاشهرام بيم بإسا أسى ئى بگوكران و وتقراو اوشاجي سااۋش يېرن سابتېر ( گاشهِ رام نیران په بهوش لال اژان ) بھوشن لال: گوسہ ببہ وونی ٹھیک۔ : ٹھیک سا گوکھ، بلایہ گے پہنہ ووفی بنیبہ کا نسبہ سخ لڑا کے اوشاجي بھوش لال: ہامے جھاساپین پان کھران، گاشہرام بکھسا۔ گاشهِ رام : درأس مهرا-( د ونؤ بے نیران ، اوشا جی ؤچھان یمن نیران ، کینوژ کاکر گاشیہ رام اندر يوان لاينه : ہے کیاہ گوم۔، کیاہ ساؤلیل۔ اوشاجي : لته مهرا كِدْنُم ، فائيل كيم نامشته-گاشپردام : توبهِ ، توبه! اوشاجي ( گاشهِ رام فائل ہبتھ نیران پیراوشا جی اندرا ژان ) : (ا ژان ا ژان) يتر كياه چهرسار عناب كام تر ر ژر پوپ ماً لك کران) دویے سااوشاجی کار ہلو۔ : (اندر نیران) کیاه گردهو-اوشاجي

> ماً لِک : بھوش لال جی درایا دفتر ما لِک : بھوش لال جی درایا دفتر

اوشاجی : آ - أور - تومه كياه كرو -

مألك ": خ نبي كرِ نه كينهه، خ دُيوبه بيالكه فيس بتر براياً ري-تمن

چھُنا وفتر گڑھان گڑھان نلکم دفتر بتہ وبتہ لوان۔

اوشاجى : ادِسُه كياه تُهندنوكر جيها-

مألك : نوكر ہبی پینے یڈ مُند ، میون کیا نے ، نلکے والو ژمیے نو نالان - پہتے پیم

ناار

اوشاجى : ادِ أسر يؤت بنيا، توهمه بهم نا-

مألك : ترْمُه اته نلكس ينكم اته نلكس ، زوْ نك اته نلكس ، مع كياه سا

ترْ مُع رُحنوس سائر الهم نارائن، ترابه نارائن، خبر كمس جانيم

مركس وچھم أزبتھ۔

(نيران موان)

اوشاجی : مجھبرو

مألك : كيَّاه كَرُوهوِ\_

اوشاجی : د یویورک

مألك : رُبُو،

اوشاجی : گاشبررام بریائے

مألك : (نیران نیران) بونهد گاشه رام بریان کاشه رام ده یک

CC-0. Kashmir Treasures Odle Kib Paragar.

اوشاجی : فرماً وی تو۔

مألك : يم كاشورام كم كيد؟

اوشاجی : یم گے سانی مہازو۔

ماً لک : ساُنی مہانو۔توہبے نے وونوے نے اوترِ زِنُبی چھوِتر نے۔

اوشاجی : ادِ۔

مألك : تنلم كهسونونابنيه پنژاه روپيه -

اوشاجی : ہونہہ۔

(گاشبررام ازان)

مألك : بونهه

گاشهرام : مونهه-

(اوشا جي مة مألكس چھُ ا كھأ كِس كُن بُتھ \_مَّر گاشہِ رامُس

دويمبرطرني)

(ترينو ع چيم سطل گره مان پرد چير وسان-)

## (دويم ايكك)

(پردِچهٔ ووقان بهوش لال چهٔ کرسیر پیٹھ بہتھ آسان،اخبار پران)

ماً لك : نمسكار بهوش لال جي ينمسكار بهوش لال جي -

بھوش لال : كتةِ مهراچھوٍ -

ماً لك : يكياه ساله جهااندرا ژنس اجازت -

بموش لال: (اخبار وألته يتم وار و چهته ) تُه ي اندر چهو زام و ووني

كتهر چھوٍ اجازت منگان۔

مألك : (پانس سِرَ ) ميرى بى بلى اور مجھ بى سے مياول - ميون

مطلب چھ بہما کنے نے۔

بھوٹن لال : بہو بہو پنہ نے گرے چھو ۔

مألك : كيّاه پنه ئے گر ہے چھو گؤ ومعاملیہ چھُ اور پبڑھ وؤتمُت ۔ بتم

مے نبر پتہ ہی۔ دویے ہسا بھوش لال جی۔

بھوش لال: مہرا۔

مألك : يمبرلبه چيخ منانبر درامور بونيان اوسُس تُهو اگرشفك مُرى

ہوبہ کر ہائیمن لبن مرمت۔

بهوش لال : شفث مهة مهارا بهومهراته \_

CC-0. Kashmir Treasures Collection Asimilagar:

بھوشن لال : پانے مہرا گردھن ٹھیک ۔ تُہی مہراؤنو گوسے جانے چو تُہی۔ جاےمہراچھنوے اےون نگان بناد فر۔ : كيازِآشْنِيرَآكناؤندِ بھوش لال : ہاکس سِنزمہراکتھ چھو کران۔ زھنہوس مہرابلاے۔ تُب ونومہرا تېم كوسېرچاپ چو\_ : بناوسا کینژه ها۔ ماً لك بھوشن لال : نەمېرا،موغلى جائے چېو،كھنلە دار چوكنه كھنلە بغاًر چوتْجومهرا گروحكم ،سيوك مهرا چھُ حاً ضر۔ : (اسان) naughty boy کیاہ ساروؤ ہے بھوٹن لال ماً لك جی۔ سیوک کے اُس حیاتی۔ : يذر چھوم مراونان -بھوش لال الله بناً وكر توموغلى حاك منا-ماً لك : موغلی جاے میانبه زبو پیٹیم مہرا نیو کتھ۔موغلی جائے مہرا پھٹس بھوش لال بہ اے ون بناوان۔ اکھئے مہرا چیمے بیر بتر تہبُد ے درمہِ جُر مهرايرواخبارتؤتام-( بهوش لال نيران) : ہتا بھوش لالا، بہ ہا گوں پرانیہ آتھوار ہُند۔ منے ہاچھے کم کم ماً لك

ما لک : ہتا بھوس لالا، ہبر ہا لوگ پرائیم السوار ہمند سے ہا پھر یبل اُذ مِتر \_تو کس کھیت کی مولی ہے جیائے مہرا ہناو۔

## (اخباريران)

ہے بھوش لال جی تر ٹھ ہساپیہِ نبر نیرسا۔ بھوش لال: (بہگن آٹھس کیتھ) کتبن مہراپییہ -

ماً لك : ثرِ پرتھ نسامیہ نیوز دیان ہسا چھس وَخ کو ت وؤت ۔ ماً لکِ مکانس ہسا چھ کھھ ہتے کر تر اوکر مزد ۔

بهوش لال: بابا\_(حأران كرهان)

ماً لک : دوئی ہسا ڎٖ کرسا مکانہ خاً لی سے دمہے۔ نے ہسا چھے دیوی پُتھ مکانیہ بکار۔

بھوٹن لال: متہِ مہراأ سی مہراچھنہِ تتھی۔سانبہ ڈسی مہراپینو نیہ تو ہبہ متہ کر۔ اُسی مہراچھے موسٹ جینول

مألك : دوئي سابھوش لال جي۔

بھوش لال : ؤنومہرا۔

مألك : مع ساچھے ئے زِتْر چھکھ most gentle چانہ طرفہ نسا چھم نیم کانہہ شنکھیاہ۔ گر کھوڑان چھس أمس جانبہ آشنہ۔

بھوشن لال: متم مهراتمِس مهراچھئے ئے پھو کم ماز۔ سومهراچھے اکبہ ٹاپ ہنز۔

مألك : ہے بھوش لال جي إنسار ئے نيم يميم تھے فكر \_

بهوش لال: پذر مهرا چھوِ ونان\_

ماً لگ : گھ میاویا ہے : CC-0. Kashmir Treasures Collection के Srinagar.

بهوش لال: بهترمهرا\_(نيران)

ماً لک : (اسان) ہاہاہا، ہیا بھوٹن لالا، سُہ کسوتراو کھے ہتے کرے فر ہے نگھن کھسکھ ۔ گوڈ چھ بیہ اگر نے ہے فریب انسان کلو د نیہ کسیو د تے سادٍ۔

بھوٹن لال تے بحیب وغریب انسان کلو د نیہ کسیو د تے سادٍ۔
خار میا نے خاطر چھ تی ٹھیک۔ (اخبار پران)۔
ہاں ۔ بستی سے دور تے پربت کے پیچھے، ایک دوشیزہ اپنے یار کے ساتھ بھاگ گئی۔ تراہ نارین، تراہ ناراین۔ کو ت ووت سے۔ کلبہ یک۔ پولیس یار کی تلاش میں ۔ اور میں ووت سے۔ کلبہ یک۔ پولیس یار کی تلاش میں ۔ اور میں جائے کے انتظار میں۔ دوئی ہسا بھوٹن لال جی کو ت سامیموٹن کا کہ میں۔

بھوشن لال: (اندرِ پیٹھے) یکیاہ مہرابس ا کھمنٹھ ۔اسہِ مہراچھنایہِ گاشہِ رام وخنس پیٹھ غاُب گڑھان۔

مألك : گوهان كۆتساچۇ-

بھوٹن لال: شه مهراهمساييشر بن سي تحميكنين گندان-

مألك : فبكنين گندان \_ ترابه ناراين \_ ، ترابه ناراين \_ گوف إساون

ا كه كته بعوش لال جي-

بهوش لال: ونومبرا-

ماً لک : يم نوكر سما چچى سبطهاه بدديانت آسان -ميون هرگاه مانکه تړ كرامس گاشهِ رامس چه شي د رئبي دومس چه تاون زَ د هيرٍ

بھوشن لال : ہے مہرا کرہ کس چھٹی مگر کر کیاہ۔ڑٹو مہرا تُہی جائے۔(اوشا جی اژان)

مأ لك : وليرسا پر عرسا، پر ان كوينه چھگھ \_

بھوش لال: تبالیہ منز پھرا۔

مألك : كياه-

بعوش لال: موركن و چھومبرا

ماً لک : دوئچ ہسا بھوثن لال جی دیوی پئتھ چھٹی \_ مے وؤنیہِ سا حیائے بناوِنر \_

بھوٹن لال: مرُن ہے چھُ ۔ أى بچارک وون نے کہنی۔ نے کور compelئے دؤپ بیر بے داً رتھے دمیہ تے دمیہ امس مافرس۔

مألك : (و جيمان)

بھوش لال: تُهُو چنومهراءُ بُو کیا ذِوْ ژهوتھر تھر\_

مألك : ركهنونيا\_

CC-0. Kashmir Irland Solo المواقعة الم

اوشاجی : مونهه\_(اندراژان)

مألك : بهوش لال جي توهم چھنا جائے چينے۔

بهوش لال: زهر چيما\_

مألك : كيّاه-

بھوٹن لال: حکہنی نہ مہرا، نے چھنے اُ دکر پنے ہوڑ۔

: بھوشن لال جی تو ہمبر کیاہ اوس اُز دوہلبہ سبون۔ مألك

بهوش لال: اسبر كياه اوس أزسيون

مألك : بانهد-

بھوشن لال : آپوم ہے یاد، اسمِ مہرا اوس از سبون، Tomato تم

-Potato

: potato ته tomato دویے سا بھوش لال، ژ کر پیٹھ ماً لك

چھکھ انگریز کو دان بنیومُت ۔۔سیدِ دؤنی زہا ٹماٹریتے آلو۔ بنیبہ

زَن چھنے ٹماٹرن تہ آلون مشر پیہ بھوش لال جی۔

بھوشن لال: مے زن تؤرینہ فکر۔

مألك : تُهوآبوناونان زِعنة چائے فينز-

بهوش لال : آ، چینی أسم ، دراصل مهراأس في أدكي چيم و منه بهريته بهن

ياد \_ بيمن ٹماِٹرن يتر آلون مهارا چھوِمشر پير \_ ينتر تُرکھنوِ و \_

: نسائے چھینہ کھینے ۔Thankyou: ماً لك

بھوشن لال: بنيه ڪھوس ڪھنڈ چنوِ ومبرا-

لوكل تبكسز ابكسترا

مے ہما چھ دیوی پتھ پتہ طبیعت سبٹھاہ ناساز \_Thankyou\_گڑھان\_Thankyou

نمكار (نيران)

بھوش لال: مأج دیوی، اُزیتہ ہے روچھٹم پرتھ۔ (اوشاجی اژان)

: مأج دیوی کیاه ساکری۔ ژخے ہاچھے پنخ زبو پھران۔ یائس اوشاجی

كنت چھكھ نيم بركان جايد كول بير بنا وتھ اد أمس بدس گن چھے جان حوا کر ہُتھ ۔ اتھ کیاہ ونویہ گیبہ پروز چکے داس

بھوشن لال : ہے تکیہ واو جی ، نے ماُ ہے تھر بکیہ ناو پرؤ زنم ہتے وروزنم ۔ نِرْ اوسے نا،فكرتران\_ ديان اوى ليه چھے نبر درامِرہ تُبو كروشفك\_

> : برے اوسکھ راتھ بہودوری ہاوان۔ اوشاجي

بھوشن لال: بہودوری وہدوری چھنیناؤسی پہوان۔ ییلیہ بیہ ونان چھ شفٹ

: بوزٍ ہاوینلوشف کرِ ہاو۔ ژکبہ چھکھ کھو ژبڑ۔ اوشاه جي

بعوثن لال : يو كتر چه كاشورام في يفيخ أزتمس چهنى كر فر -

 دونی چھے ژئے جس پڑھ شرارت کڈؤن اوشاجي

CC-0. Kashmir Treasures جوش لال Stipsdar.: موش لال

اوشاجی : سُداوس من دفتر سوزمُت -

بھوش لال: سُه چھاجاپنه دفتر ُک نوکر کنه میون۔

اوشاجي : گوره آس پور کتھ بوزان-

بهوش لال : كياه بوز ووني ونم دفتر أسم ميد ماسر باير سبرى تراوني تورى

سوزم \_ ماسر بابداوس بين دواائن تورك سوزم \_

اوشاجی : آتی

بھوٹن لال : و چھتے -بہتے اوسئے تی ونان-

اوشاجی : سُه چھ مے بھائی جانس نِش سوزمُت، کُم آسبہ کمرک

بندوبست كۆرمىت \_

بھوشن لال : او، ونی چھے گرد هنچی یا ژ تأر۔

اوشاجی : ادِروزا گُژهنئ

بھوٹن لال ": مون نِ چانی جرائے جانن ہوک نے کمرک بندوبست گرتھ،

ميلير-

اوشاجى : تلم چۇ ئاصلىر كۆرمت-

عموش لال: كياه؟

اوشاجى : بيركوم مالون-توبي-

اوشاجى : تُهوية بيوتورك -

بھوش لال : كياہ مالون مؤن مالون مطلب چون مالون مے مطلب چون مالون مينہد۔ چھپنم مالون والمبن گرھن كينہديعني ہوؤر گرھن كينہد۔

اوشاجی : کیازِ؟

بھوشن لال: ہوورِس منز روزُن ہے گئے بے غاُرتن ہِنز کام۔

and I am not a بنأرت

اوشاجی : بته یبترروزُن کئے یزت دارن ہنز کام۔

بهوش لال : وَم كر\_آو\_آجاءآجا\_

اوشاجی : کس آو۔

الال : Idea!

اوشاجی : کمهِ قسمُک

بھوش لال: گردھنگ۔

اوشاجی : کۆت۔

بهوش لال: ما تامال \_ميون ما تامال \_

اوشاجی : قطعی نبر - تمن چھُ تبتر شرارت کھسان ۔

بعوثن لال : صبس متم موش چھے اگر أكه لفظ متم منانس مام جبس متعلق

ووْ نُتھ \_ مے روزی نے پتے پائس تام\_

اوشاجى : نته چھے ژنے سنتے پائس تام۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar: عبوش لال

اوشاجی ؛ ماسبه مُثد گره هوِ۔

بھوش لال: نسا تورینے ہرگز۔ تیتہ چھے شُر کہ بلایا۔ نیٹے چھِ الیہ بنہ بتے ولیہ بنے بوان۔ پیٹھے تمن کھنی وسان۔ توبہ۔

اوشاجی : ژئے گھ سا کھأر د تھگھ تم أچھن پبھ گُل بُل چھ شخے۔

بهوش لال: ماشے جھاسا كم دئه بية أزكس وختس منز-

اوشاجی : تنگیه

بهوش لال : اسبرنساچھنے کن گریشن \_مٹل کلم دود \_ بلو بدلاوت مے وہ

عايه كيااً كه بنأوته-

اوشاجي : يبين سا گو د گاشه رام-

(گاشهرام اژان)

گاشهِ رام : بهِ مهرا چشس أ در آمُت - مگر بهِ مهرا چشس نهِ اندر مبکان أ ژتم \_ ( گاشهِ رام کھو کھج گرتھ پکان)

بھوش لال: يە كياەسامژر چىم گاشەرام-

گاشهِ رام : مژرمهراودگهم از دوبس بهانی جان نِس سائیکلس پیشه -

اوشاجى : بْرِكُونْ سِاسْية دونان نِسْيد كياه-

گاشهِ رام : متهِ مهرا، تم كتهِ مهرا كم ، وْ الكومهرا كوم سايكلس پېڅه ، پېڅهِ مهرا كاشهِ ران - اوسه سُه سايكل ، سُه مهرااوس كھوجىج كران -

اوشاجی : تھاوساوونی ڈامب لاگن -

گاشدرام : ہے مأج ديوى برچھے ڈامب لاگان -لركان مهرا تھيم -اوكر سورمهرا كوم -

ٹو کہ سور مہرا گوم۔ بھو شن لال: تر ٹھ جانئی بانسی کانئن۔ ون سایٹیس بھرائے جانئو کار ا

نامير-

اوشاجی : مطلب\_

بهوش لال: أهاند سمطلب

گاشهِ رام : دیان مهراچھو بلوبدلاوت چایهِ کیاه بناُوو۔اکھتوے چیم پیم تر - من ماچھے کانہہ صورت روز مرد - مدر برتراً وکر زیوں ژوری پین۔

اوشاجی : دم کر گاشپرام

بھوش لال : ژئے ہے گرھی نئے دم۔ ہے بدلاوہ پلومے رہ ہے چاہے کپ اکھ۔

اوشاجی : ہونہد-(بہان)

بھوثن لال: ووتھ ساوونی نو کر ہساچھنے ۔

(گاشهرام اسان)

بھوثن لال: ہے گاشہ رام کر سابیہ طوط<sub>یہ</sub> چونٹھ بند۔وہ تھ سا۔ وہ تھ کھ نا۔ تھہر۔ گاشهرام : مأج ديوى، زندگى منز نه كريو ع كود نچر ليد دراما، اد جم فيل موسكة جي الله دراما، اد جم فيل موسكة جي ا

(نیران)

بھوشن لال: كامبر ژوريتل ساوة تھووو فريتم بدلاويلوي

اوشاجی : أ كس شرطس پبھ بدلاوبير بلو-

بهوش لال: كياه؟

اوشاجی : يئھ نہ بيہ بُدُ بارِ دُبارِ يورا ژبو -

مجوش لال: بإيور كثياه ساكرينه ييهِ -بيهِ بإساتراوَس دُّ كَرِّ مُرْتهـ

اوشاجی : تھاووو فرنے پر بہودوری، پہتے چھے کو بر گرشان۔

بھوش لال: ماُج دیوی یو دوے ہے چون پو زبھکت چھس تیلہ سوزتن ہے بُدُونِ کسن ۔ڈ کر تھاوس کُرتھ۔اَز چھس برارِ فیا نگان۔

مألك : ہے بھوش لال جی-

اوشاجی : أكثاه ملَّ كوءكر-

بهوش لال: كياه؟

اوشاجی : کو بر سا۔ ثر بے بہودری اوسکھ تھ بکان۔

بهوشن لال: وَم كر\_أ ثيرُومهرا-

ماً لک : ہے بھوش لال جی ، مے کوتاہ سامشر پہ چھے۔ کیتس کاکس اوسس بہ اُ دکر اُنے نِش بہتھ ادِ مے رؤ دینم یادِ سے نیم ونہو

تومبرزازچۇفسك-

بھوشن لال : ادِ مع کیاہ مہاراچھ تو ہندِس فسیٹس کر ن-

مألك : كياز - كراب دكهنا-

بھوش لال: کراے۔دِن ہے چھے تیم۔ (چندِمنْزِ پاُ نیم کڈان پتیم اوشاجی نیش گردھان) ڈیے ماساچھے دہدرو پیمر ۔ (رٹان) ٹھیک

-B. 1, 6 m.

ماً لک : تھینکس \_( گنزراوان) دو پئے ہسا بھوثن لال جی یئھ چھنے پانو ھوڈ بل کم \_

بھوٹن لال: کیاہ مہارا چھوِ ونان۔1200 روپیپر چھنا مہرالفظ گؤمُت۔ بیرمهراچھس Sr. Accountant۔

ماً لک : غ ساچھے نے زِرْ چھکھ Sr. Accountant، پانژھ وَبل چھناساتمہ دو ہچے ینمہ دو ہے تھول اوسو بنومُت میروستی

پوم شران کرئن، يميم پانژه هڏ بل چھے لوکل سيسزا يکسٹرا۔

بھوش لال: بتے مہارا چھٹھ ٹھیک مگرؤنی کنین چھٹنے مہرااسہِ Budget اجازت دوان۔

ماً لک : Does not matter حرة بل روز نBalance

نمسكار (نيران)

اوشاجی : کو ت سالی بهودوری

کھوشن لال : ہے۔کراہے دم ہنس تا CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinadar ماً لک : (واپُس ا ژان ) ہے بھوش لال جی ، مے کوتاہ سامشر پپر چھ، اکھ کتھ ہساگیم مشتھے ۔ تو ہبر کیاہ چھ اُزسبون ر و نمت ۔

بھوش لال : اسرِ مہاراچھُ ، ہے دوان دوان ؤنر کیا ہچھُ سبون۔

اوشاجی : ونه مهراچهُ رنبه نے -

مألك : شام تام تبرز نو - كياه رزنو -

اوشاجى : وُنهِ چَهُنهِ كَانْهِهِ فَأُصلهم نيومُت -

مألك : شام تام ترننو-

اوشاجی : مطلب۔

مألک : مطلب نما كينهه كوريا، خ د يوبه كهارِ شامس سون ينتى - كن مه كنس رئيس مهارا چشرخ آلوژيوان - وال يو كن مه سسين كانبه كياه سا بهوش لال جي -

بھو تن لال: آبن مہرا پذر چھُ ۔ کُنِس ذُنِس چھُ مشکلے گڑھان۔( زنانیہ وجھان شمیہ ہڑ)

بعوش لال: نه مهراية كياز كوه ومشكل حركته مهرا كوه وكر في حركتس چيخ

بركت

مألك : بعوثن لال جي-

بهوش لال: مهرا!

مألك : يميه مسالبه كياه سونجوتومه إ

گاشیریام : مرّ ن مهاراتُهنْد کو دشمن ، (اندرگن اشار) نے مہراچھ تُہند پور يوراحياس- كهني بنرمبرا گزهينه كن -بحوشٰ لال : إِنَّ ثَمَ ساير بيرُ چَهُكُه ونان، سنَّو دسنَّو دون ساكنًا ودُليل چھنے \_ گاشهرام : (اسان) بھوش لال : وونی اتنی یؤت کنډ کینهه وور کھتہ۔ گاشهِ رام : أمِس مهراچشنه تُهنزا كه كته بيان-بحوثن لال: كياه! برونهه يكه-گاشهِ رام : يه مهرا كود هوينه تو بهر را وتعاد النز -بعوش لال: مطلب! گاشبررام : طلاق مهرالطلاق به مهرای ونان به تمس کو، کر گیر-ب المسلم ي الم الحر المراكز والمال-بحوش لال : (چاتھ كذان) دفاء كوس كوساكر عير السيان كاشرام : برم المكس كاهردام (MING (21) - 28 503 اوشائي : في الله الالله الالله الالله - Star of 81 y by with with with ducker July (Hehearsal) ·W-John Mark diagnes with war

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

بھوش لال: اتھے کیاہ مہراسون کُن چھُ۔ سبون اُسویتی کھاران۔ گوڈِ تُہو کیازِ کھاُرو، ہم مہرا کھاُرِ پانے ۔اُٹر ہمِلگمِ ناوونی اتھ تبہ ۔ تہند مہرا گڑھے میرِ تھال واین مبہِ آسہِ سبون ہبتھ حاُضر گڑھان۔

مألك : God bless you\_اجھا،نمسكار\_

بهوش لال: نمسكار!

اوشاجی : مجل ہے کھار ہسا گرتھس ۔ ہے اُسس نا کتھ کران۔ ثِر کتھ دوتگھ منزئ ۔

بھوٹن لال: ہے رنگیم ڈری۔ ثِر اُسکھ ناوچھان ینلبہ بیہ لبن کُن اشارِ اوس کران، یادتھا وکر زِا کیہ دوہ کن کڈی بیم بیم مکانیم منزِ نہر پہتے چھتاو کھ ژ۔

اوشاجى : ادِ ثِرِ كَرَبُس نازارِ بارٍ - ثِهِ مبكھ ناودُن - ثِهِ چيئس ناپرن، ثِهِ كھار مُنانگفس \_

بھوٹن لال": نکھس کھارن نے بتے اد کیاہ کرس۔دار کز دمیے نے دا رتھ، یوتھ کاڈکی پھٹے سٹے فوجدا ری گڑھم۔

اوشاجى : ببردر بنه ووفر أكس برنوس تبرية بيتر بركث هوأ زك مالون -

بھوش لال: دفاہ گڑھ، ژنے آس پئے زِبہِ مرِ ۔ مع چھنہِ مرن وونی پؤمنت ۔۔ ژبتہ گڑھ سارفا۔

گاشیریام : مرّ ن مهاراتُهند کو دشمن ، (اندرگن اشار) مے مهراچھ تُهند پورِ پوراحساس\_ کهنی نه مهرا گژهینه کُن \_ بھوشن لال : نزِ کم ساپر ہرڈ چھکھ ونان،سندِ دسنوِ دون سا کیا ہڈ کیل چھے ۔ گاشهرام : (اسان) بھوشن لال : وونی اتخی یؤت کنبه کینهه وور کھتے ۔ گاشهِ رام : أمِس مهراچشنهِ تُهنز ا هو کته بتهِ وبیان \_ بهوش لال: كياه! برونهه يكه-گاشهِ رام : يه مهرا گره هوينه تو هبرتر أوته زهنز -بهوش لال: مطلب! گاشهِ رام : طلاق مهرا - طلاق - په مهراچھے ونان په کس کو ۽کر گيه -به چھس نیریزھ، کو کرِ تلیہ پتس نیے وندان۔ بهوشْن لال : (چیاتھ کڈان) دفاہ گڑھ، گڑھاز دِئے بہ ژنے طلاق۔ گاشورام : به مهراچهس گاشورام-بھوثن لال : كيَّاه گاشبه رام - سوكتهِ چھے - دَپِّس فِل فور نيرنبر - ڈُ كَرٍ تھاؤس کُرتھ۔۔(اوشاجی اژان) اوشاجی : ژیے کتھ ساپیٹھ اُزودٹان۔ بھوشن لال : وؤٹان، وؤٹان، رکھنی نیم اس چھے ریبرسل۔ (Rehearsal) کران۔ اسهِ چھُ ڈراما کرُن۔ گاشہِ رام چھُ تھھ ڈرامائٹس منز ولن۔ کیاہ سا گاشپررام۔

گاشهِ رام : تو همِ مهراد وْ تھ سورُ ے شرارتھ۔

بھوش لال : وَم كرسا گاشهِ رام \_اسهِ چھُ شرارتھ برقر ار \_مگروُنهِ چھُنہِ وار \_

اوشاجی : ثرِ کیاه سا کو کرژورن ذَن دو موو مهران \_

بھوش لال : كينهدنه، كره هدبناونه چائے۔

گاشهِ رام : نهم راتُه أبو ناونان \_ (أَسُس تَعوّب دوان)

بھوش لال: ہے یہ سامری۔

بهوش لال: كينهه مرينه.

اوشاجی : مری ہسا۔

بھوش لال: شرط بهمویهِ مرینهِ ، وُ چھتے۔

( گاشهِ رام پھر يوان لاينمِ )

بھوشن لال: گاشبرام\_گاشبرام\_

اوشاجی : بیرہساموڈے۔

(اوشاجيءُ چهوُ چهدوان) (لايٺ وارِ وارِ سوتان)

(لايث يوان اوشاجي اسان دُوان)

گاشبِرام : دوپُم مهارا توبه چشنا اُز دفتر گرهُ شن\_

اوشاجى : نهام چۇ أزلىوتھا ومۇر

گاشهِ رام : جان كۆرو، اكھتو نے چشس نا تہندِس دفتر گردھنس پہڑھ بتہ

تثرارته كصيان \_ CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar. اوشاجى : كياه!شرارته كهسان، كياه چه ونان\_

گاشهِ رام : پگاه نیم کیننهه ، کاکو کیتھ مہارا ونو، بیتے چھم نا گربکه ، ہرگاہ بتس پھو ہر گم یاؤ گرِ گؤ و۔ پیتے چھِنا گاشہِ رامیے پھو ہر کھینے یاؤ گرِ کھون۔

اوشاجی : بنَّس دممہ پائے نظر بْرُ وَن کیاہ چھے وئن۔

گاشهِ رام : ينهِ مهراميون وز ووس -أمِس چشنائ كن هوومُت \_

واشاجی : گاشهرام (شراریتهٔ سان)

گاشهِ رام : د پان مهرااوس زناخه پذیانو کری کر ذ ۔

اوشاجی : کِیاہ؟ زنانه پذ، یا نوکری کرِ فر ۔ بہِ نے نوکری کُرس فاقبہ لگیہ

نس \_ادِ ہاوئم طینٹھ۔

گاشهِ رام : متم مهرالويته لويته كرومهرا كتھ -يه مهرا آسبويكان-

اوشاجي : ادِ به چشس نه کانسه کھوژان۔ به کیاه أمس آویز چھنیم،

مونهد\_(اندرازان)

(منظر بدلان) (بھوش لال اُسان اور پور کران) بھوش لال: مالبون گڑھے شس، تپالبہ گڑھکھ۔ (اندر پوان بانیم برلاینم) ہے گاشہ رام، ہے گاشہ رام، بانیم سا چھٹی ، شامس کھ سا منز کھ بکھ۔ اُ ہے۔ اُ ہے گاشهِ رام : (اندراژان)أمِس مهراچھوِ سخ شرارتھ۔ (اوشاجی اژان اٹیجی ہبتھ)

مجوش لال : د (ا کیو، نپر نپر، نٍ گیکھ مالین گرهن واجینز \_ بپر اسکھ ڈراما کران گندان، گاشپررام بپر گیپر سامالین گرهن واجبین \_

گاشهِ رام : (وُ چِمان)

اوشاجی : به کیاہ ژنے آویز چھنیم، نے ینمبر ساتے بتہ نوش کر تمبر ساتے گڑھ،۔

بهوتن لال : مدما كونه، (تهي كران) كاشهرام مُجهوؤنته Help-

اوشاجی : تراوسائے ییلیم ۔ وچھ مودرزیو کیا ہ چھے ۔ (لمم لم کران ، تم

بعوثن لال بتر گاشه رام مجتمر بوان لاينهِ )

بھوش لال : گره ه د فاه گره ه مريم پلوهاو كه يخر \_

اوشاجی : کیاه پلوتھاوایت\_

بھوش لال : ادِ کیاہ کر کھ، یم چھیہِ مألی ہندی \_مے چھ ڈا کھ گؤمّت یم پلو انان انان\_

اوشاجی : ﴿ چھکھ مے بلون وِنْرُ رهمکی دوان \_ ( البیجی کھولان میے چھکان پلو و بغاًر پلو و بغاًر پلو و بغاًر پلو و بغاًر بیر نزروزتھ \_ رکھ \_ رکھ \_ بیر کھے جانبو بلو و بغاًر بیر زندروزتھ \_ رکھ \_

بھوٹن لال : (طنزیہ) ہائے امبر کتھ کو تھس شرمند نے ہے چھم ۔ ہے ڑنے نے أ<sup>ک</sup>س برنزس بتر امبر رؤس روز کھ یاد چھیہ سا گاشهِ رام \_اوتر کنیاه کو رُن کوٹی پیٹھ \_ بلیو وبغاً رہساروزی \_ (پلواور بورچھکران)

ترٹھ يمن پلون \_مے کيا ہننز پلوچھی \_گاشپررام مُجہ وونٹھے ، پلو

: خبر دار چھی گاشه رام \_ يُتھ نيه ا كھ قدم برونهم پلكھ - إز يكھ اوشاجي - 372

بهوش لال: وتهرسا بلو گاشبررام-

اوشاجی : گاشه رام خبر دار چھی کھے ست ۔

بهوش لال: گاشه، رام و محصابلو-

: گاشهرام پگھسائے ستح اوشاجي

بعوش لال: گاشبرام-

بھوش لال: گاشپرام-

اوشاجی : گاشپرام

گاشورام: ہمأج دیوی مے کرکھناپنے تلوار سے فرصیہ استحا کھ صب تھاوہ یہ پیمس نِش بنے بیا کھ پمس نِش - کیاہ مہراوٹا پلو۔

اوشاجی

گاشهِ رام : كيّاه مهرا كره هايمن ستر -

بهوش لال: نه-

گاشهِ رام : وٹا۔

اوشاجی : نه

گاشبررام : گردها\_\_

بھوش لال: نه۔

اوشاجی : نه

بهوشن لال: نه (مالكِ مكان اثران)

مألك : نمكار بهوش لال جي \_ر زر سے جھا\_

اوشاجی : رِزَر پھے۔

ماً لک : ندسایت کیاه یم پلوچھکراً وانیم آمتی گینمل و منمل ماچھ آمنت۔ تراہبہ ناراین، تراہبہ ناراین۔ ہری اوم، ہری اوم۔ و کیل

کیاہ۔

اوشاجی : أمس پرزهومهارا

مأ لك : گؤ وبُعلى چشنهِ آمنت \_ بھوش لال جي \_

بهوش لال: مهارا

مألك : شرير چهامؤست - چوث، ووٹ ما آوگنيه

CC-0. Kashmir Treasures Collection ( المجاهدة ا

ماً لک : نسابلاین ما چیر بهنگ \_مینگ و بنگ ، ما ژهینی \_

بھوش لال : تُبُوكرومهارا ژھوپہ

مألک : کیاه به کراه ژهو په مکانه میون ، ته شور چون ، ترابه نارین ،

ہے بھوش لال ، مع چھنا تو به و بتھ تھو و مُت نے بھے شور

کرنگ اجازت فقط مے ۔اوڈ گھانطہ ووت مے تُهنز بیہ دمبالی

بوزان ، بیہ چھ گر یتہ چھے حق ہمساییہ ، گندن ما دان ما چھ بیہ

وش کروتے کرو۔

بھوش لال: ادِ توہیر مُس تکلیف ووت۔

ماً لک : کیاہ تکلیف ووت ، میری بی بلی اور مجھ سے بی میاول ۔ نِه وکھسامے گس تکلیف ووت ، بھوش لال جی ، مے ہاساچھ بیہ مکانیہ خون جگر ست بنومت ۔ نِه کر ساوِ فر کی دمیہ بیہ مکانیہ ذاکی

بھوش لال: اسبِ مہرامگے نالزائے۔

مألك : كس،كس-

بهوش لال: أمس بتم ف-

مألك : وليل \_

بھوش لال : بیرمہراچھے مے رؤشان، ہزل کران، ٹانی ڈٹان، فاطرونان۔

اوشاجى : فأطروكَ نهنة إد كياه كرع، ثرت ب چھكھ نته فأطر-

بھوشن لال: تنلبه مهراته کو تراً وو مے بلیم الم کس منتُس ، بیم مهرا تھادِ اُمِس ڈ کرِ کُرِتھ۔

اوشاجی : چھکھناڑ!

باً ك : Have patience Bhushan lal ji!

أتهسأرك ب چھُ اكوے يلاح-

بھوش لال: كياه مهرا تتھ كيّر ومهرا كينر -

مألك : عدالته-

بھوش لال: عدالتھ۔ ہتم مہرائہ کس مہراچھے عدالت وانن سُنب ہمکتھ۔ گردیھن مہراد فاہ۔

مألك : ميون مطلب چھ گھريلوعدالت، ووني بحد دمير -قسمير خاَطرِ گڙهو کھڙا۔

اوشاجی : قتم ،گس قتم ،به کھیمیہ بنہ کانہ قتم وسم۔

بھوٹن لال: ہے کھے وونی فتم جلدی عدالتگ وَ خمیم کرضایہ ، اُل ہے کتبہ

مہاراتھی قتم۔ زکبہ چھنا مہراسور کے خطاأ کر ہے۔

اوشاجى : بېچھىس نۇپىدىدالت ددالت مانان كىنىهد

مألك : كياه تو بين عدالت ،ستهد بته جيل تيم جرماني -

بھوٹن لال : ہے ٹکم واوجی بہ ہے چھے عدالتھ ، کھے قتم ، نتم ہے گھم پتم

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Stiplagar.

: ببرمهرا چھنبس اوہندُ ہے شم کھوان زِیبہ ببہ وینہ بتے وینم پوز۔ اوشاجی بھوشن لال: obection my lord\_أمس ؤنومهراپيُن قتم كھين -به مرسه گربک -: كيَّاه وَفْي چَشْنام يُوات بِهِ صَلْبِهِ مِكْبِهِ تُهْدُوتُم تَصْبَق اوشاجي Ushaji, court does not know the Sentiments. : مألك : هُيك چھُ - بيہ چھبس پؤُن قتم كھوان زِيهِ بيه وينهِ بتر وينم پؤ ز۔ اوشاجي : مُعْيَكِ چَمْ بَعُوثَ لال جَي كُفِيْوَ أَبُوسَةٍ مألك بهوش لال: مي لارژ، به چهس لو كپارٍ پاچم ينج گاشهِ رامَن روچهمُت ، اسلے چھس بہ اُمنْدِ کلم ہیرِ ہُنْدُنتم کھوان۔ زیبے بہے وہنے بتر وہنے : objection أمِس بتر وَنومهر الذُن فتم كُفيون -اوشاجی : objection over ruled ، اوشا جی ، گاشهِ رامن چھ ماً لك بھوشن لال جی لو کیار پیٹھ روچھمُت ۔اسلے مبکبہ یہ اوہ شدفتم بھوش لال : كتھ آسى فكر تر مرد ، من بنہ داد گى-يه آر ڈر، آرڈر کاروا ئی گؤھ چالوسید نی ۔ بھوش لال جی تھی ماً لك تھاً وو پئن بیان جاری۔ گاشہ رام گڑھے سامیانہ خاطر بناو

بھوش لال: اسمِ ،مهراچھ گیس موکلیومُت \_

اوشاجی : مدر رمهراچط ختم گؤمت -

ماً لک : عدالت چھنے بیہ تُہنز دُلیل بوزنے خاَطرِ تیار۔گاشہ رام وُ چھان کیاہ چھکھ ،گڑھ سا بناو چاپیہ کپ ہنا۔گڑھ سا جل جل تُہو

تھا و دبیان جاری۔

بھوشِن لال : می لارڈ۔ أکر مہراچھُ نے تالین زوامُت، میْاُنی تال وُچھو مہرا۔ اُنتِہ مہراچھنیہ اُ کھمُس وال نتہ ۔ یہِ مہراچھنے نے مالون ژلان۔

اوشاجی : بېرچھىم پانىز ژلان ـ يېركونى چىھېس ونان زېېرچىھسن كەڑان ـ يېركونىچھېس ونان زىنے چىھنىم أى مېنز نوكرى پېند بېرچىس -

بھوش لال : ( کھھ ژٹان) ہے نے کروہ نے مالین ژَل مے نَے ژے

رؤس بندرٍ بي چھنينه يوان-

ماً لك : مجوش لال بيTake your place!

!I am defending my case : پُوشُن لال

مألك : رَكِونبرنه، ركونبرنه-

بھوش لال: يە كياەمهراللھمن مېنزمريدر كھ چھا۔ م

مألك بلكل بيان تعاود جأري

گاشپرام : مهرا CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar. : (گاشهرام اژان)

مألِك : ثنة رُبِي تُقاته ، كُوْه وَثِية كِهرى منز كُورا-

گاشهِ رام : مع مهراچشنه کانهه اُزر، مگریه چهنا چائے۔

مألك : احيها جائے -وليسا أن جل جل -

گاشهِ رام : انگوچهِ چھِومهرا-

مألك : انگوچه كته چه بكار، به سار پزرس پیده ولیسا پرهر -

ہے گاشہ رام ژے کیا ہ ساچھے دیوی پئھ سخ مریضے، چاہے چھا

يؤت مُدربرتراوان-

بھوش لال: ہے گاشہ رام یہ چھی ساماً کی سند مدرین نے ہساچھ ڈاکھ

گره هان مير مدريرانان انان ميه ساكرت زخ و كرم

گاشهِ رام : موٹھ کھنڈ مہراأ سس زیادے بہن گامِ و، گاش ماچھُ التِ -

بهوش لال: ادبجل بنيبي نازالن -

مأ لك : كياه بجلي زالبس ،سُه بتهِ دوملهِ ، بعوش لال جي مع جهاساچاند

كرائ بجلى والعن دِ فر \_روپيُس باه شبتھ چھېم كراے دِوان \_ بجلى زالىس \_دو يے ہا گاشاا گردوہلمبه ئنبہ وزِ بجلى زاً جھ يم گلم

زِنْ رُنْتِه \_اوأ كوكت وأتر -

بهوش لال: أسر كوّت وأتر -

: آ، اوشا جي ، تَهي أبو ونان نه بهوش لال جي يَس چھينية تُهنز ماً لك نوكرى پيند ـ أتھ كياه وجه بهكبه أستھ -: نە،نېمهرا،أ كرىنېمهراوۋن يە-گاشبررام : ژے کو وؤنے مُنز کو وقیھُن ، گڑھ رَن زِبتہِ سبون کیا ہچھُ۔ ماً لك : مُجِهة وويل ما كهـ گاشهرام : مُجِرِيةٍ ووبلِ ما كه چھُٹھيك سبون -ميانيهِ خاَطرِيةِ تراً وكرزبس ماً لك مو که کهنڈ \_ گرخه دوان \_ : مُعْهِرِسا گاشهِ رام \_ يه كيّاه سا ہوگل جھا يتہ \_ اوشاجي : مولل جھا۔اوشاجی ہے چھسے جانیس پاجیئس نوکر، زیبہ چھس ماً لک چون نیاے انزراوان، عدالت وانن اگرلگکھ نا، بھگوان بتہ مكى ينه موكلًا وتھ۔ : ينمبه ووند مظهر كھونتے چھُ تی بہتر۔ اوشاجي ماً لك : كُس ساوويدٍمظهر چھے ، تی چھنے یہ عدالتھ زائن پژھان۔ بھوثن لال: ہتے مہرایہ کیاہ ونی ، ژکیہ مہراچھُ سوڑے خطا أمیے ۔ : تقادىم كتم چينىنى سجان-اوشاجي بهوش لال: چھومهراته و بوزان۔ ماً لك : اوشا جی ژِ اُسِکھ وِ فر ونان زِ بھوش لاکس چھنہ ٹہنز نو کری

باران زر CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinadar

ببند- اتھ کیاہ وجہ گڑھے آسُن، بھوشن لال جی توہبہ ماچھ

بھوش لال: متم مہرائے چھنے کہن تہ باسان۔ دراصل چھس مہراہے تھکتھ زھنچھ بوان۔ اُتی چھمشکل گڑھان۔

اوشاجی : کرژھوپہ ژئے ہے عقل آسہی یہ بُڑٹیئر ماکرہے مُداخلت۔ أمِس پیٹھ ماپیہ ہے تھ۔

الل : بوزان چھوِ مہرا ، توہبہ مہرا چھوِ ونان۔ Shame مجوش لال

مألک : کیاه تو بین عدالت \_ بھوش لال جی بیہ عدالت مبکنیہ أی سُمْد بیر اللہ می بیہ بیار سرا دینیہ - ثِر بیہ گورا بیان برداشت گرتھ - أمس بیم بیور بور سزا دینیہ - ثِر ون أمند کی الزام -

بهوش لال: منهم الهاه آسة م محكمها-

مأ لك : في الفوركربيان-

بهوش لال: أم مهرااوس گاشه رامس وونمُت زیبر کوسم کوء کر چھے ۔ مے

چھنے پروھ کو برقکری کھسان۔،

اوشاجی ": او ژک اوسُتھ ناتمِس وونمُت پرچھے دفتر گره هان تم مے چھے سارے کام یانے پہوان کر فی -

بھوشن لال: اوِ ژنے او تھس ناوؤنمُت زِبہِ نے نوکری کرس فاقبہ لگنہ س۔ مندہ

اوشاجی : پذرووهٔنمس ـ

بھوش لال: ہتے ہے نے تھ بھہ نا و نوکری۔ گڑھی تھاوی نوکری کلس گُنُدِتھ۔ ہے ہ کہ چانہ نوکری بغاً ربتہ زیدِ روزتھ۔

اوشاجی : پئے چھم ۔

بھوش لال: mylord بیا کھ الزام چھ بیہ زِا کر اوس گاشہر رامُس وؤنمُت زبیر دِمیامِس طلاق۔ بیہ مہکہ اُمِس بغاً ربیہ دردزتھ۔

اوشاجى : مگرمے اوس نېتتې پانھى وۇنمكت \_

مألك : ع اول ني تتيم پاڻھى و و نئمت ، تالم كتيم پاڻھى اوستھ و و نئمت .
اؤ ، l see امب مطلب گؤ و زِئس تام چھ كتيم منز كتھ ركتھ ركتھ ركتھ و نان يتيم بين كتھ بيمس ونان يتيم بين كتھ بيمس ونان يتيم بين كتھ بيمس ونان ميان كتي مين ركتھ بيمس ونان مان كتي مين رام ــ ونان ـ يانے لوكل بيكس كھاران ـ گاشورام ـ گاشورام ـ

بهوش لال: گاشهرام\_

مألك : گاشورام

بهوش لال: گاشهرام

مأ لك : بحوش لال جي \_

بهوش لال : بهوش لال ( كاشهرام اثران)

مِماً لك : بدَّميز - كاشهرام وليرسالوري \_

گاشه رام : بنته مهرا چشم اندر گربکه

ماً لک : وله سابعة و جمد بيت اوشاجي : وله سابعة و جمد بيت اوشاجي : CC-0. Kashmir Treasures collection at Singar

بھوٹن لال ": بیا گاشان اوسکھا اسبہ فاس تر اوان۔ چھلے کران گھرس۔ بہ ہا کرے زے اُزڈ کر ۔

ماً لک : بھوشن لال جی ، ہناروز حدّس منز ۔ یہِ چھنے عدالت ۔ ولیہ سا گاشہ رام ۔

گاشھورام: ئے کیاہ مہرا کۆر۔

ماً لک : بیرنی ژنے ووٹی پانے۔ گڑھی توہؤتین کھڑا۔ آ۔ وُٹی تو کیاہ اوی ژنے اوشاجی وؤنمُت ۔

گاشبررام : نے سے کیاہ اوس وؤنمت۔

ماً لک : کھ مہ ڈال۔ ژی اوسیہ اوشاجی وؤ نمنت زِ جوش لال جیس پھنے ہُنز نوکری لیند۔ ہے جوش لال جیس اوسے وؤ نمت نِ چھنے ہُنز نوکری لیند۔ ہے جوش لال جیس اوسے وؤ نمت نِ اوشاجی دی تو ہہ طلاق۔ نِ چھکھ بیمن با رَن دون منز فاس تر اوان ۔ غلط نبی پائے کران ۔ ۔ ہے گؤ ویئے جان ۔ خار واقعات ہے حالات مدِ نظر تھا تے ہو اُن جی عدالت یکھ نے اوشا جی ہوشن لال جی مشراو آن اکھا کر ہنز غلطی ہے نوسر کرن خوشحال یا ٹھی زندگی بسر۔

بھوش لال: گاشپرام۔

مألک : گاشهِ رامُس متعلق چھ عدالتن بهِ فأصلم كۆرمُت نِبهِ آسهِ صُجن بهٔ شامَن به سنّه ن رنان به سخ به كھياوان - يى چھ أهندِ خأطره سزا - هيرن دُوتھ والان ،اچھا بھوش لال جی -اوشاجی، دى بوع اجازت -

بھوش لال: دوپمومبرائے چ*ھاعرض يئھ نن*اُ کاراض گروھو۔

مألك : نهماؤن-

بھوٹن لال: پذر مبراچھ بير زينم سارے فسادٍ كر جڈ چھو تجو۔

ماً لك : بعوش لال جي -

بهوش لال: وچھومہرااگر توبہ کانہہ چیز ضرؤرت آسہ یا پر زھون آسہ ۔ تھ

مهراأسوزيوآ لوكران ببرمهرا آسيرهأ ضر كوهان-

مألك : مُعيك چه برمبراآسم بنه ووفر يوريوان-

بھوش لال: يېر چھام راوعدٍ \_

مألك : وعدٍ احْجِعالُسو، نمسكار\_

جعوش لال: نمسكار!

( بھوش لال ،اوشاجی اَ کھا کہ کس سز دیک ہوان )

بھوٹن لال: دو پے سایتھ نسا وِ فر زانہہ لڑا ہے کر کھے۔ یُتھ نسا وو فر ڈلکہ

اوشاجی : پُرُتُونُونُ اللهِ اللهِ اللهُ الله

بهوش لال: ندسا\_

(ا كهأ كس ناليمو ت كرن موان)

مألك : ہے بھوش لال جى تر تھ ساپنيد للكس ساچھكھ بيب كاكى

يومُت \_

بھوش لال: وونی کیاہ مہراہہِ بہمہ نلکس پیڑھ بہب کا کہِ بدلہ۔

مألك : كياه؟

(پردوسان)



کردار:

(١) رأ چي در

(۲) نفر

(٣) زناني

(۷) منسٹر

(۵) پلسه وول

(۲) خاکروب

بنيركينه نفر-

(پردٍ چهُ ووْ تَهَان مُوسِيقَيْ تِرَ ۔ اکبه طرفیم چھِ اُس وُ چھان اکھ بۆ دُ درواذِ ۔ تِهِ اُتھ پہھ کنہ بڈبن لفظن منزلکھھ تھ'' اِنصاف''۔۔۔۔ تِهِ اُکھ را چھی در درواز س نکھ کھڑ ا۔۔ نفر چھُ جوان تِهِ قداور بائے سٹنے چھُ بلکل خاکی۔ اکھسٹول چھُ درواز س نشہِ ۔ شایدرا چھی در ہندِ خاطرِ ۔ گاش چھُ وارِ فارِ تیزان ۔ تِهِ مُوسَقَی چھے وارِ وارِ کم گرہ ھان ۔ اُکھ نفر چھُ اندرا ژان ۔ بِ کھُ لگ بھگ شینے ہو مر جان پوشاک لگ بھے۔ ۔

( نفرچھُ اورِ بور وُچھتھ بورڈ پران ہے سید سیدِ دراً چھی درس نش

گؤهان)

رأ چھو دَر: گروهم!

نفر : حَكَم مَهِ كَانْهِه مِتِهِ جِنابِ،البيتِ اوس مِنِ اندرا ژُن، پِنِهِ خَاْطِمِ انصافِجُ منگ كرِ في \_

راً چھو دَر : (اسان) ہاہاہ ......تبراوس ٹھیک، مگریو تام نیراندرم ناد آسپرتو تام تھیے سکیوٹھو اندراً ژبھ۔....لہذا چھ تو تام پڑارُ ان

يۆتام ئىرنادوائىر ـ

نفر : مگریہ چھنا عجیب کتھ ، ہناسونچو ، انصاف چھ مے ضرورت ، اوِمو کھم چھ مے بیہ طے کڑن نے مے کرچھُ اندرا ژُن۔ رأ چھى دَر : تُهنْد وَنُ چھُ تَحَى ، مَرسون يهِ عدليه چھُ تِنَھُ ، مَةٍ أَتھ مِهُ وَنَهِ مُكُونَةٍ مُكَو كُنةِ قسمُك پُھير بدل كرتھ۔

نفر : توہمہ چھنا پیے نظام پرون ،اڈِ لیوک تیے نابکار باسان۔

راً چھى دَر : آسەِ ما، بەم بىم بىنواتھ متعلق كانهه بىنورائے دِتھ -البىتە مىكبو تو بەم مشور دِتھ زِنْهى كُروانظار يىلەتو بىد نادىيە بەم تراوو تُهى يائے اندر-

غر : ئەنادكرىيەتمىك ماچۇتوبىرانداز كىنبە-

رأ چھودر: ينلوع عنة آسم في تنلم كتراسهم بريتين ،تنلو أسهم برت

اندرِ گنة تفرز گرسيه پېڅه پېټه تقم جاً ري کران-آسېه نا-

نفر : شاید؛ اچھامے جھااجازت بیر پرارِ ہؤتین برابر۔

رأ چھى دَر : ئى چھنى كائبەرج ئى مكبوكنونى جايد برأ رتھ البتى تھادد

ا که کتھ واضح گرتھ۔ نے ژور یا ژھل گرتھ یو دو ہے تو ہے اندر ا ژنچ کوشش گر و سوکوشش تُهنز گرد هِنا کام ۔، وجہ چھ نے اندر چھ سامیم بکد کم میم تیمن سامیم بدبن کمرن چھے پنخ پنخ چھ سامیم بکد کم تیم تیمن سامیم بدبن کمرن چھے پنخ پنخ را چھی دَر، یو دو ہے تُکی ژھل گرتھ اندرا ژوتیم رئٹن تو ہے تیم واپس والتے ناون ہے ۔ اسلے چھے ونان نے امیم سیج کوشش رونے ہے کار۔

ژھۆ<sup>ٹیس</sup> منز کیاز چھگھ نہونان نےمے گژھودیزا، میکن \_تُہج نفر تھاً وویقین بہ کرینے تر ھائہہ کوشش ،البتے پرار' ویزا، پلنس ، يۆلەرئەمىلەتىلى ترادىيم قدم اندر-رأ چھو دَر : يورمُت لڳھمُت چھکھ باسان۔ : په جناب چشس يونيور شي منز پروفيسر-راً چھو دَر : یروفیسر، او، دیان پروفیسر چھے دہماغ دار آسان۔ ویسے آہن ہے گریھن ۔ یے چھ تألیمبہ مُنْد گاش پھہلا وان، یم گرْهُن پُذِي دِبِماغ وألي آسِخ \_ : مِ متعلق كياه رائے چھے ، راً چھو دَر : امبک فاُصلہ مہکہ نے بہ دنبے گرتھ، گوڈ کردبہ ہُوس تہم پہتے ونهِ به بِهُ كَاهِ چِهِو، في الحال برارو تَهُو \_ونهِ چِهُنْهِ تُهْزُ وأ ركر \_ : مُعْيك چھُ ، مُهُ تُهنْد تُول مِها مبد استعال كُرِتھ۔ راً چھر دَر : سبٹھاہ شوقہ سان۔ازیکہ پیٹھ گؤ دیہ ٹہنڈ ہے، گڑھو بہو ہے يرأ رونادس\_ ( نفر وارِ وارِ گره هان يتر ٹوکس پېڅھ بههان \_ أهنز آشيني اندر اژان) (پنژاه ؤیش جان خوبصورت زنانهه) توهیه کیا زِلؤ گو وَخْ، تُهُر زنانير ے در الوگان م كبر دعد ،اد ووني كو ودو مهة برجيم يقي اندر CC-0. Kashmir Treasures Collection at Smagar.

نفر : وُنِهِ چَهُنهِ مِيَّاذِ وأَرك -

زناني : ادِ كَهْزُ وأَ ركَ چِھے \_ كانبهه ژاوااندر\_

نفر : مے تھی ژاونہ کا نہہ ، خبر مے برونہہ ما آسہ کا نہہ ژامُت۔

زنائي : چلويه گوهيك، جلدى منز درا كهنا زِرَ او كُوْ آيه بيمسلن پېھ

كَتِي كريني، أخرون كياه چهُ يتمِ مَنْكُن كياه چهُ -

نفر : كم مسلم چهااسه ،أسى چهِ مسلوستى برتھ - ،سر كم ، بكل ، يؤنى ،

درویر، بےروز گاری۔

زنانه : (کھ ژنان) وُچھ کمہ کھ مِرد، یم کم مسلم گے ، یم مسلم ژا لِی امبر ، سڑک ، بجلی میم پؤنی رؤد نیم کانہہ مسلے ، سڑکن پیٹھ گانیم وادّن جام چھُ ترقی ہُند اُنیم ۔ اُک تلم چھُ ننان نِساُنی ملکن کاژھاہ ترتی چھے گرمڑ۔ بجلی بغاًر زندِ روزنگ ہُنر ہو چھ

المه ِ رَكِيهُ عَنْ أَنْهُ اللَّهِ عَلَى اللَّهُ لَا تُصْدِدو شُوكِ فِي أَكْمَ إِورِ بِعَارَ

ژالته مبكان\_پونی چهٔ دويهِ دو ترتيبِ دو تو يوان، كانه، عم چهنم

يۆ دوے دوہے شر ان چھنے سپدان، دروجر چھ پر بھ أكس

پریشان کران مگرخریداً ری چشنه کانهه اکھا ویؤت موان-

نفر : چون مطلب چھائیم چھنے مسلے۔

مِثْدِ فَأَطْرٍ -

نفر: مطلب-!

زنانه : مطلب یه - ژکریپنه Extension نچ گته محب جی نه

نوكرى بنزكته ، بنى خاطرٍ منكو كامير يكل سيك -

نفر : بابابابا

زناني : اسُن كيازِ رووته-

نفر : اسُن آم أتھ كتھ پہٹھ زِنتِس بُرِس دربارَس منز چھ نے پنز

مسله ہبتھ اژُن، تمنے خاطرٍ منگ کرِ فی ۔

زناني : ادِ اتھ منز كياه نا كارِ گي چھے -

نفر : مے کرن تیتے تم پاگل قرار، پیتِس بُرِس انصافیس مرکزس منز

چھُ نے پئن Extensionمنگن، نچوکی سند خاطر نوکری ہے کور خاطرِ میڈیکل سیٹ منگزی ہے گو و دھو کہ ،لگن ہندس

بجروسس ستى دهوكىي-

زناني : چون عيال ته چهُ لُكه بية تمن خاطرٍ انصاف منكن چهنه غلط-

نفر : پُذِكِ آسەننى غلط، مگرامبرستى لگېرميانس وجودس لۆ ژر-اسبر پز

ينبس بنينه خاطر منكن ،اسه بركل بم ساجه خاطر منكن -

زنانه : ساجيه فأطر كياه منكه ، يرساح چه پنيه جاييكمل ، اته چهنه

مُنوبٍ كي-

```
: تة بنيا، يؤ دو يهمل آسم ينله ما آسهنس يمم پريشأني،
                                                                      نفر
                             تليراسج يربته كانهد فوشحال-
   انسان مبكبه منه كنهر بته حالتُس منز خوشحال أسته ، بيه روز پر بته
                                                                    زنائي
   سابتہ خصارَی منزے _ یُس کرور پو دسُہ بتہ بنے خوش یُس بنے
                        كِهِزِيرُهُ مِنْهِ بَتْهُ أَسُ اوَى تُومِّهِ حقّ -
  يمن حالتَن منزكُس مسلم ببتھ ازْ بهِ اند رستهِ انصافِي كر
                                                                     نفر
                           : چھناصلاح نِ تُلكھ مُلكُ مسلم -
                                                                   زنانب
                توبة كرته كقاه، تق پېځچ گرهن اندريم خوش-
                                                                    نفر
                                 : گرمسله کیاه تلکه -
                                                                   زنانير
 کم مسلم چھا، زنانن ہِنز بے بسی ، کالم کاجہِ تہنز بے حرمتی۔
                                                                    تفر
                          بُدْس بِيانُس پيڻھ رشوت خوري-
سبطهاه جان، کورپشن يو دوے ختم سيد سأرے مسلم موکلن
                                                                  زنائي
یہ عدالت کیاہ کر کورپش کرن والبن ، تمو آسہ دے دے
                                                                   نفر
                          كران يه عدالت ترملي ميره مرو-
             ديان لته چشنه كهن چلان منه سفاً يشنه پأنسه -
                                                                  زنائي
```

نفر: مطلب-!

زنانه : مطلب یه - ژکریپنه Extension نیچ گته محب جی نه

نوكرى بنز كتھ، بنٹى خاطرٍ منگو كھميڑيكل سيٹ -

نفر : بابابابا

زناني : اسُن كيازِ رووته-

نفر اسُ آم أتھ كتھ پہلھ زِيتِس بُرِس دربارَس منز چھ مے پنخ

مسلهِ ہبتھ ا زُن، تِمنِ خاُطرِ منگ کرِ فر ۔

زناني : ادِ اتھ منز كياه نا كارِ گي چھے ۔

نفر : مے کرن تیزیم پاگل قرار، پیتس بڑس انصافیس مرکزس منز

چھ نے پئن Extension منگن ، نچوکی سِندِ خاطرِ نوکری ہے

کورِ خِاطرِ میڈیکل سپیٹے منگنی ۔ بیرِ گؤو دھو کیم ، لگن ہندِس

بجروس ستروهو کبے۔

زناني : چون عيال تبرچهُ لُكھ يتبر تمن خاطرٍ انصاف منكن چھنم غلط-

نفر : پُذِي آسە، منى غلط، مگرامىيە سىتى لگىيە مىيانىس وجود سالۇ ژر-اسىيىز

ينه بُس بينهِ خاُطرِ منكن ،اسه پركل بهم ساجه خاُطرِ منكن -

زنانيم : ساجيه خاطر کياه ـ منلکه ، پيرساح چه پينيه جاييمل، اته چهنير

مُندِ چ کی۔

```
: ته بنیا، یو دو به ممل آسم سیله ما آسهنس بمه پریشانی،
                                                                     نفر
                            منلبراسم يربته كانهه خوشحال-
   انسان مبكبه منه منه بته حالتُس منز خوشحال أستھ ، بيهِ روزِ پر بتھ
                                                                   زنائي
   سابتہ خصارَی منزے۔ یُس کرورِ بؤ دسُہ بتہ بنے خوش یُس بنے
                        كَهُوْسُهُ بِيَرِيْتُهُ بُسِ اوَى تُوبِهِ حقے۔
  : يمن حالتَن منزسُ مسلم ببته ازْ بهِ اندر بيه انصافِي كر
                                                                    نفر
                          : چھناصلاح إِتْلكھ مُلكُ ملي-
                                                                  زنانب
                توية كرته كقاه ، تق پليم كرهن اندريم خوش-
                                                                   نفر
                                 : مرمسله كياه تلكه-
                                                                  زناني
 کم مسلم چھا، زنانن ہِنز بے بسی ، کالم کاجہ تہنز بے حرمتی۔
                                                                   تفر
                          بُدْس بيانس پينه رشوت خوري-
سبطهاه جان، کورپشن يو دوے ختم سيد سأرے مسلم موكلن
                                                                 زناني
: پیر عدالت کیاہ کر کورپش کرن والدین ، تمو آسر دے دے
                                                                   نفر
                         كران يه عدالت بير ملك ميز مرو-
            ديان لته چشنه كهن چلان منه سفارش نه پأنسه-
                                                                 زنائي
```

```
بتہ چھابنان، یترانسان آو تتر آے یم دوشوے چیز۔اچھانیر
                                                                       نفر
             نِهُ وُذِ کَسِنِ مِثْرِی آس آعِتِ تِم گره عَن بریشان۔
                                                                     زنانب
به كتبر مهكم برته، يتأن نے تے وز ناد بيه زهانڈ نے تبربير
                                                                       نفر
 آمہ گھرِ ووتمُت _ يتهِ چھائے كِتِس كائس پيه بنيم پراْ رُن-
مَّريه پِارُن بتر چھُ اکھ اعذاب، أَجْرُ گُژھِ کینْہہ پہتم ہا
                                                                     زنانه
                                  المنزيد يرزهاأمس-
نه،أمس، كأرس تام چشنه كهن مد مكبرنه كانهدية مدد كرته-
                                                                      تفر
                        مگریتھ یا تھی کِتِس کائس پر ارو۔
                                                                    زناني
                                         : يۆتام نىپنادولىتە_
                                                                     نفر
                                         : بوچھِ آسبونا کجھو۔
                                                                    زناني
 نه، زِمم برميانه بي جِهِ وَمَزْ فكر، زِ نير، كر آسخ شُرى پر اران-
                                                                     نفر
       اگروأ رک<sub>د آ</sub>یومیٔ نِس صحت مَنعلق بنهٔ پرژهم زیوک۔
                                                                   زناني
                                                                     تفر
               نبٹی ہندِس خاندر س متعلق بتہ پر ڈھی زیوک۔
                                                                   زنانبه
                   سورُ بر زهکھ، نیر ز ، پہتے گڑھی ژیر -
                                                                     نفر
               اچھابہ در اے سے پینہ کانہہ کھ ممشتھ گڑھی۔
                                                                   زنائي
```

```
نفر : ينه كينهه مشم ينه ونكر -
  (زنانهٔ چھے نیران، یہ چھٹس دروازَس تام سِتَر گڑھان، پتے
  واپُس پھیران ہے را چھی دَرس نش گرہ ھان، لایٹ چھنے وارِ
                           وارِ كم كُرُه هان-)
              نفر : جناب ميانيه خاطر ما آواندر پينه كينهه پيغام-
 رأ چھى دَر : نەۇنىدىنى كىنىمە ـ يۆ دو كى ترە ھەكھ آسى مى آسى تومىرتام
                                       وانتي نوومُت _
                                    نفر : بدري چولگان-
                             رأ چھو دَر : انصافس چھُ ژیر کالگان-
                   نفر : شام منتَن گردِهُن ، وفي كتهِ سوزن ناد_
 رأ چھو دَر : رأ ژبنز باه بجيه ته مبكه نادوتھ اندر چھُ ده مهرتة راتھ گئے -
                                نفر : تتبه چشناسر بیلوسان-
                                رأ چھو دَر: شايدىنە كىنىمە-
                               نفر : لُه كتيم يأتمح شونگان-
         رأ چھو دَر : بندر چھے شکس، تتبہ چھنہ کانہہ بتہ شکس کانچھان۔
       نفر : منله تراوَ كهنام ونكبني ،شايدآسهِ رَشْ تهميومُت -
رأ چھى دَر : ابتىچھ ۋىكىن ،رَشْ دغاًر چھنى كىنىمە گۇھان - او كىخى مىر برۋ
```

نفر

نفر : وأرلي كرهم يخ-

رأ چھو دَر : كيانييرنم پراروتھ \_ضروريير

(نفرچھِ نیران پیٹھ بہان)

خبر كرتراوييه اندر، كودٍ زن چشنه ينمبه دروازٍ كانهه پكأني-يا چھے لگن تسلی گاہتی ۔ یا چھکھ نے امیہ سکیمیہ ہِنز پی ۔ ویسے گرده مکھ ہے آس، ریڈ یومس نیے ٹیلی ویژنس پیٹھ چھا کم اشتهار چلان \_ بے آمیہ سارنے مگر یؤتاہ صبریتہ ضرورت چھ تیوت تھادینے کانہہ۔اندریتے چھنے نبیر نیران کانہہ۔ پرزھوزکن كأثبه ادِكس ير ژهو، عجيب حالتهاه چھے ۔سونيه وانن ، تيليم وانن كوتاه رَشْ چِهُ آسان مگر انصاف كىبن ئيمن وانن چھنے كانہہ اژُن پڑھان۔ چلو حاکس چھ پرارُن نیم پرارو۔ ویسے ما كرمے غلطى ، من مايز ب أمس ديون كينبه-آخر جھا ازبک فیشن یی بیہ ما گؤ وتتھ پیٹھ ناراض بتہ تو سے تروؤٹس بنہ اندر، مے پر ہے أمس يرزهون۔ (ووتھان مة نزد مكيم گره هان) جناب مے اوس عرض۔

راً چھوُ دَر : ہے ووْن ناینلہِ توہہِ نادیہِ ہے تراووتُکی پائے اندر۔مزید پرژھنچ چھینے کانہہ ضرورتھ۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Sripagar.

نفر

رأ چھو دَر : سيلم مت بأرته ما چھكھ إلى كردهن يرهان - اسم چھنم

كانهدرح-

نفر : نه تتر چھم نيړونُن -

رأ چھو دَر : تنلبه کناه چھوِ وُنن وُ نُوجل جل -

نفر : تُهو ما يُتھ كُن كران كينْهه -

رأ چھودر: كھڻن-

نفر : يته كن جناب

رأ چھر وَر : كھ كُن التِّر كيا هيھ -

نفر : يتهكن

رأ چھور : يه كياه كؤو ماف صاف ون -

نفر : يه جناب گير ره پ-

رأ چھودَر: روپے۔ادِتھ کیامچھ کرن-

نفر : كرُن چشني كهني ميون مطلب اوس توبيه ما چشه حاجته كينبه-

مثالے بچس فیس برُن، نُوس سکونس ایڈ میشن کرُن، عاشنہ

مِنْدِ خَاطرٍ سونم وس ائن، يا كم خاطرٍ كانهم چيز ائن - چشنا

بنان، ينلوچيے كنبه پأئىم چندى يم بوقى دمم

رأ چھى دَر : أمِس انسانس بتر دوتس نيركن - كپاُرك بتر كمبرانداز چھ بير پنځ

کتھ وات ناوان نے کیاز دیو ہی پانسے۔

نفر : تكيازِ تُهو كرو پنز خرچ پور - ويسے تُهندِس چندَس مي مي أنس چندَس كياه فرق چيخ -

را چھو دَر : باہ گانیم کے کل زان گامتیں۔ واقعی فرق چھنینم کانہہ۔ ویسے
ونے بہ تُہند ولچ کتھ نز چھکھ نے رشوت دیون پڑھان۔ تہ
اندر چھکھ یہے مسلم تکن پڑھان۔ واہ۔ واہ۔ چانیہ خاکم ر
کربم عرض نز اسر را چھو درن ، چھنم کانہہ عیال آسان، نے
شرکی نیز زنانیم نیم کانہہ رشتے دار، نیم کانہہ دوس تے نیم کانہہ دشمن،
سون دُنی یاہ چھ بُس اُسی پیٹھ شروع گڑھتھ اُسی پیٹھ ختم
گڑھان۔ او مو کھے چھنے سانہ ضرور ہے ہے کینہہ۔ لہذا چھنے
طماہ تے کانہہ، خاہش تنہ کانہہ۔

: بدر جان ، نفیس، کنے آئن چھُ جان۔ نتم چھُ بُلُو تفریق ووتھان۔ یکیاہ بھر کنو مے ووتھمُت چھُ۔ نِشُر کی ،ا کھآشینی ۔ توبہ توبہ ۔ یہ مان تم ژنر اکھ ہندوستاناہ چھِ گرہے منز۔

راً چھو در : ہاہاہاہ۔۔۔۔۔۔وُنی یاہ داُ ری چھے میڑھے آسان۔

نفر : ووفي كياه سونجوامبك -

رأچھودر: کمبک۔

نفر : مياينه واريمند-

رأ چھ دَر : ع چھ گوڑے عض كۆرمت نِ زورزبردَسى ، چهل كيك، یا نُسمِ یا سُفاً رش کہن تبہ چھنم یتبہ چلان۔بس چھ سورُے نادَس پېڙهمنحصر، ناديية تومېه مېکېرېنه کانبهه يته رُګاوته، نه بېه نه بنيهِ كانهه-: سُه ناد کرييه-رأ چھى در : يىيە پانے يېۋھ كئاه تأجلى چھے -: پیته موکلن تم مسکے یمن مِنز به عرضی کرمه، پیته کیاه ونیه به اندرِ-رأ چھو دَر : انسائس جھازانہہ مسلم موکلان - يم چھے چليم وني ، ثرم ہے في فكر\_أزاكه، يكاه بياكه، كأكر ته بياكه بيسلسلم چه مميشم چلېرۇ ن روزان-: تترچهٔ پوز راته منبون وانخی، اس کتھ گذارویه راتھ۔ نفر راً چھو دَر : تُهنز چھم نم پتم ، مگر پنز راتھ چھس ہے تھے گن کھڑا روزتھ گذاران \_ يه دوت ع مرتُم تربه دُر كران \_ : تربه ؤرى - تربه ؤرى كم اكه وأنس ، ويسے كياه چيخ توبيه ر ٹیار میند ان آسان -60 ہا کنہ 62-رأچھودَر: أسى چھنەر طأبر گردهان-: نوكرى منزى بامران-رأ چھنے مران۔ رأ چھو در : أسى چھنے مران۔

مطلب مرونيه كيازِ ، رأچهم درآسنك مطلب كو ونيه نه توهم ييه موت بخشنه -: مُعْمِك وونت ، اتھ پبڑھ چھُ ژے ہوك أكر نفرن RTI تب كۆرمُت، تَق چۇ جوإب تيارگژھان۔ RTI يَس منز كيّاه چھتح پر ژھمُت \_ واریاہ کتھے متے سارو ہے کھونتے اہم، کتھ چھے کی زاسہ کیا نے چھ مرُ ن معاف\_ : تُهْنُد دُيبارِ مُعينك كيّاه ديه أمِس جواب-آرام، وارياة هيكوتهي أز دوبكس -: نے چھا کتس کائس چھ یی کرن۔ رأ چُھى دَر : بتەچھنىد كأنْسە پىتە \_ فى الحال كُرونُهى آرام گأنشه كھنڈ \_ ( نفرچھُ نیران۔ٹولس پیٹھ بیہان۔ تبہ لایٹ چھنے وار وار فیڈ آؤٹ گڑھان۔ ییلبہ گاش بوان چھُ نفر چھنے اتنی<sup>ں کہ</sup>نر آسان \_رأ چھو درچھ اور نیورنظراہ دِتھ ٹوئس نکھِ گڑھان) راً چھو دَر : شايد چھُ يه رات كيز تھے ژو کئت۔ يتھ يا تھو يرارُن جھا مصلی کھاہ۔ سارے چھے بس ونان مگر کرتھ چھنے مبکان كاثبه \_ولم ووني كو وجاني \_ يته كھىيە ہے مے مغز \_وي اوس کتھ جان کران، دہماغ داراوس نا۔ (اور اژان نفررو ماله بنتهر دقمراوان) Cashmir Treasures Collection at Stipa

ببراوسس پريشان تهر كونت آسو گامتر -: كياه دُليل نادما آو-رأ چھۇ دَر : نەنادوۇت نېر يىنتىن ۇچھمۇنىي<sup>ئىمى كىمن</sup>ۇ فكرگچم -: بداوسُس بُتھ چھلنہ گؤمُت \_آخرنو ودہ ہدگؤ وناشروع\_ رأ چھى دَر : بلكل توہبہ چھُ وْتَكُ سَبْھاه جان احساس۔ : وخلُّ انحساس آسُن چھُ ضروری۔ مگر يتنبن چھُ وخلُّ ابحساس ختم گڑھان۔ دو ہہ بتہ رات ،۔ ماضی بتہ حال کئے گره هان - کرابیر تنگیم پنز کام شروع -رأ چھى دَر : كوسىم كأم - پوزاوغار -: مَيَّاذِ بِوِزاچِھے برارون۔ وُنبِ چھُ خِر<sup>کِتِس</sup> کائس براروُن۔ ( نفر بہمان۔ رأ حچي دَر پنه نِس دروازَس کُن گُوهان يتم پُلسهِ وول ڈنڈِ ہبتھ ا ژان ) پُلسهِ وول : خَبَر چَمِوٍ \_ نفر : کس چھس -پُلسهِ وول : تُهُو چِھوِ بِيمن كينْهه مسلمِ ہبتھ اندرا زُن چھُ بتے ابتے انصافِحُ منگ كرني في \_ : چھس بائے گرچھس بتہ ہے۔

```
للم وول : صاف صاف دِ تَحْمَن جواب ، ژنے چھے نا پُلسم بُتھ وَلِي اِللَّهِ بُتھ وَلِي عَلَيْهِ بُتھ وَ
```

نفر ": پلسم بُھ کمنو تھ آسان،میا نبریتم چانبه بُتھِنش چھاالگ۔ پُلسم وول : بیر ہاوے۔(ڈنڈر دب ہموان لایُن)

راً چھو دَر : خَبردار يُتھ نِهِ أَمِس ٹاس وَس سُه يبير تو بين عدالت قرار دني اکھ گردھ کھ نوکری نش برخاس بنيبہ لکو خبر کوتاہ سزا، ۔ اُک سِنْز مثل چھے اندر، يو تام نيهِ فاصليہ سپد تو تام ملکھ کھ نيه تُه اُمِس اتھِ لَا رُتھ ۔ ہاں پرزھُن ہے چھے کينہہ پرژھُس مگر

زورز بردى نې-

پلىيەدول : تى كرو، كروتوى پنز كام-

نفر : إِ كَيَازِآ كَهُ يُورِعُ تِنْكُ كُرِنهِ-

پُلسہِ وول : نے چھُ منسٹر صاً بن حکم ،سُہ بتہ آسہِ وونی یورک پکان ،سُہ پرژھِ توہبہ یائے۔

نفر : من كياه الرُح مُ كورمُت إِنَّسٍ پيدِ كينْهد رِرْتُ فَي ضرورت -

پُلىم وول : بتەپھنىم ئے پتەمگر چون يتھٍ گۈرىز كېرپېھ روزُن چھُ امنسَ

منظرٍ وابيةٍ ناوَن وول\_

: ہتا یار کو تاہ ساد چھکھ ، یہ نا چھنے کانسہ ایکے چیڑ ۔ یہ چھ نفر ہندوستان یہتے چھنے کار بار بندگڑھان۔کینہہ ہے گڑھوتن۔ اوبے چھِ ونان''سارے جہاں سے اچھا ہندوستان ہمارا۔'' بوزمُت چھیدسکون منز أسى نابريريران - ويسے ونيتم مخ كياه خطر نبه كۆرمے كانهه يكجرينه دِژمے كانهه پربس كانفرنس،ته ووَّمُ كَأْنْسِهِ مْيَانْدِن بْمساين چَشْنِهِ بِية -اسبه چھنے زیادِ زأ وک جارفکرِ تران۔ ساُنی عقل چھے وبٹھے پُلسبهِ وول آسان-: توہے چھنے اُسور قی کران۔ : مع وونوكينهه-يُلسبه وول (سايرن گژهان) شايدآيه منسرصاب ووفي دك زيوتهند بن سوالن سيؤ وسيؤ ديت صاف صاف جواب۔ : مع كياه انثرو يو حيماريون-نفر يو تام نيآسر كينهه منسرصاب كيازييه سے پانے ہناسوني -پُلسه وول : به چھس یانہ حاران۔ نفر (منسٹرصأب اندراژان) : (اژان اژان)ژنة نیرسانیر، یخ تراوییمس ستر گئے۔ COO Kashmit Treasures/Collection at Srinagar. منسٹر

```
: جناب توہبہ کیازِ کرو تکلیف، نے آسہو وؤنمنت ہے گڑھہا
                                                                         نفر
                                               یانے مأضر۔
  کتھ چھنے چانے توریخ یامیانہ پوریخ - کتھ چھے ینمبرریاسکیہ
مستقیا
                                                                       منسٹر
 ے
مے جناب تورینے فکرِ، مے کثاہ رشت<sub>ے</sub> چھُ ریاسکدین مستقبکس
                                                                        نفر
 : رشتے چھ، یو دوے ژنے مجھ بھی، مے بوز ژنے چھے اندرا ژُن
                                                                     منسطر
 بتہ انصافہ خاطرِ منگ کرِ فی ۔ ژئے چھی کینہہ پوائیٹ بتہ تیار
                 تھاوکو مجتر _ بین گن ثر اندر توجہ پھیرِ نا وَ کھ۔
                                                                      نفر
          : ژنے چھی آ بک بجلی مُنْدیتر سڑ کیہ مُنْد مسلیم کان ۔
                                                                     منسطر
 بے شک عام انسان چھُ بیمور مسلوکھ ہو مُت بتہ ختم کو رمُت۔
                                                                      نفر
: مگریمن مسلن مُنْدحل ژهاندُ ن چهُ میّانی ذمه دأ ری، پهنز
                                                                    منسطر
: يۆ دوے تو ہم اكھ فى صدية سنجيدگى ورتا وم و آسے، منلم آسے
                                                                     تفر
پنه کانهه بتهِ مسلم در پیش - أس آسهوخوشحال -مگر بدشمتی چھنے
                                       توہیہ مجھونے زانہہ۔
```

ِ: يروفيسرصأب به چشس انسان ، جن چشس نم ، به كه كته منسط تاونس والتير-يه چھ منسٹر سُنْد فرض۔ یتھے ماچھو تُکومنسٹر ہے ، تتے ۔ نفر مع چھے کے بہ چھس نے ستھ بنیومت ۔امہ خاطر چھ مے منسطر وارياه كينْهه كرُن پيومُت \_مگرم نش ما چھُ جادوزِ أكسى رأ ز منز كركابه بيم سأرے مسليه دؤر۔ دار دار چھس به سارنے مسلن سام ہوان۔ پنز کن چھے نے سارے افسر ٹینڈ بن پیٹھ تھا ومتر ۔امبر کھویتے کیاہ کر ۔ بیار کچنے ملے مسلم، بہمار مگر ہسپتالن ہِنز کی ، ڈاکٹر ن مُند غلط اپیر وچ۔ووستادن ہِنز كى، ناكارِ تالىمى نظام، رشوت ستأنى، دروجر، به كياه كياه ونے بڑے کیاہ کیاہ بوز کھ۔رائس دوہس چھس بس فامکن مثز غأبآسان گؤمُت۔ ىرىنچىس يەمنىشرس منز گرەھ، فرق آئىخ -نفر يذرب بوز كاس في في ماينه كلوية بهتر-منسطر - ja ja : نفر يوتاه يو دُعهدٍ بيره اه بجر ذمه دأ ربيه -يتم تيره اه نندر كامن-منستر تفر 10-

```
زيادِ بخشا بخشي گروينه كينهه - ژهو منس منز ونوينمه ويمانير
                                                                  منسطر
                ترأ وِوْبُونة بدل مسلة تلبو، اسهِ حِها كم مسلم-
                                                                   نفر
  افغانسةا نُك مسلم، عراقُك مسله پاکستانگ مسلم، أخركم
                                                                 منسطر
     لُكھ چھائيمن جاين مران تيخ خاص كريپننج كشير مُنْدمسكيہ۔
               مرفح كياه يمن جاين حيريمن مسلن سِتح -
 كيازِ چھنم ، يُهند اثر چھ براہ راست سأنِس ملكس پيبھ
                                                                منسٹر
              پوان ـ سانبرتر قی سأنِس امنُس پبٹھ پوان۔
 : يم مسلم الرُّثهُو تُلو واجب چھُ ۔ ببہ چھُس عام انسان ، ببہِ تُلمِ
                                                                 نفر
                                      عام انسأني مسلير
                      : مگرمے وون توہبہ زیم مسلم مہتلو۔
 : بي جناب تُلم يح مسلم -آخر ميَّاني لُه ،ميون ساج چه
                                                                 تفر
یمو ہے ملویریثان کۆرمُت نیے چھس آب،نیے چھبس بجل،
             ینے چھبس سرٹک ،بُس چھس در وجریتے بدامنی۔
ونان کہو چھکھ ہڑ یار۔ اننے ہاچھی فزیکس پرناور پر ناور
                                                                منسط
  دېماغ خراب گۆمُت _اتھ منز چھی کم کم خرافات ووتلان _
قطعی بنه به چشس فزیکِس برناوی پرناوی زیاد بہن
                                                                نفر
      genuine تمار گؤمُت _genuine مطلبgenuine _genuine
```

```
: یے پھم genuineمطلبgenuine-بنیر سِندین
                                                                     منسر
 عاً بن كُن اونكَج تُلِخ چِهُ مهل آسان _ پنتېن عاً بن كُن يترِ كَرْ هِ نا
                                               نظرتراه ني -
                                                                      نفر
پنے نبن غلطین مُند انحساس چھپیہ ژنے پروفیسر۔ یمیم ز وحتے
                                                                    منسطر
                                        وندية كرم ويق-
رسم بر ہر پہتے۔
مے چھنے تڑھ کا نہہ غلطی گر ہڑ۔ یکھ کمشن بہمہ ناونے یہ یا
                                                                      نفر
يه چھکھ نژونان غلطی چھنہ ویسے تو ھایژھ آسان غلطی
چھے غلطی ژنے اُسی ا کھسٹوڈ نٹ خبریاد چھیے ، نِز اوسکھٹس لو
كران، ژِ گُيو كھ زنامنے تر اوْس پېٹھ آمادِ ، پۆ زچھا كنے اپۆ ز۔
               ژهويه کيازِ گرتھ پروفيسر،پڏرچھا کن<sub>و</sub>اپۆز-
                     : يۆزچۇمگرىجىت كۇن چھنے كانهه گوناه-
                                                                     نفر
ثر اوسكه تمه وز دون شُر بن مُند مول ، تمه و حتياس محبت
                                                                   منسطر
     اوسُكھ ۾ُ كران، ـئه اوس بَس چون ہوس بٽيبہ نئے ڪهنؤ -
                                 : غلط، يه چؤسر يخالزام-
                                                                    نفر
```

عَالْ خط، عِالْ الس ايم الس، عَالْ يغام جه ع نش منسطر موجود۔ یروفیسر صاب سھے منز حابنہ فزیکسہ منز سور سے Relative چھُ تَقِعَ كُوٰ چھُ ساً نِس سَمُس مَنْز سورُ ہے corelative وکور کئی گرتھی ژنے در بدر بنے ہیؤ ک تمہ پُرتھ ہے نہ گرِ بساُ دِتھ۔ : رُك ينلم سورُ بي چھے ، تنلم آسی يتر يے إسو كتر چھے : رُحْ فِي نَائِ ، سوچے ولم بسان۔ منسٹر گؤ وژنے چھے سورُ ہے مولؤم کۆ رمنت۔ نفر یئے یؤت نیے مے چھ یہ مولؤم کو رمنت زِ ژنے کا تیاہ اڑ کہ منسطر چھتھکھ از تام بگر فیل ٹرک ہتر۔ ہنگہ نے منگہ صرف پئن ا يكو، Satisfy كرين خأطر من يأس اندريم ايم فل يا ڈاکڑیٹ کرناوک<sup>و جو چھ</sup>تھکھ تمن نش کیاہ کیاہ چھے وصول كۆرمُت \_ئەلىك بتەچھۇ بخانش موجۇ د\_ ے متعلق چھے ژنے بور ریسرچ کورمُت۔ یتھ گنح يۆ دو بيمن مسلن سنيومت آسهكھ تنليه آسبے ينمبر سنيٹج حالتھے بدل۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

: إِزِرَاوِ سِيْمُ مِلْكُم عِلْهُ ، إِ كرينهِ نهِ عالاً هو پيهُ عُور - اگر إِ فنسط میا نصیج پیٹھ کمل کرتھ نہے۔ جددمہ بیہ سورُ سے اخبارَی۔ نیوز چنلن بتہ جانچ ایجنسی بن، ہؤنی ہوکر لگم نے پتے۔ ژنے چھیہ باسان نِ جانبن <sup>بی</sup>ن دھمکس کھو ژبہ۔ نفر كھو ڗٟ۫ نِچ چھێنيے كانہہ ضرورت ، كمل كرنچ چھے ضرورت \_ يميہ منسطر سارے کتھ واتن چاپنین شُر بن نِش ، چاپنہ آشنہ نُش، چاپنین أشبه ناون نش، زِسونچ ژنے کیاہ حالتھ گڑھی۔ : يۆروے يم مسله مغ اندر تكو ينله سونچ بز ژخے كياه حالتھ نفر گردهی-: توے کُروا ہے اکھ سودا۔ نہ کر کھ نزمیاندین مسلن ہِنز کتھ تنہ بنیے منسطر کرِ ہے چانئین کمزور بن ہنز کتھ۔ أسى تھادوا کھأ کس پرتھ۔ تتھى منز روزودوشوے دُرى خوش۔ چھنا ٹھيك، تنليہ سمجھا ہے نِ كتھ وأ زُائد۔ : تُقيك چھُ-نفر ہے أنوسا بوشير مال، بيرتراوويين ناكر ( بوشير مال ہجھ نفر منسٹر بوان يه منسرر اوان نفرس ناكى بيا كاففرا ژان موٍ تُوكر ببته يتم تھاوان برونہہ کنیہ)

ازیکہ پہٹھ لگیریتین غارتھ، یکھ نے ژنے کانہہ حملے کرے یا تنگ أنی ، یو تام ژنے ناد وأتی۔ چھا اجازت ( نالیہ موت کران) ( فوٹو گرافر فوٹو ٹلان) ( منسٹر نیران۔ ساری نيران) : أكر كته كته منوت في وعدٍ \_ يؤ دو ب في جرفن چشنم تنالم نفر کیاه وینه بهره هونهه، کیاه سناوینه بیه ، (زناینه اژان) : (وُجِهان بيهِ حاران گرهان) يه كياه-زناني : كَهُوْنِهِ، ثُنْ كَتِمْ يَأْتُمُو ٱلْمُحِدَّ كَمِيدٍ نفر : بيت انوع نا، آخر زن ب فاق قيامت آسي گام و مركود م زناني وتم يْرْكَيْاه بِهِ ليدر مِيوْ بنيومُت، بوشم مال نألى ، پلسم وول، رأ چھى در موبت باتے - ضيافت برونه كن ديد كياه كرامته-

نفر : كرامته چهينې البيتې چه كۆ ژھ، رشوت

زناني : كته سناقطس -

نفر : كينرُون مسلن پېڻھ اندرِ زبان بند تھاؤس پېڑھ۔

زناني : خبركمن مسلن پيره -

نفر : آبس ، بلی ، سرا کیہ بیت دروجرس پیٹھ چھنے کھ کر فی ۔

```
: ووضَّ نائيم چھِ برأني مسلم، كنه نوبس مسلس پيش كركتھ-
                                                                   زنانيه
 نوکری خاطر سنیہ خاطر، پینہ Extention خاطر، پکر ہے
 میاینه نوکری پنز کتھ بتر تراوتکھ برونہہ کنیہ، أُ کِس نر پیٹھ
                                     چھنے کہنی ہواندان۔
 : ووفر چھيہ إُ وأنس نوكري كرنچ - كودٍ بزه منے سوے كھ
                                                                    نفر
        كرٍ فر _ يتھ من پيبد دِن تة جيكس منز كله ناؤكم تھكھ -
                        : بهركياه برچسبه اجها كهبه كودٍ كينهه
                                                                  زناني
   ے مو کلبے بوچھ، پھیران چھم نے کیاز ہیؤت یہ کارمیہ۔
                                                                   تفر
: په چشنهٔ نا کار کار، و چیان و چیان گیولیڈر بنتھ ۔ پیتس کائس
                                                                  زنائب
کرویر وفیسری ادِ اُز تام چھنو کانسہ ا کھ پیش ہتے دینتمُت ۔ اُز
        كر ہو پورِ اكھ مال پیش، بنیہ تھو ہوغاً رتھ۔ بنیہ يم موِ ۔
: پہ چھ سورُ ہے دھو کہ ، یمن نظرن مُثد دھو کہ ، نتے چھنے اتھ
                                                                   نفر
هيقته كياز چھكى نىم - يەچھكىل، چون مطلب چھايە چھنىم-
                                                                 زنانيه
                                   : نو هي مرهي ترنه-
                                                                  تفر
ثٍ كمهِ ساكتم چھكھ يمم كران - ثٍ ووتھ ساگرِ ثِرْ بسا گوكھ
                                                                 زنانه
                                  يرأرك يرأرك خراب-
```

نه پراُ رک پراُ رک گؤ و میانِس تجربَس بیم میانیه زانکاری منز نفر وارياه اضافيه بية چھُموانومُت بيەكھێ زيو \_ فاقبړلگېرنيډريؤن \_ زناني : تھاووتُهی به کھیمیہ پائے۔ نفر به نیروتنلبرازییه بنٹی سُلے کالجبرتو نے چھم جلدی۔میانتین مین زنانه تھن پبٹھ کرکے زبوغور، چھُ بنان ناد ماواتبہ تنیلبہ وُنی زبو کھ تھے كتھ يموستى اسم فايد واتبر -باتے وُز يئس سِتى ھ كيا ه آسبر-أسرينابه پننوملوتلېروكلوتنابه چوه گليك -عے چھِ پنزمسلم یاد، تے وکھ بہ نیر ثر۔ (زنانے نیران، نیران نيران پُلسهِ وألِس وحِمان) مؤل لۆگس بەتاۋىس بىم چۇ ناد گىنەبتە بىم چۇمسلىن تھك كىنە -منسرصأبس چھنەلكن مندكر مسلم پبند، آشنه چھنم منسر صابخ مسلم ببند، تم مے چھنم دوشوے ببند۔ آخر بند کیاہ۔ نادہے یہ ہے بہ ونے ہمنے تتے کہن نے صرف لگم ہے کن بے زیبہ ژاس اندر ـ نت<sub>م</sub> گڙھِ لُکم مبدُُ ن ـ پھ پھِيرنُس بت<sub>م</sub> چھنے وار ـ ير ژهوڼا أمِس بێيهِ ( رأچھم درس ٺش گرژهان ) دو پُم جناب اندریم چھو کینہہ \_میون مطلب نا دا کائہہ\_

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

راً چهودر : ينلبه تو به به نادآ سبح ووتمُت به آسهه حاضر گؤمُت -، وُخه چهنم تُهنز مسلِ ووْ تهانی -

فر : وجهد يوت delay كياني؟

رأ چھى در : كيس چھِ وارياه - كاليه كاجبه چھكھناؤ چھان كم كم حأ دكر شمِ چھِ

گرهٔ هان ، ادِ سأرى چھ يؤرك واتان-

نفر : بنيبهِ كو ت مهمن كره بهتھ يورى چھكھ وائن -

رأ چھى دَر : كرتامتھ تليبة راما۔ اكبونتياكيد دہ مدواتكھ ثريت يورك -

نفر : مگرتمبروز كياه وينه به اندر -

رأ چھى در : بيرزن تمبرسات واجب آسى - فى الحال مبلھكھ ثر آرام كرتھ -

نفر : مُصَابِعٍ چَهُ ( گُرُه هان لُولَس پَدِهُ بِهِان ) يِرِنُول بَهِ چهُ وه فر الإِ

جبن سنان چھناصلاح پتھرِ ہے ہمو۔ (پتھر بیہان) پھیران چھم پیرگس اٹر کو رہے ۔ ہنگیہ منگیہ آو کھینینہ منزِ ووگس ۔ ملک جہان عاش نتے آرام کران ہے آس یتھ ناوئس منز ہیننے۔ پاپنے

كرسا تامته آرام-

( لا يٺ وارِ وارِ ژهبتمِ گژهان ټېمل اُنمِ گوٺ گژهان -اُتھى پتھ چھُانٹرولچ اناونسميٺ سپدان )

## دٌ ويم أيك

(پردٍ چھُ ووتھان، لا بیٹ چھے وارِ وارِ یوان ۔ نفر چھُ بوڈیومُت ، داً ر بڑ ہے ہِرْ ۔ لگ بھگ موکلیومُت ہے سو تیومُت ۔ اُ ندکر اُ ندکر ژھو ٹ واریاہ ۔ پلسے وول چھُ برابرراً چھی ۔ نفر چھُ چھر س پیٹھ شونلتھ ۔ صفاً بی کرن وول چھُ گہوان گہوان پُن کیریہ تھ ا ژان ۔ تھ کہھتھ چھُ MC ہے چھُ لڑھُل تُلان ہے ڈُوان۔)

خاكروب: توبہ توبہ كوتاه زهو شي چھُ خَرِكُم يتنبن ترودمُت \_ انسان تام چھُكھ ژھونُس سِتى ترودمُت \_ ئِے آسىم مے آسىہ نبنيہ اكھ نہ خاكروب أنى متى \_ وليه وچھوكياه كرو \_ يه پنيبر ازى تُكن تے اند پہن ترأ وتھ ژھنُن نتم ئے أمس چھكھ وہ تھے \_ پہٹم چھے ازكل گرمہ كرا \_ \_

راً چھو در : (وچھان پتے وگر وگر یوان) ہے لوت سا بیر کیاہ چھپکھ کران۔

خاکرؤب: نستهِ تل چھے یؤت ژھوٹ بیتے مکریر۔ بیهِ تُلبهِ نا کنیم یَن تھاوے۔ پیٹیم چھے ژھوٹس سی کمی تام گڑک بزرگ بیہ نببر تھاوے۔ پیٹیم چھیا کھی چھی کھی کے محارک میں برداش گڑھان۔

```
رأ چھودر : أسى چھے وارياه كينهه برداش كران-مكر إز فتم إ كياه يو
                                        کران-
```

خا كروب : تى وٹان يە تېر تروومت چھے -

: ہتایار بناچھ نے تروومت۔ رأ چھودر

> خاكروب : تنگیه

: يه چهٔ أى نفرن تروومُت \_ رأ چھودر

: تَهِ يَانِهِ تَهِ پِ*هُ أَدْهُو بِخُ* بِنُومُت \_ خاكروب

: په په زند په پهنه و نبه زهوك-راً چھودر

خاكروب : منلبركر بناح كقه-

: شهه رگ چشس وه تقان، ؤنه چهٔ أمِس بنیم بیازن لهذا رأ چھودر

بنيه نيريه وُخر ژهوك-

خاكروب : ہے لالم ، ہے ۔ زئے سا وؤئے ۔ گوڈ و چھ حالتھ كياه

چھس \_اماأمِس چھنا كانبهـ-

: کس چھو

خاكروب : ہے ہم ہاچھس خاكروب \_ سركن دُون دول \_ ژھوك وثن

: (تھۆ دوەتھان)وۋىنەلگە ۋھوٹ بنئس مے وَخ لېذا برار

```
خاكروب: كوتاه وَخ لكبه-
 : " ہونہہ۔ بترینلیہ پئے آسہم ینلیہ کثاہ گیو و کن ان یؤ رک ۔
                                       ییمس چھے ئے،
                                              خاكروب: ييمس-
         : آييچھُ وأتتھ۔ ہے نے كرساييہ وأركر ووفر _
                         رأ چھى در : ينلبر بترئے آسہم تنلبر كيّاه كيوو۔
 : ع جناب چھ باسان زِ اصلی چھنے کانسے کینہہ پتہ۔سارک
                                                              نفر
  چے انداز لگاوان۔ یو تام بہ بڑیوں، آفاب کو بی بنوس۔
      رأ چھو در : پی چھُ گڑھان سارنے ، نِه چھُکھ نیے کا نہہ بیشل، کیس۔
: أخركُس خطا كۆرىخ _ بے كربے نا صرف اندر اثر ﴿
كوشش ظأهر، تومبه جھايا داز برونهه ١٣ اؤ رك گيوس به يئھ كيشس
پېٹھ ظأہر _تمبہ دوہن ہے اوس لگ بھگ تنتھے گاش _ یاد یاوپچَ
                             كوشش گرو-تو بهيه پيه ياد-
رأ چھر در : نے چھنے کوشش کر فی منے چھے یر بھ کا نہد کھ یاد۔ پر بھ
                                     كانبه وكتوويز
: اگرېږېته کانهه کته ياد چهنو تنلېراً سوييتې ياد زېږه مېلوس يته پنې
                                                               نفر
یتنیں ۔ برابررودُس چاُنِس اتھ دروازَس کُن مُدے گندِتھ
و حصان _ تُروا ہمن ؤرکر ین ہِنز عبادت _ تُراوہن ؤرکر ین
                                       مُثدين باس_
                                           رأ چھر : نے چھے۔
```

نفر : کیاہ چھے ہے ، نہ چھکھ زامُت کا نُسہ نے چھے پئن کا نہہ۔ تِ

کتے ہمبکھ سو ڈگ، سو پین (pain) محسوس گرتھ۔ فریکس

ہے پڑ مِن آسی یمہ ایکویشنے (equation) ترہنے پائے

فکر ۔ تِ چھکھ فقط اکھ گئی، چھلیتھ تے چھو کتھ، نے کا نُسہ سِ تَ

رشتے نہ کا نُسہ سِ تَ کا نہہ اٹنے مینٹ (real physics) ۔ گئیہ سِ تَ

نہ کا نہہ رشتے مگر سور کے رشتن منز گنڈ گرتھ ۔ تے نہ سے بے

نہ کا نہہ رشتے مگر سور کے رشتن منز گنڈ گرتھ ۔ تے نہ سے بے

کتے کا نجھے ہہ چون رئے۔

راً چھی در : ٹھیکھ پر برنووٹھس یو دو ہے از چانی عرضی افسر بوزک تنہ پہتے تھ منظوری دِن۔اندازِ کر چون ناوکوتاہ تھز رلبہ۔ نِ گر شھکھ امر تیار۔ بے چھنچے نِ بنکھ دویم آنک طائن۔ چانی تھیوری پیم کانجبن تے یو نیورسیٹین منز پرناونے۔

ی ہی جو پیدہ میں مار پہر کہ کا ہے۔ یہ جھنینے کہن تر ہے۔ وخٹس سے سے گیر مناکل منگ تر بدلان ہے چھنے وونی ترمنگن ہے سے تمیر دوہن خانہش

أس ـ ووني چير بدل مسلم -

رأچھودر: کم سنا!

نفر : سو کوسیه و تھ چھے ییم ہے تو یم کائینات گز سپدن ۔ وختگ تصور موکل انسان پڑنے بہو بے روز ، پیچر پاٹھی سرکر بیر پہلیم گاش مرکار انسان پڑنے بہو بے روز ، پیچر پاٹھی گاش مرکار انسان پڑنے بہو سے روز ، پیچر پاٹھی گاش

وسان چھُ متے أسى محسوس كران چھِن تِتھے كُخ كنبرسوچ و بنيہ بغاًربنیس تام وا تان، گائیکو پاٹھی۔ یو دوّے انسانی سوچ محسوس كرينه يبيه سُه لبه وجود \_ چشنا! رأ چھى در : امبر سَرِّ و دقي و دلبُرش ، سورُ بے نظام گرد ھو در ہم بر ہم -تى يەچىشس بەيۋھان \_ يەنظام موكلا دَن يېزىۋ وپادېرىك نفر رأ چھر در : اکھ کھ ونیہ ، خبر پنہیہ کنم بنے -: نه کیانه جمم راً چھو در : حِالْم آئنسانن کیچھ Theory of relativity، تتھو ٹوئس پیٹھ،جانی یا ٹھی پرا رکی پرا رکی۔ : گۆ دگى بتەچھُ انتظار كۆرمُت ، تتھى جاييە پہتھ \_ مے سونچوو بے بوت ماچھس گوڈنبک بتر آخری۔ رأ چھو در : نہ جناب سوچھنینہ تھے۔، بہر حال کُروتُہی پننو کام، بہتے کر پننو عے چھنے پرارمنے بغار کائہہ بنے کام۔وونی دیے وار وارعے یہ جسم بتر جواب - تکیاز ووز چشس بنم ببرلوکس پیٹھ بتر بہتھ مبكان\_(ببهان)اومهـاومهـ (زنامنها ژان، سویته بذیمو - کمزوریته بےحال باسان)

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

زنانهِ : کیاه دُلیل، ژِ کیا زِ چھکھ کلم بون گن ژهنتھ - کانسه وؤنیهِ کینهه -

نفر : یتو گس چھ یُس نے کینہہ ونیہ۔ پئیم ترواہ ؤری واُ تی نے کینہہ ونیہ۔ پئیم ترواہ ؤری واُ تی سیوِ د کینہہ بوزئس۔ پنوز کیم ترواہ ؤری ژھنی میں سیوِ د درکیا وس۔، یتو چھ اکھ اکھ ڈھیوہ یقمتی آسان، تا بحال کا تیاہ ثر بحر کرکر نے ضایہ۔

زنائي : پائيم ميز تُتھ بير تفريق مغر كانسو وؤنيو وو في موكليو تمبر خامشو عقر ، تم تماه بقر صحب جى گو و بھگوانس حواليم بجاه - ونكسن امريكه مس منز بهتھ فوش بنے خوشحال - بنٹی بتے سيے ڈاكٹر، او سو بتر دلير منز پنيونس با تَس سِت خوش - التر گئے ثر بتے بير در بدر ـ ثر ي تر كھن ميان جو أني توضايو -

نفر : برچهٔ پوزسار علطی چیخ فقط میاً فر

زنانہ : وُنج بتر چھُ وَخ ولم رُهن اتھ بلاے، أسر چھنے كَهن بتى من ضرورت ليھ كم تھوڑا بناوصحت، وچھُ كُس حال چھے گؤمُت ليو چھسے اننان تِم بتر چھُكھ نے ژھنان - زچن چھُكھ لاريومُت \_ آخريُس بتر ژٽ يتھ حاكس منز وچھان

آسى ئەكياە آسە ونان-

وسان چھُ بتے أسى محسوس كران چھِن تِتھے كُخ كنهِ سوچ وننهِ بغاً ربنیس تام وا تان، گاشکر پاٹھی۔ یو دوّے انسانی سوچ محسوس كرينه يبيرسُه لبهروجود چشنا! رأ چھى در : امبريتى ووتھ دولئرش،سورُ نظام گرد ھەدرىم برہم -تى يىتى چىھىس بەير شھان سىيەنظام موكلا دَن يىتى نۆ وپايۇ كرۇن نفر رأ چھر در: اکھ کھ دنیہ ، خمر بیہیہ کنے نیے۔ : نبه کیا زیمهم نبه نفر : حِالْمُ آنْسُوانِن لَيْھِ Theory of relativity، يَتْحَكَّم راً چھودر ٹوکس پیٹھ،جاذیاٹھی پرارک پرارک ۔ : گۆوگرىتەچۇا تىظار كۆرمەت ، تھى جايە پېتھ ـ مے سونچوو بے بوت ماچھس گوڈنبک بتر آخری۔ رأ چھو در : نہ جناب سوچھنینہ کتھ۔، بہر حال گروٹھی پننز کام، بہہ بتے کر پننز عے چھنے پرار نے بغار کا نہہ نے کام۔وو فر دیہ وار وارعے ہے جسم تبر جواب-تكيازِ ووز چھس نير ببرونس پاڻھ بتر جهتھ مبكان\_(بهان)اومهـاومهـ (زنانیوا ژان ،مویته بدیمور کمزوریته بےحال باسان)

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

زنانىم : كياە دُليل، تْرِكيازِ چھكھ كلىم بون كُن ژهنتھ - كأنسبروۋنيېر كينهه -

نفر : یترِکس چھ یُس مے کینہہ ونیہ۔ پہم ترواہ ؤری واُتی مے کینہہ ونیہ۔ پہم ترواہ ؤری واُتی مے سیدِ سیدِ د کینہہ بوزئس۔ پنج کیم ترواہ ؤری شطخ مے سیدِ سیدِ د رک یا وَس۔، یت چھ اکھ اکھ ڈھیوہ مُمتی آسان، تا بحال کا تیاہ ثر بحر کری مے ضایہ۔

نفر : ترچهٔ پوزسارے علطی چیخ فقط میّالد -

زنانه : وُخْهِ بَةِ چَهُ وَحْ وَلَهِ رَصْن اتھ بلاے، أَسِهِ چَهُنَهُ كَهُوْ بَةِ ضرورت ليھ كَمِ تھوڑا بناوصحت، وچھ كُس حال چھے گؤمُت ليو چھسے اننان تم بتہ چھكھ نيم ژهنان - زيكن چھكھ لار يومُت - آخريُس بتہ ژنے يتھ حاكس منز وچھان آسى ئه كياه آسم ونان -

: يياً ركر چشنه و كهن يكان بس ا كه خاكروب چيم صحن يوان يتم نفر ژھوٹ وٹان پے چھیے، نے اُس صحکبہ پہر نندر پیمِژ، نتے سپُن اوسُس وچھان، زن تبہ إنتہ به كھ تام خوبصورت باغُس منز یک مکناونهِ گامتی ،شُری یته سِتی مگر بنٹی یتے صحب جی نے بلی کم بدلی کم تام۔بڈ سُندرشُری۔ اُسی زن رمٹے رہے گندان، پتېرىغېرىغېڭندان گندأ نى بېر كولىپر گۋھان-: ہے کیاہ گوم۔ زنانير : ببه چشس واپُس کھسان۔ تبہ پتبہ ہُشیار گردُ ھان، یباً رکر اوس نفر خاكروب آمنت نس اوسس بير زهوك باسبومت بتم سُه اوس مے ریڈس برنچ کوشش کران۔ : كران كمبركتهر چهكھ \_مندحيمان بتر چهكھ بنہ بيہ ونئس -زناني اتھ منز کیاہ چھُ مند چھن لایق، دیھ ھیقتھ چھنے لی۔ نفر ولیہ پھ کر بڑھن اتھ سار کہ ہے بلاے، بکھ وہ تھ۔ زنانير ووز مكبريني بيروائس چيرتھ \_ گوتم بدھ بندك يا تھى چھ سے نفر ووني يتفرسنكس تابع روزُن\_ ژے چھے نیہ مجھتھ دینمٹ کا نئیہ۔وہ تھ کا نہہ ریٹر نیم جا گیر۔ زنانه : کمجھتھ چھم نیم واقعی دیتمُت ۔ مگر ببہ چھس committed۔ نفر CC-0. Kasıraammittmentulling aferinagar.

```
: كسيتى :
                                                                            زنائي
                                                       : يأنس سِتْ
                                                                             نفر
  يُس برِن يائس سِتْ كرينم بيه سُه چھُ پھڑ بنم بتر بوان، وہ تھ
                                                                            زنانيه
  كچھ بہ تراوتھ نہ ن يتىن وونى _ بخالن چھکھ ہؤنی ہندى
 پاُنھی یتین سڑ کہ پیٹھ پہتھ ۔ پیٹھ وچھ کو ت ووٹکھ، کا ژھاہ
             كمزورى آيي صحتن چھے مكمل جواب دينمُت۔
   : پیمیہ سارے کتھے چھے پذ ، مگر یہ ہمکیہ بنہ ووٹی واپئس پھیرتھ۔
                                                                             نفر
                                             : كيازِمهُ هكه نبر-
                                                                           زنائي
 : ع مبدُن لُه ، خاصكر بنِز آشِنا و، بنِز شُرى ، بنِز حق مسايه،
                                                                             نفر
 د پن تر دا بن ؤرين برأ رتھا گريي كرئن اومس تيلم كۆت
                           درايو، د ۋپين أمِس لاريوني<sup>ر که</sup>نځ -
 ن يموتر وا بن تُروا بن ؤرك بن تيبيا تُرتمن لاريون كينهه-
                                                                          زنائبه
                تو حال برُبس پراران اوسکھ، زُر کیاہ لار ہی۔
                               : اندراژنگ اجازت ته ما آو-
                                                                            نفر
، ع چھے پور پے زِوو نی پیر نے، یُس نادنہ اَز تام آووو فر کیاہ
                                                                          زنانه
                                             ييه ـ ووقع پاھ -
: إنهم مرع مجبور ول چهم وارياه كران لات نشبينس،
                                                                            لفر
                           ر المراجعة ا
Kashmir Treasures Collection aps.
```

: تِم تقاضهِ بيّهِ أسى اوتام، ووني چھنهِ تِم بيّر - پکھميَّاني دِرِ ب زنانه چھنے ۔ بحرس منز چھوا کھا کی مینز ضرورت پہوان۔ : وارچھم نیے۔ نفر سأرك ب زهنته ترخه ،سورُ كو رُته پنه نواتهونم-زناني : بعقلی اتھاوس بی سپدُن، وو فر لگه نه بچھتاؤن، اچھاتراو نفر يه كقصحب جي چشيه فون كران-: دوہُس منز دویہ لیہ۔ وَ خ چھنا بدل ستِہ ، تو ہے چھ صحن ہے زناني شامَن کران۔ چانی چھس سبٹھاہ پریشانی، ونان اوسم سُہ ائن گنبِطريقمِ واپس \_ ببرسوز و مُلك بتر دونوے پيو مخ نش امریکہ۔ یکھ گزھو، أس بتہ وُجھوامریکہ کیو تھ چھُ ۔ونان چوتته چهٔ عالمی بدل۔ : توے بیراوئیس اندریژهان اژُن مِثاید مابدلیہ ہے یہ بیتے ہیتے نفر : مع چھے باسان اندر چھنے پیمن منظور زیمیے ہاتھ گڑھ زنائي بدلنی بیم بتر آس پڑھان اُسی گڑھو پیس ماندےروز نی ۔ : پتوآسه يتهامريكه بحي حال تركر آس يم اندر Bribe كريمتر -نفر یو دوے اُسی تق کروامریکہ ہُس کُس valueروزِ۔

: سہی چھُ ژھن وونی اتھ کتھِ بلاے بکھا ہے گڑھو صحب جیس	زناخ
نش، و دمبرن مُنْدتماه كِدُو _	
: إُكْرُه، يوْ تام إِنْ والْبُس بِكُه تو تام آسهِ ف وأرك آمِرْ -ب	نفر
آسم پینبه دیماند بهته اندر ژامُت ، پتم بدلبه سون تقدیمیته -	
: كران كمبركتم چهكه إنغار گردها بهام يكه-	زناخ
: ادِ اتھ منز كياه چھ - ياترايه چھنے خاندارس بغار كردهان،	نفر
چکرس کیا ہیگا۔	
: چکرس نیم چھینہ ستی بازمس بغار گڑھان ہے چھیہ۔	زنائي
: احِيها تراويه كتهُ وفي اگرئے نادآ وبه كياه ونيه وه في اندرِ -	نفر
: اسهِ يم مسلَّم أسى تيم مو كله اكبراكبرسارك و وفي كثياه وتكه	زنانيم
ثِرِ اندرِ ، كياه منكره ثِر اندرِ -	
: يَرِي چُشْنِهِ وَهِ فِي تُكُنَّ لَا يَقِ كَانْهِهِ بَةِ مسلمٍ -	نفر
: رُجْن تِهِ سِيْلِهِ اتھ بلاے۔ پُھ تِهِ عُ سِرِّ	زناني
: ووز مهان ع تنگ، ع دِووز يتى روزنم، ووز چه ميون	نفر
تقدیریی وه فر دیم آرام کرینه پلیز-	
: آرام_ يته چهكه بر آرام ونان يه چهكه برنك و كان-	زناني
: پننی و اُرے دمویتی، پیتہ آسہ سورگس جائے۔ چھنا پؤ ز۔	نفر

: ع دِرْ مأ في - تفن مزر رضن الله مشكل - به نير ب زناني اَرْچِينِياً نُس وأ رك بيركُ يؤنر -: وُنهِ حِيما يؤنر وارٍ پيڻھ يوان-نفر : نبرچھُ تِنْھُ سورُے، أسى بدلے، بنٹی چھم وؤنمُت ہا كھ بتہ زنانه يدِري سوزِ ني ،وو في چھُس مامَس أزنيرُ ن تَسي اتھ سوزَ س-: يم سأر ع چھ مے كہائين مِنْدى كردار باسان - اچھانير إ نفر ديس حوالبه -: اززن چھنے مے من ڈنجہ۔ زناني : رکہنی برواے چھنے پُشر اوریس ۔ تفر (زنانه نیران پیس برس تام ستر گوهان) إز بيچيه بال بال ،أز نيونس يأس سترية ميانس سار کے مختس دِ ژؤن پھیش ۔ وہے ہے بوز و پوزے اُس ونان، دراو کیاه یمن تروائن ؤرکین پراً رکی پراً رکی پر رأ چھ درية آوميانبو كھويتى وونى تنگ وونى چھنم يتربخ گن وچھان سونیان آسر نزد کھ ہے گوس نے بیر رٹن۔ أخر مے چھے مجوری بہ کس ست کر کھ ۔ بہکس باو پنن بے درايوس پننس ساجُس ، پننس قومُس رُت كرينه \_ادٍ بيه ووس Srinagar. جَوْرُ مَا اللَّهِ مِنْ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ عَلَى اللَّهِ ال

Digitized By eGangotri أسى بنهِ مسلم يتبر، ووني گوژهس به بس اندرتام اژهِ ته مهكُن \_ يُتَق ع يزته بي ب- نتم كُوْهِ مورُ ع آبُس ، يزته بتم قوم تبر - ہے بھایا تلہ ساا کھ منٹھ یہ یؤتن -: به مبكم بنه فين جردين ، ع پُلسهِ وول ديوماً في -: چلوباً ہے بمہ ژنے تش-ژنے ہے واتر ترواہ ؤری ی<sup>ق</sup>۔ : بلكل : پُلسهِ وول : مرزع به الله تفية بريال-نفر : اسه چھنہ وَخ اثر کران-يُلسم وول : تَهُ كَتُمْ چَهِوراً چَهُ كَران-نفر : توہم ماکر کا نہد حملیم، راتھ کیؤتھ ماییہ ہون یابنیہ کا نہہ جانور، يُلسبهِ وول ژور پاڈاکو۔ : بابابابابا....ووفر مبكه بنه كانهه مخنش كينهه بته-نفر پُلس<sub>م</sub> وول: مگرژورَس ماچھِ پے تو ہبرِش چھنم<sup>م کہ</sup>نو۔ : كتھ چھے پُذ \_چلوژورييريني، مون ييريني، دشمن ييريني، مگرناو

پلسپه وول : تمهک چهم منه پیته به تُهر پهو، تو همه وژه هِ هُم مُرَم مِن (واړ واړ ان اولسنش)

نفر : مے زَن چھ باسان سارے ہمت موکلیہ، یہ کیاہ سنا گؤو مے مے چھِ چکریتر یوان۔ امیر برونہمہ زمے گڑھے کینٹہد، ائمس راچھی درس چھم اکھ سوال پر ڈھن۔

(اتھومتر ہاوان)

راً چھر در : نے چھ باسان پیر موکلیہ وونی ،نے پر بوزُن اُمِس کیا ہ چھ ونُن ۔

(نزد یک یوان)

رأچھى در : كياه دُليل\_

نفر : مع چھُ ا كھ آخرى سوال پر زھن \_

رأ چھ در : پر ژھو۔

نفر : پئتم ترواہ ؤری واُ تی ہے یتی پراران، اتھ دروا زَس نے ژاو کانہہ ہے نے در او کانہہ۔مگر دروازِ اوس کیلے ۔ یے ٹہندِ خاُطرِ اُوس یلے،اگر نے اژنے اوس کا نُسے۔

راً چھی در : بیراوی بس چاہنے خاطر پلیے۔وونی اثر کھ ژبتہ بیر کریہ بند۔

نفر : كياه (پيتر پوان)

(اداس موسیقی فیڈران گڑھان)

پُلسهِ وول : شکر، مے موکلیہِ بتنس ڈیوٹی۔ (نیران)

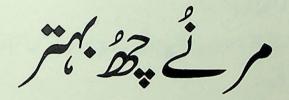
(اُتھی سِتی چھ خاکروب اثران ہے اُمِس تلان ہے بران

ترھو ہے گاڑ ہے نیران۔ اُتھی سِتی چھے اکھموسیقی فیڈ ان گڑھان،
سارے اداکارڈ انس کران کران اندرا ژان۔ ہے ڈائس چھکمل طور

mystic

اسپرینام کران ہے برد پوان)

.....اغر .....



(رابندرناته ليگور مِنز كهأني پبره لكههنه آمنت)

( پردِ تنصُّے ووقان چھُ ا كھ شمشان گھاٹ چھُ نظرِ گڑھان۔اڈِ دود زبون، سور بيترِ چھُ اتھِ يوان۔ شامُك چھُ وَحْ اَسانُس پبٹھ چھے گگراپہ ہے ۇزملى<sub>د</sub> لگا تارجأرى - پانژھەشىخ نفرچھىخ ارتھى ہبتھ اندراژان ت<sub>ۇ</sub> أ<sup>كس</sup>ن اندُس کُن تھوان گگرایہ بنہ وُ زملہ چھے تھوڑا تیزان )

نے کیاہ باچھ باسان اسبے گرسبھاہ بی<sup>غلطی ، اسب</sup>ریز ہے گاش نفرل بِنُس تام برِارُن۔ ونکس أمس داہ ديون چھ مے سبھاہ

مشكل بإسان-

چون وئن چھُ جھے ۔ مگر پگاہ مجن تام گس حالِ بدکر ہے اسبہ پُلسیہ نفرس تمكِ چھيەاندازِ كينهه-

يۆزىنلەتىم ا گادِگرەھان چھِ، پىتەچھاترادان-نفرس

ا گادِ کتھے پیٹھے گڑھین ،رادھامال مارا آسہِ۔ نفرله

اسهِ مأرينهِ ، مراسهِ كَرْهِ عِياسُن زِكيازِ مويه تفرس

موت چھابَس اکبہ ویتہ بوان مُس چھنے بےشار ویتے ، ا کھ متبے نفرا

مے چھ باسان تھن سنوب چھنے اسبہ وخ، اسبہ پر جلدی کر نی نفرس

پت گوهان مفرت پتلدندداه دون-

نفرل: رادهامالبه مركز چھے انبه گفیرت گاش گُو کھا۔ سوچھے او گاشِس مِمرث تبرالِ البر گلبر۔

نفری : بْرَكَيْاه ساچھ مرضه ، پر بھ گنه کتھ منز چھکھ فلسفه نه هاندان شمشان گھائس به فلسفس کیاه کام ۔ یتم چھے سارے فلسفه گام کیا ہمارے فلسفه گام کیا ہمار کو بین بندکی پاٹھی و نیتھ پوان بہ سور گرد هان ہے شام لال، بْرِ نیکھ ساز ترخے نفر پائس سی بیتی بیم کو نیکھ ساز ترخے نفر پائس سی بیتی بیم کر یوز نبک انتظام ۔ اس زبہمویتی ۔

نفرل : رادھا مالبِراً چھو ، أمِس مانيهِ ہؤن يا شال ، گو ڈِ نيهِ بنوِ أمِس بدِنھيب بچارِ کائہہ ، مگر سون فرض چھُ توبتہ را چھو کرِ فی ۔ گرہ جو تُہی ، جلدی بیز ہو ۔

نفرس: اسرِ کیاہ لگہ۔

نفرِ : اورے أنى زيوميو تيل ليٹرا كھ زٍ \_خبرز بون ما آسهِ اؤ دُر۔

(دونوے نیران)

(دورِ کتبهٔ تام هونی وو نگان)

نفمل : خبر کوتاه پیز دلیه دؤ رأ سرتن انسان، یتنمن چوهٔ کھوژان۔

نفری : کمک خوف ۔ أخر چھنا يو تے وائن

نفرل : کیبر چھ بنس وہنج کتھ۔اسر چھر یہ پئے زِ اُز چھنے سون دوہہ

CC-0. Kashmir Treaslyres collection has richarder.

ہے موہن جی نر ون تم امبر کھوتم تر، بم چھسے نم مرنس نفرس ۔ گریج چھس سخ کھوڑان۔وچھ پیمس رادھامالبہ بتر کیاہ تالے تفرل اوس، أخرى سفر س منزية چشس نه بنه مالبونيك كانهه سترية بنه مالنهِ چھُس نهِ کانْهه بتهِ پئیس گس \_ وأ روبوک آ وینه بے سمجھ۔ نفرس أ خرتمن چھنام ُ ن-، مرُ ن ہساا کہ اکہ ،مرن نیے کیا زِ۔مگر تیمِس رادھا مالبہ دتگ سخ لفرا : (بڈگراے گڑھان) يته گوژه نېرو دلاگن -نفرس س در طاح رور ال ال -پیر چھُ وونی رادھا مالیہ ہندِس منس تام۔ مُرتھ کیؤتھ آسبس -نفرله خريمن كيازلوگ ژير \_ؤنكتام گره هو آسنى آمېتى -تفرس سأنِس كامُس منز چھر پر بتھ گخ ویژھے۔ تم آس گریتے گروزنی نفرله ميره تيل زهاندان-: ژېرېنتن گردهن ، پېټه کته پا تهم دموس داه-نفرس وتهم پُاٹھى كريايە بغار يوروات ناو، تتھے پاٹھى دموس داہ تر-نفرل ر الوها إلى في المنظمة المنظمة المنظمة المنظمة المنظمة المنظم المنظمة المنظمة

مے کیا ہامیؤئن دِل گابرُن-نفرس

نفرا

نفرس

وجهأ سي تن كينهه بتر مكراً كس لاشه سيتى يتهضم شان كهانس منز، نفرا ا کھڙيو ہه گذارُن تبرچ مُشكل۔اگريه رادها مال تبر کھ كرہے

تىلەر ئىنھونە كىنھە-

ژئے چھی مغزو کو متی ۔موردِ چھا کتھ کران۔ نفرس

راتھ تام أس نا كران، كياه پيتې بلوكىين أزكر بن \_ نفرا

بكواس كربند\_ بهتر چهُ زِ رْمهِ كرتامته كته يو تام تم بن -نفرس

> : (كليستر اشار كران) نفرل

( دونو ے کران ژھو پہ دور چھ ہونی وفکن تیزان )

: خركته تياله كيه يم -تفرح

(وچھان لاشبر گن ۔ لاش حر کتھ کران ۔ بتہ کر بکھ دوان ) تفرا

> : کیاہ ڈلیل، وونی کیاہ گوے۔ تفري

رادهامال کرِ دونر کھی،امبہ کرحر کھے۔ نفرل

> : كياه چھكھ ونان\_ تفرح

يانيه وُ چھ-وچھ چھنانر ہلاوان۔وُ چھ۔ تفرل

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

نفرس : ميا آ منو ـ امه برونهه زيه مارامه ، أسى ته زلو، اسه نش نه چهرتم ته نه مكن -

نفرل : مياينه به ميان المي كنياه چشس به و جهان - هونه-

نفرل : كهنام وچم واوية زلو \_ رادهامال ما آيه بهيرته -

( دونوے ژلان نبر \_گگرایہ بنے وُ زملہ چھے بیہِ رژھاہ تیزان اُتھی

يتى چھُ موردٍ سُند كفن تھۆ دودتھان تبرادھا كھڑا گر حان)

رادها: (اور پورو چهان) امایه کته پهس ، په کفن ، په جائے - به ما اسم مرد ته یمو چهس به داه خاطر یته شمشان گھائس تام دائم خام دوئی کوت چهر گائم تر نے بین ترا وتھ - گر ووئی کوت چهر گائم تر نے بین ترا وتھ - گئه چھنه کائم خطر گردهان - به آسها پُری ممرد - نے آسم شاید ول پہھ اور بہتھ گوئمت - از آسم شاید زیاد کائس پہتھ رود مئت - بیموزون نے بہتھ کوئمت - از آسم شاید زیاد کائس پہتھ رود مئت - بیموزون نے بہر مویس - بابابابابا ، سبم به به مویس تم و دوئمت میموزون نے بینسی بین روکر نے س سے شاید ناؤن - بینسی ان روکر نے س سے به به اوس بچور مجبور ، محبت کرئن مگر بنسی میں روکر نے س سے به به اوس بچور مجبور ، محبت کرئن مگر بنسی بین روکر نے س سے بواج بناؤن - بنسی بین روکر نے س نے واتے ناؤن - بنسی

(سپاٹ پہوان بیٹوارداہم ، کنوہدوہ ہراڑ کم سپائس منز بوان)

بنسى : كوتاه ژېر چھر په رادها كران - به كتم معماون په نه وَن چشنه كأنسه مُنْد أزيۆ دو بسانه طرفه چهُ ، پگاه مبكه اسه مخالف يتم أسته -

رادها : (اژان اسان اسان) پذَر پھُ بنسی - وَحْ پھُنے کَانْسے مُنْد -یو دو نے اُزسون پھُ ، پگہہ مبکہ نے اُستھ ۔ تو بے پھسے ونان نِ اَز بک بیہ وَحْ کو رُن اُسی از کیش!

بنى : مطلب!

راوها : أح كروكها ندرBansi weds Radha Radha weds Bansi

Marriages are settled in heaven and solicited on earth.,

(اسهِ سِتْ ميوزك دوان)

چھناٹھیک، کیھبنسی اُزچھے وارہے جان ہے ساتھ ہے جان۔

نبسى : باسان چھم زے چھے کھاندر جسبھا جلدی۔

رادها: أكس كور كيّاه گره هِ آسُن ،ا كه جان يته نيك برقفاه \_ يُس تهنْد

خيال تفاوتهنز خواهشه پور كرية مرن وختس تامنس محبت كر -

نبسى : به چھے ژنے تھے محبت کران تم زِ۔

رادها : میون محبت نی ژنے کھاندر پت<sub>ن</sub>ے۔ ونگسب چھس بہ سنسکارو کئی مجبور - بہ چھس بڑھان زِمیانہ مجبوری دِکھ نیم ژِ میانہ کوتا ہی

> ہَند ٹاو\_ CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar

بنسى : بابابابا....زنانه كياز چوبهميشه مجورا سان-

رادھا: پیرتی ڈئے تھ زئمس منز فکرِیتھ منز ڈنے پاینے زنانیے آسکھ۔

بنسى: في الحال چشس بيرمرد-

رادها : توے چھس بے وومید کران نِ ٹلکھ جل جل کانہہ قدم - نتے

گُوژه هِوارياه ژبرينهٔ أسر دونو پروز دو جهان \_

بنسی : رادها ژنے چھیہ بئے زبہ کمہ برانیہ منز کی چھس گذران ۔ اکبر طرفیہ میانی ماج ، تیٹر کو مینز خاہشہ بنیبہ طرفیہ میون مؤل تیٹر کی ہند کی دی تر وعد ۔ یمن سارنے منز بنینہ آمنت ہے۔ نیٹر چھس

ينمبرطرفية فألتمني بمبرطرفي-

رادھا: چانس مُحبَّس مُنزُ چھس ہے کانہہ جہ قرباً نی دنے خاطرِ تیار۔ یو دوے بڑ میاُنی کِنے کانہہ بریشاُنی چھے ، یہ چھس چاہے خاطرِ

بنسى : كمهِ صفاً بي سان كۆتھس بېر ژنے الگ۔

رادھا: بنسی میاندین کھن مہر کڈ غلط مانے۔میون وجؤ وچھ گوڈے

آوسيومُت، پقردأ رِته دنم خاُطرٍ چھِ اتھ بُس اکبہ ہوارینگبہ

مِنْ ضرورت \_ وادٍ طوفان نيبر اته آسيس وجو دَس وُ دُأ وته \_

ویسے بتہ اگر وچھوا کس زنانہ ہند وجود چھ کیاہ۔زمینے چھا

كنيربير كينهه - كأم چھ بُس فصل وه پداؤن يتر وه پدأ وتھ نوس

گونگلس پرارُن - پننه لو کچارِج بنیاُ زمشرتھ، أكبس نوس گهرس منزنو و، بنیاُ زِ خاطرِ مشکش کر فی بتے ساری ہے وا نسبہ بتر کرتھ آخرس ناکام روزُن بی چھاا کس زنانیہ مُند وبؤ د کنبہ بنیبر کینہہ ۔ او بے چھنے ونان ثرِ مہ گرُ ھنراش ہم چھس پر بتھ قدم س پیٹھ چون ساتھ دنیے خاطرِ تیار ۔ چاہے ستی ستی جا کے الگ الگ۔

بنسی : ژنے آسی پے زِمیاینهِ زندگیهِ مُنْد بیش تر وَخ چھُ چاُنِس انظارَس منز ے گذریومئت۔

رادها : تق چھنے کانہدشک۔

بنسى : به چھستھ ہُر جنون کِس حدّ س تام پڑھان۔

رادها : تقاية چھنير كانهه شك\_

بنسى : تليكتين چهُشك

رادها : شک چھُ سائنہن حالاتن پبٹھ۔ نِهِ چھُکھ فقط اکھ مہرہ، نِهِ کُوْتُن واتکھ بتے کتھِ کُر واتکھ امبک مبلھکھ نے نِهِ اندازِ لگاُوتھ۔ نِه چھُکھ ژواپاسے ہینے آئمت۔میانے کھو بتے زیادِ مجبور لا جارتے ہے بس۔

بنسى : بغاُ وتھ چھند ميانس خونس منز \_

رادها : سُوے کی چھے سائیس مخبئس منز \_ یو دوّے اُسی بغاُ وتھ مبکم ہو کُرِتھ میں ہے آسہونے اُسی انسان، اُسی آسہود یوتا \_ سون روتبہ آسمے تھوٰ د \_

بنسى : رادهازٍ كران كمهٍ كتمٍ چه جهه -

رادھا: ینلبہ رادھا کرشنس نِش الگ آسے سپِر مِژ، تمہ تہ آسے شاید ہس بی وؤنمُت۔

بنسى : مگراسه چھنے وُنے جُداسپدُن-

رادها : اپوز جانبه مها بھارتگ شنکھ چھ بُس بجن وول - ماہاہا-

مها بھارت \_ بنسی جبن مہا بھارت \_

آواز : (زنانیهآواز) بنسی بنسی -

رادھا : چانی بھایی کاکٹنی آئی ژے شھانڈان شھانڈان بورک - ہم نیرے بگاہ آسیا اسٹمکھن ہے چھ دے زانان ۔ مگر چون لول روز ہمیشہ میانس و چھس کوران ۔ ییلہ ییلہ ہے یمہ قادخانچہ ییمہ دارِمژر کھ تیلہ سیلہ روز سے پی تماہ زیژ و چھم تھ - بائے۔

(نيران)

(ا كهاد ورزنانه اثان)

زناني : بنسي ﴿ كيَّاه يتنبي كران-

بنسی : کہنی نیم بھانی، بَس سرِ اوسُس کران نے جھاؤنہ بتہ شاہ

کھسان۔

بهانی : کیاه چهٔ باسان (طنزیه)

بنى: وْحْكِس كَانْحِس پبڻھ چھِ،شايدمياني شاه پھهه كھاريني آئتى -

بهأبي : كانهه جرم اوسكيم كورمت -

بنسي : نه بېنېرحسابېرېز و که کفتن وسن -

بهایی : ویے چھ یہ سبطاه بود جرم - جانبن شاہن پبٹھ چھ جانبن

زبتھیں ہُنْدادھکار۔

بنسي : (خاموش)

بهاني : يتم تمونيوز ئے متعلق فأصلم \_ سے فأصلم بوز نادِ بنم آئس بم

-19

بنسي : كيّاه فأصلم!

بھالی : چون کھاندرآ وجیوتی ستی طے کرنے۔

بنسى : مرير چۇغلط بھالى،مياز رائن بغارىتىم آويە فاصلىم

ننم-

بھائی : بہ پچھس نے یژھان ہندوستانی فلمن ہندی تم بوسیدٍ ڈایلاگ دہ ہرادٍ نی مگرا کھ تھ وننے بازروزنے ژٹے یکھ خاندائس منززنم ہیؤتمت چھی ستے چھنے از تام کا نسبہ بتے مردّس راہے پر ڈھنے

آمِرُ - التهِ چھے زیمھر فاصلہ نیوان۔ بیم کینر بھی مانان۔ بیب

كيّاه ديى سورادها ژئے \_جيوتر چھ لچھ والىن بِمْز كورتوت كركھ

CC.0. Kashmir Treasures Collection of Srinagar.

: بهاني بي چھسن سويرهان \_ بنسى : يرض كياه كؤو از وچفتن إزرادها، إلى يسندتكياز زن بھائی چھتن بے س بغار بنیم کانہہ وچھمور ۔ بگاہ وچھہن زنے جیوتی ، ژے یی سوبتر پہند۔ سوبتر پڑھہن ڈر۔ اوے چھسے دیان محبت بتونفرت چھر بس نزد کی بیتے دور برک اکھاحساس۔ یُس اچھن تل سی دِنس نکھے یُس اچھود ورسُہ دلیہ دور۔ : بهانی دیبه سند پاسه بدلاودازیم اصول ، کرداز کم پینچه اکھنوو بنسي ربوایت شروع ـ د یوتقالونس پھبنے، یس ونی ونی زامنت چھے۔ يئق ونبردود مرچم مدزالون سُه بدنبونفرتكية تؤريت - بعالى بي چھسے ژے کھورن پوان۔ پلیزیہ فاصلیم بدلاو۔ (تھو دئلان) مے تام ہے آسے بر بدلاوہ مضرور - مگربیہ فأصلية چه المحصابن أسس ونيرمني تسسكس ماني راو\_ : بعالى برئام مبلهكم بس ذِكْرِته له الله على حال به على جانى بربته بنسي كانهه كته مانان-": مرم ع چھ يقبن زيب كتھ ماننې سُه - في الحال بكھ إُر كر بھائی سارے چھی ژنے پراران۔

ية رادها كوراسمزس)

( دونوے نیران ۔ سپاٹ چھ موکلان ۔ بیہ شمشان گھاٹ

: كيّاه چھ باسان (طنريه) بھائی

: وْحَكِس كَأْمُعِس بِبْهِ چِهِ ، شايد ميّاني شاه پھهه كھار نه آئتى -بنسى

> : كاثهه جرم اوسكيم كو رمت -بھأتى

نه-پدنیه حمایه میزد و که کفشن وسن -بنسى

ویے چھ یہ سبٹھاہ بوڈ جرم ۔ چانتین شاہن پیٹھ چھ جانتین بھائی

زىخىين ئەندادھكار\_

: (خاموش) بنسى

: يتم تمو نيوز خ متعلق فأصلم - ي فأصلم بوز ناو ينم آيس بم بھائی

بنى : كياه فأصليا

: چون کھاندرآ وجیوتی ستی طے کرنے۔ بھائی

مريه چهُ غلط بهاني، ميَّاني رائزاننم بغار تهم آويه فأصلم بنسي

بنیم۔ : ہیچشس منیم پژھان ہندوستانی فلمن ہندی تیم بوسید ڈایلاگ : منیم بھائی دہ ہرادِ نی مگرا کھ تھ وننہ بازروز نیہ ژنے یکھ خاندائس منز زنم ہیؤتمُت چھی تت<sub>ب</sub> چھن<sub>م</sub>از تام کا نسبہ بتہ مردّس راے پر ڈھنم آمِرْ - ابتهِ چھے زہمھٰ فاصلہ نیوان - بتہ کینرہ ھی مانان - بنیبہ کیاہ دیل سورادھا ژئے۔جیوتی چھے کچھے والسن ہٹز کورتوتہ کرکھ

CC.0. Kashmir Treasures Collection at Sripagar. ارام کسنم مول تیزینه ماجی بسیماً ژژور ببتھ در بدر۔

: بهانی به چهسن سویژهان-بنسى يرْ هن كياه كؤوارز وچھنن بررادها، برلجي پيندتكياز راح بھالی چھتن نے تس بغار بنیم کانہہ وچھم ور ۔ یگاہ وچھہن ژے جیوتی ، ژے یی سوت پیند۔ سوت برهمن برداوے چھے دیان محبت بیز نفرت چیوبس نز دیکی پیر دور برک اکھاحساس۔ یُس اچھن تل سُی دِئس نکھے یُس اچھود ورسُہ دلیہ دور۔ : بهانی دیه سند پاسه بدلا دوازیم اصول ، کرواز که پیچه اکه نو و ر بوایت نثروع\_ د بوتھ لوکس پھرنے، یُس ونی وفی زامُت چھے۔ يُته ويه دودٍ هر چھ مدزالون سُه بدنونفر تكم توريستى - بھالى بير چھے ژے کھورن پہوان۔ پلیزیہ فاصلیہ بدلاو۔ (تھۆ دئلان) نے تام ہے آسے بیہ بدلاو مہضرور ۔ مگربیہ بھائی فأصليم چھُ ٹاٹھی صاً بن -تَس كُس وخهِ متم تِس كُس ماني راو\_ : بِعَالِي كُأُم مِهِ مُعَكُم بُسُ إِثْرِتِه لِمُأْمُو صَأْبِ فِيهُ حِأْلَى بِهِ مِعْ بنسي كانبه كته مانان-مر من چھ يقين زيه تھ ماننه سُه- في الحال بھي إُ كر بھالی سارے چھی ۋتے پراران۔ ( دونوے نیران - سیاٹ چھُ موکلان - بیہ شمشان گھاٹ CC-0. Kashmir Treasures Collection at Smalaga

رادھا : وچھان وچھان ژول بنسی نے زالہ کو نیرتھ۔ سُدادس نے میون
و خ ! ہاہاہا۔ وَ خ زبنے پیٹے وکھام اوس نے زائہہ جہ میون
و خ ۔ سبٹھاہ طویل خاموثی پتے گئے بنیہ آواز پائے ، تمیہ آوازیمہ
کنومنز در ایے ، لبومنز پھی عجیب آواز ۔ زن بتہ تینایہ ہُند
زیوں ۔ کر بکہ ناد لگا گھ دزان ۔ کاش کا نہہ دیے ہے نے تیمن
دوہ ن پکھے ووزُم ہے زلے ہے یہے دُنے یا ہہ منز سبٹھاہ دؤر ۔ بنسی
سند کھاندر پتے موکلے نے زید روز نج خاہش ، مگر زید پوو
روزن بے مانے یا ٹھی۔

(لایٹ سپاٹ پاُدِ گردهان تیم بزرگ نفراتھ منز از ان) بزرگ: (زاس کران کران) اُز دیتے بگاہ چھے یے فاصلے رادھا بوز ناوِ نو ۔ اُ خرکتس کائس روز سوینیتے، اکبہ دو ہہ چھ تس نیرُ ن-مالس ماجہ بغارشُر مہمہ نے زیادِ کائس دو یمن مِنز مہر بانی پیٹھ زند روزتھ، رادھارادھا۔

رادھا: (ا ژان) کیا ہ دُلیل لالہِ صاب، ٹھی چھوِ منے ژھانڈان۔

بزرگ : آئن ساكوريا\_نے چھِ ژئے ا كھ كتھ و ترك

رادها: ؤنومبرا\_

بزرگ : چاپنه خاکم و چوپ ا کار که به چشس بژهان ژنے شرو ژپا ک هخواندواله اله العام عواله علی موند فوت او خواندو کا کوت کار کاری روز که ژبه پیتر - : بيرمكية ناسارى وأ نْسبرتومبه خدمته كرته-

: حراوس تھیک، مگرمے کوسہ وا نس چھے وونی میانی زندگی چھے بُس برنز بن مِنز کھیل۔ چھنا۔ نِر چھکھر بھگوائن دانا بناً ومِژ۔ نِر سونچ زِمے پیتے کس چھی ژئے ہتے۔

: واقعى چھنے كانهه - مريمس نے كانهه آسے سُه كتھ پانھى چھ زىد

: كَتِمْ يَا تُحْرَّمُسَ لاغْرَكُولْهِ مِنْدُكُ يَا تُحْرِيْنِ بِيمْ چَهِ إِنْ مِنْ سِيدِ مَهْ بزرگ زانہہ بتہ سمندرَس ستح میل ۔ سوچھِ بے آ واز <sup>کنی</sup>ن کلم ٹھاس هٔ اس ضرور وسان، مگر ربی<sub>م</sub> دأ وکر وجؤ د مبتھ خبر کتھ جایہ رأ سی گرهٔ هان، أتھی نیہ بوان۔

: بِشِك، كُنهِ ساتةٍ چِهِ حالاته بُس بِيور باسان -حالانكهِ كانْهه تبه بشر چھنچ یمن منز دریکھی گڑھان مگر توبتہ چھ ا کھ انحساس أندركى بلان زييرسورُ بي رُه سيدُمت يوسور بي رُه و بهمُت شايدادے زيمشى روز جميشے دور ژلان- گنبرطرفير دئن نے سوكھ يى سپُد تمهِ وزيته بيتى يى سپُرِ اُزيتى - بنيهِ مِرِ ا كھارشتى، بيا كھ پراوبنے

بزرگ : مطلب-

مطلب نية تو به فأصلم نيووسُه آمه بهرصورت ميانه خاطرٍ رُت-مناه stinagar

بزرگ : مع أس أن يت وهميدا كه انهم كه چه اته رشتس منز يوسه أن برداش كر في هي -

رادھا: ينلبرشته گؤوتنلبه چھُسورُے برداش كرُن پوان۔

بزرگ : توبة چھس بہ وئن فرض سمجھان۔

رادها: پننز ذمهرداً رى داً لوتُرى نكم -

بزرگ : لڑگس چھے بیہ دویم کھاندر، گوڈنچیز نانبہ ہُنْد چھٹُس ا کھلڑ کیے۔

رادھا: بپرشتم کرواقعی میانبه زندگی منز کمی دؤر، تم گنبه بته شرط بغاً رچھ بیر رشتہ منظؤر۔

(رادهانیران)

بزرگ : ميانه ويه مخ چهنه پيته به گرهيا غلط كنه جان - گربه چهم پيته امس شروژ پال گهر شراونه ست ميله ام ميندس مالس شانی، منه يته به آسه سته بريشانی آسيس ام مينزی لکه چهو ونان نه مرته چهو رشته ختم گره هان - به چهس نه به مانان - يو دو عنه آسه به وچههن نه مه دو به يلد سوپئس منز - ينله به سمهان آسه به وچههن نه مه دو به يلد سوپئس منز - ينله به سمهان به مند کورته کمان و قراوان و قراوان و قراوان و قراوان گرهان امس رادها به مند کورته کینه - بر به سامه به شرمند از يو دو به منازی داد به منازی دو به منازی دو به منازی دو به منازی دو به منازی داد به منازی در به منازی در به دو به منازی دو به منازی در به منازی در به منازی در به منازی در ب

(سپائ چۇختم گرەھان تېشمشان گھائ و وتلان ، رادھا كھرا)
رادھا : يمبرآسم لالمرصاب آخرى كتھ - بيركتھ ميانس مألس تام واتم
ناؤس كۆرني كرسپنگ تې انظار ئيرگو وتوركس بير چھى باونو ژواپاسے اوس ماحول زَن روان - بي آواز ودُن ، اوس پائے
ليومنز و وتلان - تكياز لالم صاب اوس واقعى رُت انسان - كنير ته
كوه چربغار ميا غير کھاندر جي كھاركي كيرئ كاكس ، مربح و وُھ
بنير جائے بدلني و زينرون نزديك يخو - نوبن رشتن بيشر بينرون
كل گنز - مربنسي ته لالم صاب دونو يه بكر نه عن مشرتھ - خر

(سپائی پائوگردهان بنسی سپائس منزا زان تیم گروجهان)

نسی : وُنه چهر ته ندس د قر متس و ختس برابر زمنه هر، رادها چهر و خیج

پابند خبر کناه چشس از پیتی کالی وو کن و یسے کرسمین تس ستی

سبطه ه زیادتی سی کرن والین منز چشس بیم گویؤنکس نمبرس پیلی سے توگ نیم تشکد لؤل رچشن رادها چهر میون گوی خبی سی سیکی مین

(رادهااژان)

رادها : به چشس چانی شکر گذار زمیانس ونئس تو تھ از کے کن من پؤر

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Clinatian.

بنسى : رادها زْبِرلكه نازانهه، تى كتىم ئىم اندازْ، ئى طنزٍ-

رادها : انسان مبكهِ ناساً رہے وا نسهِ تی روزتھ بیر سُه چھُ آس كيا ہ چھُ

بدلیخ ضرورت،

بنسى : واقعى ، پُزِس كيازِ چھ بدكن - اچھا، من كمبه خاطرٍ ويُتھ أنك

رادها : چأنس اتھ سواکس أسس به پراران ، تکیا زِ رُخِنْ پھُ وَ کَ کم بتے مے پھُ وختی ہؤت یُس بنے حتم گڑھنگ ناوی ہوان چھُ ۔ خار پگاہ گڑھے میانیہ زندگیہ ہُند دیم بتے شاید اُخری سفر شروع ، یہ سفر شروع کرنیے برونہہ اوس زئے سمکھن سبھاہ ضروری ، تکیا نِیلہ بہ فکر پیس ژیخ اوس م دوس بلتھ ، برونہہ کنہ ، پنزی ہو کھ دہ کھ ہجھ اُسے سس بہ زئے نش یوان ۔ زئے بغار

اوک نیم یتھ دُنی یائنس منز میون کانہہ، توے چھ بیمِ ضروری نِه یتھ سفر سِ سِپد بہ چاپنہِ اجاز میم سِتی رواہنہ ۔

: رادھا، بہمکس نے چائین وہ میدن، چائین خاہشن پیٹھ پور وُ ترتھ، امبک روزے سارک ہے وا نسو السوس ہے منگے دیس نے چون بہ سفر روزِن سبٹھاہ کا میاب، دینے دیی نئے ژئے ہے سور کے بیچ ژنے خاہس گر موٹر چھنے ۔ چائی ساری ار مان کر بن سُہ پورِ میون کا نہہ ہے ملال ہتھ نہر کر زنے ۔ یو دوے ثہ گئے سامتے باس نے ہمکیے چانے خاطر کینہہ گرتھ، بلا روک و فی

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

رادها : بنسی ته رادها۔ به رشته به بکه ب نه زائهه مکملی سپرتھ۔اتھ منز چھی نه زے کانهه خطاہ۔اتھ ہوک نه پانه بھگوائن کینهه گرتھ۔اسلئے مہ تھاو پنه نس دئس منز یتھ کانهه جذبه به چھس خوش نے چائیں گرکس بنز خوشی روز بحال، وونی نیرے به من چھنا پانیے سوڑے کرئن۔آئی گری نے تھ گامس منز گردھے نه واپس ینی۔ یتھ گامس منز چھ میون منحوں لو کچار، سیاہ سرجوائی۔

(وۇن يوان تې ژلان)

بنسی : یتھ زنمس منز کیاہ گنہ ہے زنمس منز گرہ ھکھ نیم ثر یتھ گامس منز بینی ، ہے چھس زانان رادھا، پیم گامن بؤے ثر سورُے ہے دینے نیم کہنی تیہ ۔ دے کر بن وہ نی میلی نے بیہ سورُے بیہ ژنے وجعے وحتے نیوئے ۔

( سپائے ختم گردهان بتم شمشان گھاٹ بیبر وؤ تلان رادها سبمرئرس کھڑا)

رادھا: بنسی سِنْزیہِ آبی ہتھ واُنْ نِس ہِ نُوس ماحکِس منْز ، نُو ی خواب بنتھ ، یہِ اوس سبٹھا ہ بوڈ گھرِ ہتے اتھ منْز بنِنْز جائے بناُونی باسے مے سبٹھا ہ مشکل ۔

(بو ڈساٹ، اتھ منز چھے اکھ پؤ کسبٹھاہ سجاً وتھ زنانیہ تیز بچپر چھے یہ جائے رنگوستی سجاوان \_ زنانیہ بتیمرد چھِ داُ خل سپدان ) : بس،بس وه ذِي مُحَ وارياه تياريه سوزيون وه ذِي مهاً رذي -زنانب (سارے نیران) ژئے پتے، بی<sub>ر</sub> چھُ چون دویم کھاندر، ژئے چھُی ا کھاولا دیتہ ۔ ينهِ نُوِس جُوشُس بتهِ جنونُس منْزسُه مارِ گَرُه هِ۔ : ئة دمه بنه به برگزیتر سید بنه -20 : ا كامنتروني، زنانيه گڙھ ينه زيادِ لورروزُن، ادِ چھِ سو ہبنگو کني زناني دوردوان \_بنیبہ چھُ مے بوزمُت أمِس چھُ كس تام لرگس سِتَ تتة محبت بتراوسمت - كيّاه ونوتميرنادٍ - آبينسي -: بنسى ية رادها ـ مامامامام الم مرد

(رادهاچيخ مهارني بنته اندرازان تُس چھِ کينهه زنانهِ ستح -

تمه چھے پیتے نیران \_ رادھاچھ چو کہ پیٹھ بہان)

مرد : (نزدیک گوهتھ) شکل وصورت چھے ٹھیک، عادات ہے آس

ٹھیک ۔مگر چاہنہ پینھ کا پچ ضانت کس دیبہ۔

رادها : مطلب!

مرد: مطلب بنسي -

راوحا

: (اسان) مع برونبي چھِ ، يور ميَّاني نيک نامي واَ ژوم ركوتاه رادها چھ زمانے تیز گؤمُت ۔ خارتو ہم پر زھونے جواب دیؤن چھ میون فرض \_ بنسی چھ نے لوکھاڑک دوس، أسى أسى يكم وليم يران، دوسي مُنديه رشته گؤو حبَّسُ منز تبديل بية تمه برونهه ميۆك نىچ ئېتھ تكيازنس آسە پېنىز كىنىمە گھرىلومجبورىيە-: ترنے آسے تیلہ آسے کھاندرسیدمت۔ مرد رادها : أَكِس كَتِم پيهِ دادر يون، زِيْر چھكھ ني ژور تھاوان كينهه۔ مرد : مے نش چھنے کہنی یہ بیرژورتھاہے۔ رادها : اوْ تام اوس نيم كَهُوْ مَكَر ووذْ چَهُ واربايه ِ بَيْهِ اتَّهُ مَنْز چَهُ وارباه 20 ژنے ژور تھاون۔ چون تہ میون رشتہ چھُ بُس وُنی پہکمہ خاُط<sub>مِ</sub> باتِے نیم کینہہ۔ گھرس منز نیم زانکھ نِر سے نیم نیز انتھ ہے نِر۔ مے چھ گوڈے بے سورے میوائت سے اس مردس آئن : تنلبه كوسم چھس به،مياز بهجان،ميون مقام،مياز جا ۔ رادها : برچھکھ میانی آشنی رادھا، بس لکن بند خاطر روز چانی جانے موچھ ژنے یانے بناول ۔

مرد: بھاے کا کنہ کیس کاکس کرہن میانی ہے میانس نچوس خدمت۔

رادھا: اؤ۔ میون تالے چھ نے برونہی بور ووتمُت۔ اڈبن وجودن بنز چھننے یکھ دُنی یا مُس منز کانہہ ضرورت آسان۔ مگر توتہ چھِ تِم زبوان۔ یہ بے مانے سفر چھ سے تہ طے کر ن۔خبر کِتِس کاکس۔

(ا کھڑ کہا ژان تہرادھایہ برونہہ کنہ کھڑا گڑ ھان)

لركم : بھالي

رادها: عے نزد مکھیہ۔چون ناو۔

لزكه : كانها\_

رادها : بإباباباباباسكانها\_

الركم : بهابي - زئے كياز اسان -

رادها: تنزى فريد كرسيد كق مجهنه خاطر چهكه إسبها ولو كك-

الركم : في سرة آسكه إلى النال في سرة جهنه كانه كندان-

رادها : بهآسم زے ستح گندان۔

لركم : إنهر مبراني بيك تم بال

رادها : بهگوائن متعلق زاننهِ به زیادِ ،مگر باسان چھ یو دوے آسہِ خ

CC-0. Kashmir Treasures Collection (Srina) ar.

(لركم چهُ نيران رادهاچهِ أمِس وُ چهان،ساِت چهُ بنان)

مرد : (سپائس منز از ان) رادها، رادها-

رادها : (دوران دوران ازان) كيّاه دُليل تُهوآ سوم زهاندان-

مرد: بلگل بزے چھستھ ژھانڈان۔

رادها : خبركيانه!

مرد: کانہاس ستی محبت بڑھاد نیج چھنے کانہہ ضرورت مے ووت پہوری و چھان نِسُہ چھنے ترتے بغارروز اُنی ۔ اُخر کیا ہ چھکھ پڑھان ۔ ترتے چھکھ میون اولاد مے نش دؤر کرئن پڑھان ۔

رادها : کانها یا دوے نے زائت چشنے، گربے چشس تُس مائے۔ اکھ مائی قاونے پنے نِس اولاد سُد خیال تیلے کیاہ کر۔ یوان یوانی آوے نے وننے بے چشنے کوئن، بہہ چھ کوئن۔ بے چھینے چانی جائے کہ مہہ چھ چانی جائے ہے ہے کہ کوئن۔ بے چھینے چانی جائے بہہ چھ چھ چانی جائے ہے آیس وار وار پر بھ گنہ رشتے ، بہہ چھ کنے واصلے منز کڈنے ۔ نے نش آوزندگی ہُند مقصد تھ پر بھی گنے واصلے منز کڈنے ۔ نے نش آوزندگی ہُند مقصد تھ پے نئے ، گر نے کو رشتھ ساری ہے سی سی جھو تے ۔ تہنز بے رُخی زائی مقصد تھ کے اکھ انداز ۔ سور کے نیچھ ییلہ مے زید روزنگ مقصد ور ۔ سُہ بے چھکھ ڈے اُزنیون پڑھان ۔ مے وون بے مقصد ور ۔ سُہ بے چھکھ ڈے اُزنیون پڑھان ۔ مے وون بے مقصد ور ۔ سُہ بے چھکھ ڈے اُزنیون پڑھان ۔ مے وون بے

کتھی اُ گھی روز زند ۔ CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar مرد : ژخے کمی ووئے زندِ روزُن۔ واریاہ کال گوے ووٹی زندِ روزان، ووٹی ہمکھکھ ثر پران تر اُ وتھ۔ کیاہ ضرورتھ چھے چاٹی یکھ دُٹی یاہس منز۔ کھلگھکھ ثر۔ بے مانے وجود۔ دفع گڑھ مے برونہہ کنہ۔

نیران رادھازَن ہے بُت بنان کتھ کر نی میشان مگر کہنی نے بولتھ ہبکان دِئس کران دَگ۔ عارق وسان بچھر یوان لا م

( کانہاا ژان)

كانها : بھائي\_بھائي

رادھا: (اڈ کھو کھر) بھائی ہنہ۔ بھائی ہنہ۔ممی ون ممی۔ ہم چھسے ژنے ماُج، کانہاممی ون ممی یالیز۔

کانہا: ممی ممی

رادها : (اسان په کليه پېوان پقر\_)

كانها : (كريكه لايان) ممي ممي م

کانها : ( دوران دوران کینهه نفرا ژان \_ پیمن منز چھ اوہند خا<sub>نیم</sub> دار بینشامل چھ )

مرد: کانہا۔ووتھ نیرنبر ۔وتھ تلایپر کڈیون کا نہہ نبر ۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

(گس تام نبر کڈان)

امه برونهه زيه كتوشهر بههلم ببيره بكلم والتربيد نيون من زالون-

نفرِ : ( يُس گوڈٍ وُ چھِ ) مگر كريايه بغارى نمونے - كانهه گروجى بلاون - يُس أمِس تھوڑا كريا كر - پنتے نمون - نتے كھسن

پاپر۔

مرد : پاپ کھسن نے ۔ ژنے کھسئے نیم ۔ گوڈ کیاہ چھ مردشریک کریاییہ ست کام ۔ تلون تیم نیون ۔ ویتہ وچھو گنبہ دکانیم پیٹھ یو دو نے زِژورمیٹرکفن بنیانو۔ تیم تراً ویوں ۔

نفرل : چلو تیوت حق بیچ چشس بچارِ تلبون سا۔ تلبون - دِوُس أخرى سوأ رک -

(نفرنوان أمس)

مرد : گری تام گیه به بلاے دفع ، وونی یونت تام دز توت تام ، روز پریشانی - چلو دزیته سهی - گود کربن یته گرایه رود گوژهٔس خه لاگن - خاروونی زائن میم به رادها - اسی تراوبن - (نیران)

(سپاٹ چھُ موکلان، شمشان گھاٹ نمودار گڑھان رادھاچھے کھڑا)

رادها

: يم أسى مثاينه زندگى مِنْدى كينْهه بتھى واقعم يىم بنى سے گنبه بتر زنمس منْ مَشْتَهِ كَرُهُ صَن تكيا زِيم چھِ ميانِس روئس پپٹھ كَفَنْتِه يۆ دو بے روح زیدِ روزان چھُ تیلیہِ روزن بیم بتہ ۔میْانی کہانی وا ژبے اند گرمیون نصیبه و چھو به گیه بنیبر شروع - گنبه مانے نتم مطلبه بغاًر۔ووفر زَن کیاہ کر ہے ۔ تھ طوفانی را ژمنز - کو ت گڑھے -ينمبه وُ زملهِ بير گگرايه زن چھِ بيه ونان زِيُس زندِ اوس سُه موديتم يُس مودمُت اوس سُه كؤوزند \_ توے \_ چھِ لُكھ شايدسونته گگراین کھوژان تکیا زیمبہ چھے شمشان گھاٹن منزیۃ نووزندگی بد كَدُّان \_ وونى چھُ يمن گُراين ونن زِبِهِ كۆت گرەچ \_ گو ڎ۪ چھُنمِ ميون گنبه جاييه بية كانهه بنه وأريوس منز بيته بنه مالنس منز-ہاہاہ..... مالیون تیہ وأ ربو۔ گنبہ گنبہ وزِ دونوے کئی باسان تیم گنبہ گنهِ وزِ دونوےالگ الگ ا کھ جنت بتے بیا کھ جہنمہ ۔مردجھن پنج ىيە،مگرميْانىرىدىنى ئىلىن ئەخىرورچھنا صلاح بىر گرەچ بىنسى سُنْد -سُە دیہ نے جائے۔راتھ گذار نگ موقعہ دیم ۔آ ۔تی چھٹھیک ۔

(سپاٺ پاُدٍ گوهان \_ بنسي يت<sub>و</sub>تهنز زنانن<sub>ه</sub> چھِ بهتھ \_ گگراپي<sub>ه</sub> چھِ جاُرِي)

عَنْدِينَ مِنْ مِنْ وَالْمِنْ وَهُوالْمَا وَمُواللَّهُ وَالْمَالِينَ وَالْمَالِينَ مِنْ الْمِنْ الْمِنْ وَالْم

بنسى

: تُهُو چِهِمٍ شك زهنان \_ خ كرسار \_ دارِ بند\_چلوتوتهِ دمه جيوتي (دروازَس کس تام ٹھگ ٹھگ کران) اماراً زيبرن كس سناچهُ شايداً سبه كانهه مسافر-بنسي (وینگه کُن نظر دینه گژهان ،رادهاا ژان) رادها رادها ثرٍ \_ ثرِ كَتْمِ يَا مُحْى وْنَكْسِ \_ يتھ حاكس منز كنا ودُ كيل \_ بنسي بيرآئيس ژليھ سے دِازرائس يتريتھ گھرس منزروز نير-رادها : مرؤليل كياه سپز-بتسي تبر ونے ہم بنیبر گنبر وز۔ فی الحال چھِ مے چھپُن جامے رادها ضرورته-(جيوتي اژان) : يرچورادها-بنسى دَ بِهِ مِيَّا فِي رادهايهِ آستَصُن نِهُ بلاومِرُ -جيوتي نەنەمے بلاۇنىم-بىم كياز بلادىكن ،بىرچىر پانے آمر-أمس بنسي چھِ چھپن جامے ضرورت۔ آ۔ ہے آیس پائے ہے چھس مصیبتس منز سے چھے چھپین راوها

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar

نه مناً نِس گرس منز نه - گؤه کنه مندرس وندرس منز بهه-جيوتي بهِ سياه سر كوّت كره ج ونكبس رأ زيهرن \_م يري روزيم \_ رادها بَس أزراتُس، يگاه نير به صُحأے۔ : نېرگنږونترنې-جيوتي يۆت ہٹ دھرم گر ٔ ھەنەلا گن \_اسبه كثيا ە كرە \_اورى روز گنبه بنسي كرس منزرانس \_ يؤت يو دُمكانه ب چھ، اتھ كياه گزھ -: مكانس كوهين كينهه مرع كوه-جيوتي كَيْاه كُرُه هِاسِهِ كَيْاه أَمِس سِرِح كَانْهِه رشيةٍ روزيا\_ بنسى مُّريبِ الحساس زِميْانِس گُھرِس منز چھِ ميُّانِی سون زالبہ مے جيوتي بنسي یہ چھے نیم ژنے سون جیوتی۔ یہ چھِ میاُڈ دوس بُس دوس۔ رادهاا ژه ژاندر (رادهاچم اندراژان) جيوتي اً <sup>کس</sup> وہ پرزنا<sub>خہ ج</sub>نبرخاً ط<sub>م</sub> کُرتھ ژنے ازمے بے بیزتی۔ جيوتي، چنج كوشش كربية آييه آشبرسان سأنِس دروازَس ل-بنسي یے کیو تھ غلط گڑھے یو دوے اُسی پیراش واپیس کرون۔ CC-0. Kashmir Freasures Collection at Scingger ر مناهوها المعلق المنظمة المنظمة المنظمة المنظمة المنظمة المنطقة المنظمة المنظمة المنظمة المنظمة المنظمة المنطقة المنظمة المنطقة المن جيوتي

: ينمبر كُے بے مانے كتيم، شونگ ووني راتھوا ژبور۔ بنسى : الناسي الن المراجي ا جيوتي وونی \_(لایٹ فیڈ آوٹ گڑھان) (لایٹ فیڈران) : (اندراژان) كۆت گوھ-كۆت گوھ-جيوتي : كياه وكيل -بنسي سیاہ رہا۔ رادھا سا چھِ راتھ شامن موہڑ۔ ہے راتھے چھہس داہ جيوتي د يوتمت \_ : كياه چھكھ ونان \_ بنسى کیاه پھکھ ونان۔ پوزچھُسے ونان ۔ تَہنْد واً ربو پبٹھ واً زُگام اندر پھے مے ستر بوز جيوتي ياربكس پيھو-: تىلىركوسى چھر يىر-تسند بھوت \_ بھوت \_ ج ہنومان گیان گن ساگر،۔ج جيوتي كىيس تىنوں لوك أجا گر۔ : ہنومان جالیسا کربند، اکھمنٹھ سوچ۔ بنسي سونچن كياه چھ - بيد كران دفع - بنتي كر آسبه كام دفع -جيوتي : يەڭياەسناد كىل-بنسي : إِنْ چَهُكُم ونهِ دُكِيل رُهَا نَدُان يؤت تام البرسارني وَن الراب جيوتي

سارنے اژبا کنیہ نیز۔ ژنے چھے ژامُت کھیراوکرا کھ مِنٹھ بنسى سونچن چھنب<sup>ر کہ</sup>نی \_رادھا۔رادھا۔نبر نیر۔ جيوتي (رادهااندراژان بنسية جيوتي نُس شكيه سان وُحِيان) : كيَّاه دُليل تُهُوكيانِ مِن يَتَهِمُ كُو وحِهان \_ رادها : إز - إ كوسم به كلك ميون مطلب إلى به كليم زند كنيه موم و-بنسي : تْرِيوْ دو بِراتُه مويكُه ،أز كَتَهِ يَا تَحْي جَهْمَهُهُ مِيون مطلب! جيوتي مرُ ن بتہِ زندِ آسُن چھُ اٹے تجربہِ میانیہِ خاُطرِ ۔ بیہ مویئس مگر رادها دُ زِيْمَةِ رُفِسَ نِهِ -: ہے کیاہ گوم۔ میمس چھ جن زامت۔ جيوتي ينېنسى، جن چھم منړ ژامُت \_اۋ تام اوسُم زندِ روز نُك جن ،مگر رادها شمشان گھاڻس پڊڻھ گؤ وئه بتهِ مُرتھ۔وونی چھس ہے خالص رادهاا كهروح\_ : بوزان چھکھ سا۔ یمبہ کتھ مہکہ بنس جن گرتھ۔ جيوتي

تُر يوسم تر چھبھ بتم سو۔ زند چھکھ يا مومرد - پليز بر مر بنسي تراۇن- ژ<sup>گرە</sup> ھەبنىيە <sup>گ</sup>ن \_

> : كۆتگۈھ\_ رادها

: تيالم كره و مراسم تل تهف ، پليز - پليز - بيچ هي گارگندان جيوتي

ا ﴾ چھنے کا نہمضر ورتھ۔ بیر درایس مے کیا ہ سامانے چھاوٹن۔ اچھا بنسی۔اچھا ببنی۔ مے چھے پئے تو ہمبہ ووت تکلیف، تمبہ فأطر وتر زوي مأفى-

(رادهانیران)

ما في كياه چھ منكان ، جن الرِّ رُّ ك- ثِرِ ائن ساشام لال جيوتي گروجی-أسی کروپاٹھ-نتے مبکہ بنے ہے متھ کرس منز پہتھ۔

پر أسازند كنير فقط روح - پير كياه أس - مگر أمندس بتيس بنى پیٹھ اوس نور ۔ تھن منز سرنبر ہت<sub>ہ</sub> چھر ۔ اُز اُ س رادھا زن

ہے تر ہماچھے بودھ ناشش گامور سے ہساأس جن، پھسا جيوتي كھورن بندى نشانيە وچھس ساتىم ہسا آسن ضرور بېتھ گن -

: رادها آس بنی از بھگوتی۔ بنسى

ے کنیاہ گوم پیمس تر ہے جن زام۔ گنبر کانہد چھونو۔ پیمس ہا جيوتي

ژام<sup>جن</sup>\_زنانې<sup>جن</sup>-

(لايك فيد آوك)

(لايث فيران)

## (رادهاسيأنس منز دأ خل گژهان)

رادها: كانها\_كانها\_

(كانهاا ژان)

كانها: ممى ممى يِرْآكيد

رادها ": آ-بيآيس\_

كانها ": يم بونان زئے مويكھ\_

رادها : آميه أسس مومره - مگربيه كيس زندٍ -

كانها : مى - ينه بنيه مركا - ينه بنيه مركا - ينه يم ماران ينه - إ

مرک نینے۔

(كانهاودان)

رادھا: نہہم بنم سے کم چانہ فاطر مربنے۔

(زنانم اژان)

زناني : تْرْ-بَعُوت\_

(وارياه لُكھا ژان)

آواز : يهِ کُروون سنگ ساريهِ کُدُّ وون أمِس چِيمِ جن ژامُت \_

آوازي : دفع گؤه يبتر دفع گؤه يبتر - زَل -

آوازل : نیریتزاسه تراور

رد (اژان) ژ آ کھیے۔موسی اژان (اژان) : موسی کھی دور اژان) : CC-0. Kashmir Treasures Collection at Sringgar

(نرِ كران تهف ية نبر دوان دأ رته)

کانہا : ممی می می

( گاشبه چهٔ سوتان ، شمشان گهاٹ چهٔ ظاُ ہر گردُ هان \_ رادها

چھِ پائس أندك أندك زيون كھاران لبنم يوان)

رادها : ميانه خاطر چھ يى ٹھيك مرنبروس چھنبوكانه جارِكم سے كم ميله مُرتھ كانهه گر - يتھ يا ٹھى چھس بە بے گھر بے سو كھ-

میون روح چھ بے سو کھ کنین کلم ٹھاسان سکونے بابت سئہ

سكون ميليه شايد مرينه پت- بير موت بتر چط ماجيه بنز كو چهه بندى پاڻھى آرام دوان- يە يزركياز چھنع اسىر فكر تران-

ہندکی پاکھنی آرام دوان۔ یبر چرار کیار پھنٹے اسبہ کر دان۔ یر بھھ گنبہ حالس منز چھِ مرنے چھ بہتر۔

(پرد وار وار وسان)

اند



سوتر دار: بہ چشس روی، تو بہ مزر آس نے واریاہ زانان، بہ چشس کر سیانڈنٹ، بہ چشس اخبار فاطم تاز کالم بھر لبھان، بہ چشس اخبار فاطم تاز کالم بھر لبھان، بہ چشس اداکار جہ مگر پوز ہے ہؤزو بہ چشس نے بھری ہے جھے، تھے بیم نوبن لیڈرن ہُنڈسبٹھاہ چرچہ، ویسے چھے کم بیم بھی ہے چھے، تھے بیم راتھ تام آسی حکومت، منزس راتھ تام آسی حکومت، منزس چھے صرف آزیک دو بہ بچتھ ینلہ آسی آزاد چھے۔ گنہ خوفیہ سے پھر مبلہ بغار الیڈرن میند وبد بہ بغار اللہ اس آزاد چھے۔ گنہ خوفیہ سے پھر دبد بہ بغار اللہ میں ایم وہ ہے ہے ونان، ٹہی جے ہے اے سلم کی بغار کے سم کی اور شو سیورٹیو بغار کر بہ کیا نے چھے تو بہ بہ ونان، ٹہی جے ہے اے سلم کی بغار کے سم کی دو بہ بی ونان، ٹہی جے ہے اے سم کی بغار کے سم کی دو بہ بی ونان، ٹہی جے ہے اے سم کی دو بہ بی ونان، ٹہی جے ہے اے سم کی دو بہ بی ونان، ٹہی جے ہے اے سم کی دو بہ بی ونان، ٹہی جے ہے اے سم کی دو بہ بی ونان میں دو بی دو بی

صبہ چھو، توہم بتر ہے دوٹ دیکھت چھو۔ ٹکی بتر ہے ٹوس انقلابس پر اران چھو \_ بہر حال تُهند انتظار گرژھ یگاہ ختم \_ یگاہ بَنهِ أو سركار، قسمة قسم كونتم پدن تصّنهِ مُلكس حفاظت كر فكر ، لؤكن آرام وابيم ناو كر ، زنانن طاقتور بناو بكرمعصوم بيم سياه سركور بن تحفظ دِنِکَ ،روزگاربهم کرنِکُو ،بحل بنه بونی دستیاب تفاویکی .....به كأتياه وَمنهِ متهُ ثَهِر كأتياه يؤ زِو.....خأريه سورُ ب بوزنا ومنه خأطرٍ چھنے نے توہبہ رعوت دِرْمِر .... نے چھ توہبہ بر و ثہہ کنیہ ا کھ مقدمة هادُن \_ يُس تُهر يؤ زِو\_آ \_امهِ مقدمٍ كم منصف چھ تُكريتم امِكُو وكيل بيم چھِوتُهُ ..... بير بيخ چھس يينم مقدمُك ا كھ گواہ ..... ية كروشروعيه مقدمه ''پروفيسر بھوش لال بنام سركار.....'' سپاٹ چھُ غاُب گڑھان، سوتر دار ہے چھُ نیران۔ اکھ موسیقی چھے وزَان۔ ينته سُرِّ كينهه منترر الته چهِ آسان، يم حجن صَجن كرن منزسكه بيم شانتي خاطمٍ دُ ہراوینے بوان چھے۔ اوم دیہہ ہوشائتہہ، انتر کشم شانتہہ ریتھوی شائتہہ، اپہا شائتهه .... پروفیسر بھوثن لال چھُ سوٹ بتہ ئے لاً مُتھ اَندراَ ژان بتہ سٹیڈی مليبلس نش گره هان -عاً تک تُلان بير لگاوان بينير کينهه کتابي ژهانڈان تام چھِ أمْنز كؤريوسمٍ كنوه، وبهدؤ رِش چھے ۔ أندرا ژان يتم مألِس نِش گرد هان - پروفیسر : نِکی ، بیتنس أس مے تھامس ہارڈ سِسْز ناول' د ٹیس'' تھاوم و ، شه كۆت سناگيه -

عِلى : پاپا تو ہمبہ چھ دوریک عاً نکھ لگاؤتھ ہے نزدیلک چیز چھو ژھانڈان، تم کتے من تو ہمہ اُتھے ۔ یکیا چھے تُہزمن پند

ناول Tess of D ubervilles

پروفیسر : واقعی چھے بیرمیاُ نی من پیندناول۔اچھا ژئے چھے نا اُز کا کیج گرچھُن۔

کی : نے۔ اَز مِن نو بیچکو لاکم نے سینر بیچکو کرن تمن Ragging فی پھنے یہ سوڑے پیند، اوَ گوھنے ہے

پروفیسر: سنبھاہ جان بیر کیاہ گیرِ تقلمندی *اگڈ -*نکی: تُونیرِس کالجس منزیتہ آسہ پی متھاً وِد تُکویتہ چھٹی ۔ چکرس سا

پروفیس : مائی ڈیریکی جی ٹھی منگو آرامہ سان چھٹی گرتھ، توہبہ چھنے کینہہ پرواے مگریے چھے ذمہ دا ری مے چھ یہ وچھن نسینیر لڑکہ ماکرن Ragging تم جونیرن کرکن تگ۔

نکی : پاپاحسپه سان روزی زبویم أز کولژ کم چھنم سیدکر - بین پَتِهِ کنه چھے سبٹھا ہبڑ کاکھ آسان - پروفیسر : پئے چھم نکی۔ یو دؤے اُسی ساری تمن بڈہن لگن کھوڑ و پئے چھیم بینمہ شہر کے حال کیا آسہ ۔ گنہ نتے گنہ جائے کہ حال کیا آسہ ۔ گنہ نتے گنہ جائے گئے کہ جائے چھ کا نہہ مئتے کا نہہ آسان یُس اُتھ خلاف آواز تُلان چھے ۔ یُس انصافی منگ کران چھے۔

عَلَى : كس چھے انصاف منگان۔ قاتلن، ژؤرن، ڈاكوةن۔ چھاپہمكن زِانصاف منلبر۔ پاپاتراویبر تھے، صحائے صحائے چھنہ بحث بحثی جان روزان۔ نیرِ وتُہو دَیس حوالیہ ، پیتہ گڑھ توہبہ ژیر۔

پروفیسر : سبطاه جالاک چھگھ۔ پنز کتھ وُ نتھ ہے کو وُتھس ،میون بوزتھ ہے۔

نِکی : شامن پایا۔ اسبہ چھا گن گڑھُن ۔ شامن کرو اُتھ پیٹھ کتھ۔

(پروفیسر چھُ نیران۔ ہے کی چھے ، کتابے ٹیبکس پیٹھ ٹھیک کران-لائٹ چھِ گوھان)

[جزل لائٹ چھنے یوان۔ ژور لڑکیہ چھِ اَ ژان ہے کھڑا روزان پنیس موبائکس پیٹھ باُ تھ تراً وتھ کنن منز ائیر فون لگاوتھ۔۔ گویا تیار۔۔ نوہن لڑکن ہے کورہن

CC-0. Kashmir Treasules Collection and Srinagar

: أنه حريكنك كوه هِ تأريخي ريكنك آئز - تِكياني به چهُ عقد لا كيل كالجس منزسون أخرى ؤرى \_ : تَمْهِ خَاْطُرٍ چَهُ مِاسٍ كَرْهُن ضرؤرى ا الوكيح : تيم مخ چھے ووميد زأس گزهوني پاس لزليس : يتة تمبرستر روزوأى ينتر بيتهي كالجس منز -الاكيم ( ژوشؤ ہے اسان) بس\_Now be Serious\_ؤو کار که میتن ینو-لو كبيل وَلِو وَلِو \_ أَسِهِ مِتَى بَةِ كُرِ وملا قاتهاه \_ (ا کھ زِلڑ کہ اندرا ژان) !Good Morning: نو وکژلیه : گدُ مارنگ کناه! لا كيل اگڈ مارننگ۔ . I mean Good Morning Sir نو ولڑ کیہ Yes, what can you do : الأكبيا What do you mean by do. I could not follow, : نو ولڑ کبہ : (چیاتھ کڈان) سبھاہ تہہ چھے نز کاؤہن منز ہے ونے کیا لا كري چھ کڑن۔ Come on lick his Shoes میون وئن تؤرا Lick his Shoes تو م فكر ( المحمد من جود وار باه لاكه أندكو أندكو جمع كردهان)

## الركبي : (شرارية سان) إنه چهكھ نا بوزان بيه كياه چهى ونان-

Come on lick my shoes

نوولا کے : سر، بے چھس مافی مثکان ۔ Please. forgive me

الريم ": مأفى متعلق سونچو پَتهِ، كُودٍ كو ويته كرُن بير أسبه وون - Lick

his Shoes

نووار کم : پلیز، پلیز اleave me

ار كري : چھُ كيابِهِ تيؤت مسلمِ۔ زبوچھے بؤٹس لاء كن تم إِ كَرُدهكھ

بُرى- كيّاه سابھا يوغلط ماچھُ \_

نوار کے : پلیزے پیٹھ کرورم نے ترا وو۔

لُوْكِ : أَسِهِ كَيَاهِ رَزِ كَنْدُ چَهْيهِ تَعُوومُت \_ يَيْمِهِ مَيْاخِهِ بؤلِّج كُردتُل

نيوستي تې نير-

(نۆولژ كەم مجبور گۇھان \_ بىتىر بىمان \_ بۇڭسۇ جىھان يەتىم

موان زو کرنی \_)[(پروفیسراژان)]

پروفیسر : سٹاپاٹ۔-What is your name

نؤولزكم : سر.....اندر\_

پروفیسر : پیرکناهادسکھ ژِ کران۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

لأكيل

نو والركم : سرسيم أسى مع بؤلس لويه خاطر ونان ـ سر ـ مع بجأوه بحد مي اغ ـ فسك بوزش مولار چه س به يستم كالجس منز چه مؤن استقبال بهتم مون سيدان ـ must die اميانه خاطر چه مون بهتر ـ بهتر ـ

پروفیسر : cool yourself کینہہ پروائے چھنے۔

(پروفیسرلژ کن نز دیکھ گڑھان)

بدتمیز۔(چپاتھ کڈان) یے سنسکارچھیے ڈے گرِمیلان۔ یی چھیے ڈنے یتھ کالجس منز پرِناوان۔ یینے کالجگ ناو کورو تو ہے بدنام۔ یینے چپر شاندار ربوایتے مِلنا ووخاکس

come on Say sorry to him - 3-

: پروفیسر، یؤدؤے آسان زمین پیٹھ پینیہ ۔ یؤدؤے آفاب مشرق بدلیم مغرب کنی کھسہ۔ یؤدؤے نے زندے مسلم بتہ والنہ پیہ توبتہ وننیم بہ سوڑے۔

المريخ عربي المريخ الم

پروفیسر : بهِ گیهِ نهِ Ragging اُتھ ونان ٹارچر-به چھسے وَ نان پیمِس مُنکِو ژوشؤے ماً فی ۔ مَتَمِ میّلمِ ژوشوِ نی

سروا \_ تو بی یبو کالح منز کرد ته تر مینیه -Kashinir Treesures Collection at Srinagar. الوريع : پروفيسريه دهمکیمه ديواسو -

پروفیسر : پروفیسر بھوٹن کول سُند ناوچھی نے بوزمُت/ یو دو کے بوزمُت آسہی پڑھ طلی کر ہکھ نے۔

باقی لؤ کم : پروفیسر بھوش کول زندہ باد۔ پروفیسر بھوش کول زندہ باد۔

الرسي : پروفيسر يې نظى پيئو تو پهرسبهاه در وج- بې چهسو و نان

يجهتاؤن پيئو -

پروفیسر : ہے چھس نے زانہہ نفع ہس نے نقصانس کھوژمُت ۔ بۆ ڈ بڑیم

كُرُن تبديلى بديرٍ كياه - مَريمنه كالحدِمنز تُهند خاتمهٍ مُرته نيرٍ ينيةٍ - خرفكرِ تؤردٍ كينهه - به چشو وَ نان ييمِس بيبٍو مأ في -

\_Say sorry

( ژوشؤ مے لڑ کے کنن تھف کران ہے سۆری وَ نان )

!Sorry : کوشوک

(باقی سأری لڑ کہ اسن تر اوان)

پروفیسر : شاباس ـ وونی گوچو پننس پننس کلاسس بیمشر أو دیپر

-L's

(سأرے اكبر اكبر نيران مريم ژورلاكم چيو أتھى كھڑا

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

: پروفيسر يه أز گؤوية پيه ينه زانهه يته مشرينه - پنځمين الأكيل ؤرك بن يُس يزته بته دبدبه اسم يته كالجس منز بنيو ومُت اوس سُه مِلنووُتھ ژنے خاکس ستت - بتہ بیہ مُشر و أسى -

> : امیک سزامیلی ژخے پروفیسر-لا كيل

: كَيْا هِيْ وَمِزا دِمُو أَمِسَ لِهِ مُصْرَاوِمِ كِنْهِ ذَيْكَ، أَجِهِ لو كيس

كروسيركني زاو زثوس-

: ميُاذِ كَنْ چِهُ أَمِس جِاللنمِ رُمُن \_شامن سَم بج ينلوب الأكهي

گرِ نیران چھُ تے وِزِرٹون بتہِ قصبہ مکلا وون۔

: في الحال گؤويتنهن نيرُن كيّازِيهِ شيخِه آسهِ ربسپلس بته لاكيل

وأ زُمِرُ-

(سأري نيران- يتم لائث وارٍ وارٍ فيدُ آوك گرهان يتم

سافياً دِكْ هان)

(پروفیسریتے روی چھر بہتھ۔ دونؤے چھے تھن منز سبٹھاہ

(-5,2

: مگر پروفیسرصاً ب خبر کیا نے چھ مے باسان نے تو ہیہ کروغلط۔ روي ہے سورُ سے مسلم تبدیل کرن چھنے ممکن۔ اَمدِ خاطرِ گوندھ بھگوان کرش پارام آئن -

: (أسان) يمنم مُلكُ پر بتھ كانهم جوان چھ أے آيہ يروفيسر سونچان\_تموچھ پژبتھ کانہہ کتھ اوتارَن پبٹھ تر اُ وہر نتہ اوتارَن مُنْدُ ہے چھِ انتظاریتِ کران۔ یو دوّے بیمنے ملککر جوان يينم ملكِكوحساس بسكين يينم تته مِندِ فأصلم نبن ز أسهِ چھُ بيسٹم، بدلاون إِن چھُيه بإسان په بدليہ نيم- بيك وقت بدليه مُرتَمه خاُطر چھے ساُنی شمؤلیت لازی - اُسی چھِ سونچان بہ چھس گن مگر يۆتام بہ اتھے تھۆ د تُكنہ تۆتام چھُس بہ واقعی گن ۔اگر غنڈ و،موالیو کالج ترینمال بنوومُت چۇسون فرض چھنا يەنوسۇرختم كۇن\_روى يەسونچ بدل\_ يْلْمِربيسوچ بدلبرسون ملك بتربدلبر : خأرملك بدليا كنه نه مرا كه كته چھ طے زِ راتوں رات كُو روي تُكر ہيروبلنھ،يگاه آسه پر بھ گنداخبارس منز تُهنز خبر۔ پر بھ گنہ چنلہ پیٹھ تُہنْد بھاش \_ ( نکی بوان جائے ہتھ ) : تُكُو كُهنْد بِهاشْخ كته چھو كران \_ نکی

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

(پروفیسر ہاوان روی لیں گن ژھوپیہ کر پنیے خاکلمِ )

: پروفیسر صأبن Colleague، یمو أز لڑ کم روي Ragging كرية نشر بازچيراز مخ -: سبطها جان کھ چھے یہ مگریہ مکن نے سارے کرتھ۔ اُمبہ نکی فأطر كوه ومت يتر حوصلم آسن-: بلكل صحيح بكي \_ بير حوصله چھ پر جھ كأنب منز مكر بيدار كر ہے يروفيسر چھے ضرؤرت۔ : عَلَى جَيْ أُمُوا أَسْوِينِهِ أَزَكَا لَحُ كُامُتُوَّ -روي يروفيسر : سبٹھاہ جان اوسو كۆرمت كم سے كم لؤگ نية توہيه أمير روي مأدثك يـ-: مُح كمه حادثي تق چيوكران-نکی بس، أى پروفيسرن كتيم پاڻھى رُكاُوك يم لڑكيم روي Ragging کرینے نِشہِ۔ : Wow-بي ع آسي بي كراس مبارك-نکی : يگاه مبكوس كُرته كالجس منز-(30% : بلكل : نکی

روی : انگریز نیک پروفیسر-

عِلى : ميايا آسبس زانان-

پروفیسر : آ،بہِزانن ٹھیکھ پاٹھی ہے ستر ہے آسان چھ۔

روی : (حائے مو کلاوان) اچھا پروفیسر صاب مے دیوا جازت،

نے چھ گاہہ کہ اشو خاطم سٹوری بتر بناو نی - بم نیرود

-Take Care

(روی نیران۔تہ نکی بہان گرسی پیٹھ)

عِکی : وُچھو ہے ہتہ یہ روی ہتہ چھ واریاہ Talented اخبار

خاطرٍلبهمان \_وارياه مونر چير أمس \_

پروفیس : روی چھ سبھاہ لایق لڑ کے مگر سنجید گی چھنبس نیے۔ وُنیکھ تام

گۆ ژھئتم أى پئن كانهه مقام بنوومُت آسُن \_

نکی : پاپا سارے چھا ناو بناوتھ ہربکان۔ پنئے بان نی تو۔ علمی لکھن

انگریزی کبھنس بتم پرناونس منز چھا توہب کانہہ جورٍ کمن

کِمن کتابن کۆ رُوتو پېټرجميې کم کم نُوی خيال دې تو تو پې

ييگنىن لۈكن \_مگرۇچھوپىتەتە توبىرىتە كىيامۇل،كرىپىچوچھو

تُهُو مِيرُآف دِ پارمنٺ\_

پروفیسر : گریزرچگه به زیخ گرینه امه خاطم کوشش تر زانهه 
یکی : تنه ینامس کیاه حسر، پا پاینم خاطم کوشش کرینه پیج 
ینامه گرد هِ با نے میکن ، انسانس گرهنه پنج دیثیت و نو پنی خاطم کرد هیئیت و نو پنی خاطم کرد هیئی میک باکمه گرد هِ موعیاں آئی 
بروفیسر : نکی نه چه که سبخهاه بحبر کتم کران - ینله نه امه قسمی کتم میساده این میساده ا

پروفیسر : نکی ژ چھ بھے سبٹھاہ بچہ کتھ کران۔ یکلیہ ژ اُمو سمجی کتھ چھ بھی کران نے چھ چانی ماج سورگواسین یاد پہوان۔ کوتاہ طماہ اوسس نے ژ وچھ ہی جان کتھ کران۔ جان پاٹھی بران۔ جان سونچان۔ تس بچارِ اوس نے صیبس کہنی تی لیکھتھ ۔ پننہ سارہے وا نمیہ روزِلگ بھگ بیار۔ بہتے میں مجھتے میں مجھتے ہے۔ ویشی تے ویشی تے میں کھی تا میں ہے۔

عَلَى : عِ مَيْخِطَ مِهِ وَالْمِ وَهِمِ هُمَ مَهِ مَهِ أَسِسُ سَةِ وَارْثَى مَهِ سُو وَ مَر بِا بِا تُوہِ دِرْدِمِ زِمْنَ عِ مَّكُ سِنْز كَى محسوس گردھنہ۔ گردھنہ۔

پروفیسر : گربیناماج چیخ ، توبته ماجی آسان مول گری تن خرکوتاه ، گرئه لول میکیه نه وقع یُس ماج دِدان چیخ -(دردازس ناک گرهان) وز کښس کس میکیه استھ -

لو كيه:

يروفيس

نکی طُھُهر و،بيه وُ چھِ ۔ ( لِي نيران نبر بيةٍ اورٍ أَ ژان )

گس تامُلڑ کی<sub>ے</sub> چھُ تو ہی<sup>ے ملھ</sup>ن پڑھان۔

بلاؤن أندر ( عِلَى نيران ية تس سِتْح سُه لا كمهِ أثران يس يروفيسر

(Sagging کران آسی) Ragging

إ - إن التحميا محرة كا كا يور-

: يروفيسرصاب، تُهندشكريهآ وينه من كالجبركرينه - توهيه بيه إز ميْانهِ خاَطرٍ كورُونةِ كرِنهِ كانْهه \_ يُتَه همت بيّه حوصليم ميْكهِ بنه كانهه بتبربأ وتط ببرجشش تُهندين مهمتئس دادُد دِوان بترتوبهبر مبارک بادپیش کران ۔ تو ہے شمکھتھ باسیووے نے نے نیے و

أ كس جان كالجس منز دأ خليه \_

: پٹُن ناووونُتھ بنہ ژنے۔

سر،به چشس اندرکول\_

ل*ۈ*كىم ىروفىسر اجھا۔ اچھا۔ بڑچھکھ فسٹ یوزیشن وول لڑ کہے۔

وري گذمے چھے ووميد زِ آئندية تقاو كھ زِينخ محنت يته لكن جاری۔ ازکل چھواڑکہ پرنس کن کم توجہ دوان۔ تم بدل بدل پریشاً عِین سنان۔ بیمبر کن تأکیمی معیار ممل طور تباہ چھ ہوان گوشن ۔ زینے ہو کینہدلز کیے چھے ساز ہومید۔ شايد گرِ وَتُح سأني خاب،سانهِ خأمشهِ پؤرٍ-نِكَى بِيهِ چَھُ ٱندر۔اندركول۔أى بته نيز وسائس كالجس منز

يكى : گُدْ۔

اندر : اچھاپروفیسرصاب نے دِیواجازت مِنْزکر آسے بہو ہونش

مأضر گؤهان-

پروفیسر : You are welcome

اندر : الچھا۔نمسکار۔

(اندرچهٔ نیران-)

عِلى : باسان چھنے ہے گرہ ھوفسٹ پوزیشن وول اڑ کہ آئن \_

پروفیسر : جان ته زبین لرکم چه پتھی آسان - تم چھنم نضول کھن

سنان \_ گوه ه کردروازِ أندِ رکر بند، وونی پیپه نیم شاید کانهه-

( ژورلا كم اندراژان)

الركها : پيرنوكاز پروفيسر-أس بوننه باقى چھر-أخراكم بتر چھ

تُهند شكر بيادا كرُن- وتم يا شهر توهم أسى ذليل كرو، ب

يزت گرو تميک شكر بيرديونا أسهر كرينم-

پروفیس : جُه ژابو جرأ سون گر مظمر و جُه توبه تارناو به که فکر -

موبائل كذان

(لركم نوان هيموباكل-)

پروفیسر : بکواس کربند۔ ڈٹ چھی نیم پیتہ نُہ کیاہ چھ بکھ ونان۔ لڑ کہتے : پروفیسر صاًب نے چھ بلکل پئتہ ہے کیاہ چھس ونان مگر

توہمبرأ سنم پيتُهُو كياه أبوكران۔

لوكيا : Sorry\_l am sorry Sir-رّاً وويبه كتھ - وُرُلو بَهُو

تُهُو گُری پیٹھ۔ پروفیسر چھنچ کھڑا شوبان۔ سُہ بتہ ہا اُسہِ ہو بن بدتمیزلژ کن بڑونہہ کنہے۔ پلیز۔

(پروفیسر بیمان۔)

يۆ دۆئے تھى يېمپر رَزِستى بند پيو كرنې كيتھ روز ـ تا كېر بيسپر

يتهٍ وُحِيُونُهُو خاموثي سان كُنهِ بتهِ جمتهِ بغاُر\_

(پروفیسرتھۆ دودھنچ كۈشش كران)

پروفیسر : بدتمیز - بېرکھارناوونُهُو پھانسه ـ یادتھاًوز پو \_ (اُسس ٹیپ ناد در در در کار گاست

تفادان ية نربند كران كرسيه يتتح \_

Lick his shoes

عِلى : پایا۔ پایا۔

الوكس : پاپائيكيونيو تخست جان يو اوس س الوكس قسمت جان يو سُه بچوه چون قسمت چشنو جان تبكيانو تزخ بچاهنديس سروفيسر پيه ہے سُه چھ كُرسى سِتَّ كَنْدِتِي وَهربيم وَهربيم

Come on lick his shoes\_しり

عَلَى : قطعن نه - ژنے وَنُتھ تهِ مع بؤز - بی سونچھ آسکھ ثِه آمُت گرِ میانس مألِس نرِ زنگم بند کرنم ستی زیو نتھ اثنے

یہ جنگ۔نہ۔ الاکھا : بیم جنگ گؤو نیم شروعی وُنیم۔ وُنیم چھُ صرف الاکھا : بیم جنگ گؤو نیم شروعی

Trailer\_Trailer\_ زِانَّه كَيْا گُوْو - (مُسْتَس تَهف

رِوان)

lick my shoes

فِکی : ہرگزینہ۔

از کیا : اick....

نکی : ہر گزینہ ۔ بچاو۔ ( ژلان ۔ بتم دؤیم کڑ کیم زنگن تھف دوان بتہ سو یوان بچر لاینیہ ۔ سُدس زنگن تھف کرتھ

روزان\_

(لڑ کہا: نزد کھ یوان گیس نِش)

Lick my shoes : الركبيك

نِكَى : گُنهِ كانْهِه چھُونايُس اَسهِ مألى پُتھرَ ن بچاو\_ميْانهِ دَيا\_

المركبي : نديم كانهد كرش نتم نه كانهد اوتار - بير كته تقاو ير كنن منز ني

ژنے چھی از ننگم گردھن ۔۲۱ؤ ہمہِ صدی مِنْدِ درویدی بچا**و** 

ىنەكانىھە-

یکی : No:

لركيا: (مستس تهف كران شرارية سان) Lick my

\_Shoes

( بنگی وَ دان ـ بتے زبو کڈان ہے وارِ وارِ پؤٹس ٹُن نِوان ـ کڑ کہا: بؤٹ بیتھ نِوان \_ لڑکی تھکھرِ نز دیک پنچ کؤشش

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

آواز:

لڑ کہا : واہ۔واہ۔یہ چانی کوشش کا ژہ اصل چھے۔I Like it کڑ کوشش کا ژہ اصل چھے۔

(تریم چھُ پروفیسرس نش گڑھان)

لڑ ہے : پروفیسر صاب ہے ایکٹ کیو تھ رؤ د۔ ژٹ چھے تمام مغربی ڈراما پُر کو متی ۔ شیکسپیر ، گالزور دی کرسٹوفر مارلو تمن منز چھا یہ تھ crimer تو ہے در پنٹھی گؤمُت ۔

(پروفیسرژهر بیهژهرگه کران)

ية تعاً ووكور مُنْدَ كَفْن سمباً لِتھ - (نيران)

(لائك گۋھان صرف سپاك روزان - پنتر كنخ چيخ موسيقي

وزان ته ببنيه طرفه باس الركي مِنْزِكر بكه -)

وَيهِ سِنْدِ خَاطَرِ رَأُ وَو مِنْ يَلَمٍ - بَرِ هُ سَنَّو بَهِ سَارِ نِي بِنْدُكَ وَ مِنْ اللهِ مِنْ مَا فَ كُرِيمٍ خَاطَرٍ تيار - مِنْ رَأُ وَو - پليز مِنْ

( [ و - )

(أتهى سَرِ چَيْ كربكم كُوهان ـ تَمْ پروفيسر چَهُ أهر بلم

: ژهرب گرته گری بته لاینم یوان)

نِكَى چھے كينْرو كألى أزان شكست خوردٍ، مألس كھولان-

مول چيئش پانس يتر رَثان يتم وَدان)

يروفيسر

پروفیسر : یخش میانی کوری بیون گونه گار چشس بیم دیرا-یخ دِسزا یے دِسزا (وَدان) ( بَکِی چھے خاموش کھڑا۔ یے دِسز چھُ تس گرسیہ بیٹھ بیہنا وان بس ساڑ کی پیٹھ پروفیسر چھُ تس گرسیہ بیٹھ بیہنا وان بس ساڑ کی پیٹھ تھاوان)

نکی کھ کر پلیز۔ کھ کر۔ چانی خاموشی کرے أندری سؤر۔ پلیز کؤری۔ کھ کر نکی ۔ کھ کر۔

میانه و به و میان چهکوم زر میانس برتس ، میانه ایمانداری اوسایئے بنامه بیاد دو نظمی کری بیم بیاد کی ایمانداری اوسایئے بنامه بیان داوس امه کس خطا کور می کازنگی کیاز کی داوس امه کس خطا کور امیس کس دیم اس بوز اُمیند مگس دیم تمن سزا کس دیم تمن سزا کس دیم تمن سزا کس دیم تمن سزا

(وَدَان مَةٍ پَقُر يُوان لا ينهِ - لائكُ دارٍ دارٍ گَرُّ هان) [ينلمِ لائكُ يُوان چَهِ، نِكَى چَهِ بُت بَش كَفُرًا آسان، پروفيسر مَةٍ چَهُ كلمٍ يون كُن ژعِنِته آسان \_ روى چهُ أندر اژان]

: (پروفیسرس نبش بہمان) سر۔ بیہ چھس روی، کلیم ٹلو

روی

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

: وقتن تھوونے كہنى تر باتے سورُ بنون يانس سِتى مون يروفيسر یزتھ میانے کور مُنْد کمل دُنی یا ہ، ینم پر گریک سکؤن ۔سورُ ب سر،أمِس بچاراوس يهِ تقدير سليكھِتِ بہاني كوس تُهند -روي : ببر چھس پُری خطا وار، میے گرہ ھِ پھانسی بنی دینے، ببر چھس يروفيسر تھانسہ لاتی-بس گرِ وسر، بس\_ دَين كۆرائھ منز بتر رُتی نِه كتھ كُے بنہ روي دويمن أتهمِ ،اخبارِ واللهن يا چېنلبهِ واللهن چھنم ِ <sup>که</sup>نځ بته پيت<sup>ه</sup> بېړ آس سورُ مولوم كُرِتھ-تليه استنظ يربته مولوم كؤرمت زيمن ركتم ميله سزايمو بروفيسر ميًا في يمعصوم كؤريرُ بادكر-: تمن يۆروپ سزاميلېر، ئمپرستى لگېريىتھ ھادىۋىس بتر روي پبلیسی سارنے لگہ ہے، نکی گڑھ گامہ شہر بدنام۔ تميُّك مطلب گؤوا نه أسى كروينم اللي كتَّجِي، أسى مُشْرَ ويتر يروفيسر يينمبر ستى سون روح زخى گؤ و، أسى مُشرَرُ وابتهِ يينمبر ستى سون یے زنم بے مانے گؤو، أسى ممثر وات ينمبر ستى ساخوزندگیر ہُنْ مقصد موکلیاؤ۔ Srinagar

يروفيسر

روی : نَوِسرِ زندگی سرنس سوچنس مِنْز یی چھے عقلمندی۔

پروفیسر؛ پئیم یم داغ دار پنژهٔ اوڈ ری ٹس رَمیہ۔ پیسم

روى : سرِتَم بِغاًر چھنهِ كانْهه چارِ بَهُ تَحْجُو \_

پروفیسر : به محمُکھاو انصافک دروازِ۔ پولیس چوکه منز کر

-EUJFIR

روی : سر تُهند مطلب چھا نِهُ کُر ودروازس زیر بتر انصاف آسد، بر ونهد کند، قطعاً بند، تممه خاُطر چھ بتر کرُن بید بند توہمہ

سونچت چھُ۔عدالتس منزلگن جراح۔ بتہ جراحن منز کمہ

كتيم موال ووتكن تميك جها توهبه كانهه انداز - أمس

چھ سُد منحوں حادثہ کم سے کم ہتھ پھیر پنند زیو بیان کران۔

پُلسہِ تقانس منز سوزَن أمِس میڈیکل ٹیسٹے خاطرِ ۔ تیے تیے

ونن بيرساندن كنن كأرته سرتل تر او\_

: ومر چھ مے لڑیج پرنوومت، ادبس ستی لوے کھوے

تھودمُت، اپُرنت ریا کاری میزر زندگی بسر کر مرد کس اس پے

نِے پینے اُمہِ قسمُک تاوَن۔وُ چھے پیمس معصوم کورِکن۔نہ کتھ

ىتېە نەباتھو،لىل چھۇشەپە كھسان وسان\_زن چھنے كوماہس منز يۇم

گاُمِ دُ ۔ویسے چھُ یہ سے لئے۔ یتنین سورُ ہے دیماغ بس چھلنہ

یوان چھ تے کس اکھ شورچھ دیماغس منز برینے پوان یکی ، نیکی

تلے کھ کر ۔ چانبر کھومتی ہے زینے بلہ یہ جنگ۔ CC-O. Kashmir Treasures Collection at Srinagar. روی : سرمهٔ ِگر کو ون مجبور۔ وخ بگر اوِ وارِ اَهند کو سارے پھو کھ۔

پروفیسر : وخ وخ چهٔ میون سبطهاه بوّ دُرشمن آلنسائن چُه وَ نان نِهِ وخ چهٔ پینهِ دُننی حالتگ اکه میژ - گج ؤ ربیهِ وادژ مهن منز شروکان ته گج ژبر ورین منز تبدیل گوهان -

روی : واقعی ، مگرامهِ سارے اِنتشارُک حل چرُصبر-

پروفیسر : روی کوتاه صبر کرید، کوتاه صبر، اُتھ حاً دکٹس گیپر ژوُوُه گائیلم وُنی بتر پروفیسر بھوش لال چھندو و نبرید فاصلیم مبرکان کرتھ نے

تس کس نش چھ فریاد کرئان۔وخ چھ نے نش واقعی واریاہ مگریس پیڑھ یہ گدر بووت نش چھے بس کینہہ نے بی -

مریں پھی پے للار یووں ں پے ہی یہ یہ و و و و و و و و و و کا اس سلمس خلاف اللہ مہو اُسی کمل نظامس خلاف اللہ کا و کی مسلمس خلاف اللہ کا و کی ایک کی مسلمس خلاف بغاوت کر فر ۔ اُسم چھنے کھے سیاسی ڈائیس ماتھ دِفر یُس اُسم پننو اتھو بنوومت چھے ۔ و نیکنام کر نے کا نسبہ تے ہے و ستوار کو رمُت چھے ۔ و نیکنام کر نے کا نسبہ تے اہم کمنی اُسم سے خلاف بغاوت ۔ کا نسبہ دیت نے امم کمنی

CC 0. Kashmir Treasures Collection at Srinagal

تىمن سربلند ايوانن ناربيمن منز أمير مستملكم مؤل برتھان

: پيه بنه رات تام سپديته گڙھ وه فر سپدُن- بيه کم پرسپل يروفيسر صأبس مِتَّدَ عَهِ ، كَوْ إِكْدُ ناوكه بِهِ تِم كالجِهِ مْنْزِنْهِر - سوآسهِ تَهْنْز كُورْنِي شكست بته سأنر كُورُنِي كامياً بي - بيتم وَسم بير مسلم يانے چھلہ چھلہ۔ زُوُجِھ کیا کیاسید۔ : شايده، سيد تي - مَرِ الهُ مَهِ چِيخ طے زِ اُسهِ پرلوټه پأتھی (50) چیف منسٹر صابس سمکھن ۔ سُہ چھ پر بتھ بودوار عوا می دربار لاگان۔ مے چھے تہنوس بی اے مس ستر تھوڑا زان۔بہ کر Appointment ٹنٹے۔ تُهُو كَيْا چِهُواً تُهُمْتُعَلَق ونان\_ روى ميون ديماغ چرئيلكل مفلوج، مے نشمية تفاويز تو قع يروفيس جان فأصلن مُثد تِكنا زِيه چھے ميانهِ خاطر سيج گر ۔ تم يہ كر كَدُّ ذَ چِيخِ مْيَانِهِ خَاْطِمِ شَايِدِ نامُكُن \_ يِهِ لاش چِيخ مِيْ ووہس منز كچوِفرِ مرنس پبڻھ مجبور كران رايته پبڻيم چھُس نيه أمنز ماجبه مِنْدِس فُونُوس كُن وجهنس بهران، سونيان چھس يو دو ب سوسوال كريم زِميانه كورِ كياه كو رُتھ يه ، بهر كياه جواب دِمس- کیا ہ جواب دِمس۔ یو دو ہے سو پر زهیم نِ ہے مول اوسکھ بنہ ژنے نش ہے سومحفوظ أس روى بي ميز كس نه جان مول بنتھ ۔ به چھس نه اصل مول بنكى ۔

روي

: بير چھ طے زير راتھ چھے گؤب، سبھاه كر مِنْ مُكريد بتر چھ پۆز زىيە راتھ روزىنە زيادى كالس- گىيە ژلىرىتە بىنى پھولىر گاش۔ بینبہ آسبہ سورُے تتھے یکھ اوتر اوس۔ خوش رنگ۔ پروفیسر صاًب تبی چھو ویدوان، تبی چھوسوڑے زانان مگر ا کھ کتھ ہؤ زِومیًا نی ۔ وقتیہ بھا گہ پیند منز چھ پتھ کال بے مانے پنہ وول بگاہ تم بے مقصد۔ ماے چھ بس وُ فر کنبکس وختَس ۔ پہ وخ رکتم کڑوا تھ پبٹھ کروغور تِکیا زِیگاہ تبہ پیہ امی منز تھنیو وُ ذِ کنبس دِ بواجازت \_ (روی چھُ نیران) ( بروفيسر چھُ وارِ وارِ ووتھان رولیں نیران وُ چھان پتہ كى نزد مكھ كر هان يستھۆ دئلان بنې دِلاسې دِوان) عِلَى ، ثرِمم ہار ہتھے کن ہمت، یو دؤے ژنے خاموشی اختیار كَرِتُهُ سَأَذْ فُر كِيادِ بِوزِينِهِ كَهُنِّ - چِون تكليف، چِهُ يه بد نصيب مول هيك يأشح مجهت سبكان مكر غندُن ببندِس يته مستمس منز چھس بہے بتہ وأ ران بوینهِ مُنْد ہأران كاو،فكرِ چھم منہ تران کیاہ کر ۔ کؤت گڑھِ، کس وَمنہ پینبہ جگڑک ہیہ دود کس باویبه دگ۔

پروفیسر

عِکی : (خاموش و چھان)

پروفیسر : کچهاپورتر دو - کینهه کھمبکھ - پکھ-

( دونو بے نیران ، گاش سۆتان )

( گاش یوان پر پل بته پروفیسر بهته آسان )

رنبیل : پروفیسر صاً بیرسیُد، بتر اوس سبھاہے بھیا نک، بے چھُ افسوس اُتھ کتھے پبٹھ، بہرچھس ٹہنْد تکلیف مجھےتھ مہان مگر

توہبہ چھنا باسان پہ سپدیتہ مٹثرُ ن چھُ بہتر۔

پروفیسر : پیه چھوِنُهُو وَ نان پر پل صأب، تمن لڑ کن سزادینم بجاییه چھوِ

ن و نان نِبر كر زهوي ،بر ونه نه بير كأنسر

رسیل : یودوے اُتھ مسلس پہلسٹی لگہ، نقصان کس چھ تمن ہا

رکنم اُٹے۔

پروفیس : نفعیۃ نقصان مہ گنز روتُکی پرنیل صاب، تِکیازِیتھ پیشس منز تُل مے از تام نقصانے یوت، او موکھ چھے بے نقصانس سِرِی دوسی۔ تُکی کڈی ووکھ تم کالجر منزِ، تَمہ سِری بچ پیرکالج ہے بینیہ ترتمن کرمنان ہے فکر زِبرم کرتھ سکن ہے تم

- 25

رنبیل : پروفیسرصاً بیه کتھ چھے واضع زیم مین نیم کالجرمنز کالمنی -تم ژوشو بچھ ارسٹین ہندی شری -

پروفیسر : ٹرسٹین ہِندبن شُربن چھاجرٌم کرنچ لائسنس۔

ير بيل جانبه كور مِنْدِ خاطرِ منكم بند به دون ساس بي مُنْد تقدير

داوى لأرسمه

پروفیس : مطلب

رئیل : یو دؤے کالج بند گو و یم نه ساس بچه کیاه کرن کوت پر پال گردهن، ایدمشن چهٔ چلان روزیایه جان کانهه پکون سشم

بندكرُ ن-

پروفیس : ہے پکوِ فر زندگی بند کرِ فر چھاجاً ئز۔ پرنیل صاب یو وقے

وچانی کورآسہ ہے تلہ۔

ينيل : جون كول يليز يم بهود كلامم مم رًو

پروفيس : بيهود كلامه چهكه فركران بريل - يه كرينه ستى چهكه منه فر

بس ژؤر مجرم بچاوان بگر ک<sub>و</sub> چھکھ یتھ ساجس منز سُه زہر وَ وان یُس پگاہ یتھ سارے ساجس ختم کر بتاہ کر۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

رنیل : بگاه بوزَو کیا سپر - فی الحال چھ أزیک ده به کدُن ضروری میون مأنویه حادی شهمشر و تچه تچه که که سخت میله صرف بدنای -

پروفیسر : ژخے ہے ہمن قاتلن چھبنے مے کانہہ ہے فرق باسان۔ ویسے
چھکھ نِر تُہند کھو ہے ہے بھیا نک ، خطرناک ہے ظاہم۔ ہمن
یو دو کے بھانی میلے ڈنے گرھی نے بھانسے کھو ہے کم سزامیکن
کینہہ۔ بُرمس پھہہ دینے دول چھ سبٹھا ہو ڈگونہ گار۔

رئيل : پروفيسر۔ ژئے يہ وئن چھے ہے وَن۔ چائی آواز بوزِ منے کانہہ۔ یہ چھے ہے ونان۔ مدراور وَخ پئن ہے ہے میون

تر-

(رئيل نيران)

پروفیس : کورم بندِ خاطرِ انصاف منگن چھ وَ خ رادِ راؤن ۔ بہ چھس واقعی وَ خ رادِ راوان ۔ میاندِ وَیدِ نے کوندِ چھکھ ثرِ رُو کڈان ۔ بہِ مبلہ نہ یہ تھ مُتی آبس مزر کہنی تی گرتھ ۔ بہ گؤو برنیل میون یہ چھ نے ونان ثرِ منشر یہ سور کے کینہہ۔ کانہ اکھؤنی تن نے بہ کیاہ مشر ۔ بہ تھے مبلہ یہ مشرتھ۔

يه حاً دك ينم مبكم من ثينايه مُنْد نارية بحسم بحسم كرته -يه چهُ ميانس روس پېڅه سوار - په په روح پیټاه پټه زنم هنېر په روز تَتَه بيره للم عن - يربته زئمس منز روزع يهو بسوال، يهو فركياد-(نيران) (لایٹ مۆتان،لایٹ بوان نکی چھے تھی حالتَس منز پہتھ يته بروفيسر چوًا ژان تھکمت ) : (چدر منز جھانچھ پوت کڈان) کی ژئے چھیہ یادینلہ ژ لوكك أسكه براوسس جهانجهِ بؤت دايان بتر إ أسكه وْانْس كران- بير اوسس كر بنان بتر بر أسِكھ ميانين شانن پېڙه په تھ سواً رکر کران -اَزوايهِ بېړېنيږ چھانچھِ پؤت ، تلهی ژِ کر ڈائس لوکیارِ کی پاٹھی ، ہم ہا ویہ کتھِ پاٹھی۔ (تھۆ دووتھان پير ڈائس کران۔ چھانچھِ پؤت وايان۔ پيتم شانش کھسان۔ بکھاز بنیر ہہ چاہہ خاطرِ لو کیاڑک گر۔ ہے کم ناوَتِه ثِرْتَمَهِ دُنيا بُك سأل يته منزنفرت، جرُم يتم بدعاً لي آسہ نیے۔ کھس میانلین شانن پڑھ ۔ چل چل میر مے گھوڑ ہے مک کِک۔

روي

چل میرے گھوڑے بلک بلک بلک۔ (چھانچپر بوت وایان)(پَتہِ وَدان)

بنگی کمه کتھ سر گردهکھ نز خوش۔ یکھ کینہہ چھا یہ تھ کا ینائس منز یُس چون دُنیاہ بس کیزہ و کالم خاطر بدلاو۔ بنکی سکھ کر پلیز ۔ کتھ کر ۔ بیم بتے چانبہ ماجبہ جواب دینے خاطر چھنے مے نش کہن ۔ سوینلہ پر ڈھ مے نے میانہ کور کیاہ کور کیاہ کور کیاہ کور کیاہ کور کیاہ کور کھا ہے۔ کور کیاہ کور کھا کے دُر تھے ہے کیا ونس ۔ بلیز کتھ کر ۔ کتھ کر ۔

(ودان ودان پقربیمان - چھانچہ پؤتش کش کڈان )

ثِ بَدِّيكُهُ مَّهِ بِهِ رَوْرُس جِهانچهِ پؤتس متعلق سونچان۔ چھانچہ پؤت۔

(لايث وتان)

لايث يوان)

(پروفیسر بیتر روی چھنے اندر اژان بیتے کس تام نفرس سمکھان)

: جناب اسمِ چھُ چيف منسر صابس مكھن

نفرا که : (بندوق ہبتھ) تو ہرچھاتمن ستر Appointment

روی : جناب پیشس Journalist تمن سِرِ چھے کھ گامژ۔ تموُ ہے ووُ ن کو چھے پیٹھ پینے خاُطرِ ۔

نفراكه : أيرو-

روی : پکومهارا\_( دونوے تھوڑابر ونہہ پکان- چیف منسٹریتے بینیہ

تر نفراور بوان)

پروفیس : جنابآداب!

چفىنىشر : آداب يى چھاتو بهرستى!

روی : آئن ض -

چف منسر : كرومكم (پروفيسر چه چندمنز درخواس كذان تم پلناوان)

(چيف منسرچه بران)

اوہو۔ پروفیسرصاب ہے گؤمت چھ جے چھ سبطاہ ناکار ۔ گر وَخ مِبَاؤُن نِهِ والیس چھرِتھ۔ ہے سپکہ جہ سپکہ وونی چھ بر ونہہ کن سونچُن زِ کیاہ میکہ سپرتھ۔ و چھو پروفیسرصاب ہے چھس سبطاہ صاف گو۔ جے ہے جہ وَن ج تَح وَن ہے گئے ریاکاری بغار۔ اُسم چھ وُن کین ریاستس منز الیکشن سپدن وول۔

يروفيسر

يتے پہ چھُ پِرْ بتھ كَأْنْسِ سيأسى ليڈر مِنْدِ خاَطرِ انتہا كَي نوزُك وَخ آسان بية المتحافي كُر آسان - بية يته موقعس بيبه كانهه قدم ثكن ميكه ميانه خأطرية ميانه يارثي خأطر نقصان دبهه أستھ تِكْيَازِ بيمويه برم كۆرمُت چھُ بيم آس نيم عام لڑ کیرکینہہ۔ یمن آسہ پتہ کانہہ ڈؤ کھ،اثر ورسوخ،روپیہ۔ ياور ـ غرض پر بتھ كينهه \_ مكر نا ووميد كره هينج چھىبنير كانهه ضرؤرت ۔ تُهُر چھِوِ ووستادیتہِ ووستادن ہنز چھس بہ قدر كران - أسح كرُوكاًم أسى بيناوواً تهدا كه كمثن يُس كم ہے کم تر بن ربتن تام رپورٹ دیہ۔تو تام آس الیکش ختم گُامُ تَى تِهِ بِهِ بِيمِه بنِيهِ اقتدارس منز \_ پَيتِهِ وُحِيهُونُهُو بِهِ كَيْاهِ كُر تمن مجر من ستح -

شكريه - تُهنزنيت چھے بلكل صاف - تر ينبِر ين كُرِوتُه يقيناً كينهه مئت كينهه - مگرتر ئے ربتھ كُم وُ چھى نة قومبه ندمے نة تَمهِ يوسم پر بتھ سكنڈ پت اكھ اكھ الجي مران چھے \_ بہر حال تو ہه چھے پنز مجبورى - تو ہم چھ الكثن - تو ہم چھے گرسى داوس پیٹھ -

: بلكل يروفيسرصاب في ديومعاً في -بينه كنوساته -: معافی پر مے منافز ۔ بہآس غلط دروازس پیڑھ ۔ مے پر ہے بروفيسر نے پورین ۔ مے بیقلس اُس بے زینیتہ میلہ مے انصاف \_مگرانصاف چۇشايدعام انسانن نش دارياه دۇر\_ چيف منسر : بېچىمس مجبور ـ از مېكېرىنې بېرتو بېر كانېمە مدد كرتھ ـ بنكھ يم ـ : جناب بينم پانے مے چھاحساس يينم كتھ مُنْد زِازكل يروفيسر چھُ تُهنْد وخ سبٹھا ہ قمتی الیکشن چھنا۔( دونو بے نیران ) (لايك فيد آوك كرهان، ته يتم يوان) (پروفیسراندراً ژان پیکی نکھے گؤھان) : أز لؤب مع پنتهن مسلن حل يؤت آسان اوس تيم بير او مس بلی پریشان اور پور پھیران \_گراہ اُ کس گڑھان ہے گراه بیس \_و چیکوتاه لو گٺ پتے آسان حل چھُ اتھ مسکس \_ا کھ چاندِ خاَطرِيةِ الهميْاندِ خاَطرِ - پلسمِ، كاليج، عدالت، حكومت -يته منه حل ژهاندِ ته مهر - مُه حل ميول من اكبه مومولي وُ كانبه پېچ<sub>ىچ</sub> \_ گگر مارن وول دوا-اسە بىتە گگرن منز كئا ە**فرق چ**ېر - أسى چھِ گگرو کھو ہتے بدتر۔سانبرزندگیبہ چھنے پہتے پہتے براً رہتے بروثہہ کنبر ر ٹینڈ ہ، اد موت چھ طے۔ یکید موت طے چھ تیلیہ کیانے

تکی

مرونی ہوں۔ ( آبی گلائس منز زہر تراوان بیے کی نشِ گڑھان۔)

چنہ سا مالیا۔ گوڈ چنہ ٹر پہتے چنمہ ہے۔ بئس یہوے چھ سانتین تکلیفن ہُنُد حل۔ ( چاوِ ناوان ) نے دیے زِ مافی گریے لاش کتبس کالکھ تلکھ ٹر شانن پاٹھ۔ کِتِس کاکس ۔ یہ چھنے ممکن وونی (چنے ینلہ چیتھ موکلان)

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

رِن کیازِ دِنتھ مے زہنے۔ کیازِ ہم لکھ یم کوربن ماران چھ،
دہنہ برونہی چھنے کینہ خلط کران۔ بلی کہ چھے پنتین اولا دن پیٹھ
انحسان کران۔ مے پیٹھ تے اوئے ژنے تھے انحسان کرن
پاپا۔ چلو سُلہ ژریک مگر انجام رؤ د بہرحال تی۔ پاپا میائی
اکھ request مان۔ پر بھوزمس منز آسے زیڑے مول۔

پروفیسر: کلی بس کریس کرنگی۔

كى : ووفر چھ مے ہميشہ خاطر ژھوچ كر فر -مگرژئے چند زينے تو تام يه گلاسم يو تام مے ژينتا يہ كھاران - كياه پتر يم درندٍ ما جھن ہم

چھُس زندِيةِ مثانِس شريرُ س-

پروفیسر: کلی۔بس کر۔بس پلیزبس۔

( نکی بوان پھر لاینم پروفیسر تلان کس)

پروفیسر: کلی کلی کلی کلی۔

(رپورٹریتے ہیے کینہ نفراژان)

ر پورٹر : ہے چھس بلکل تمہ جایہ پیٹھ مخاطب۔ تُکو چھو وچھانHonour Killing ہندا کھ دردناک واقعہ۔مأکر مارجوان کو ربس پننہ بینتہ خاطر و چھومول چھ وفی ودان تے کورچھے لاش بنتھ پھر۔اً خرکتس کائس روزیہ سانیس ساجس

CC-U. Kashmir Troosures Collection at Srinagar.

آواز۔ : انقلاب زندہ باد ۔ انقلاب زندہ با (جلوسہ اندرا ژان - گئے مونجہ کران سوڑے ۔ پروفیسر لیتے مونجہ کو رنکھ پنچ کوشش کران ۔ یتے لیتے مونجہ گڑھان ۔ اداس موسیقی زنم ہموان ہے وار وار فیڈ آوٹ گڑھتھ پردوسان ۔

أثد

Digitized By eGangotri